

Weller



DE Originalbetriebsanleitung
GB Translation of the original instructions
ES Traducción del manual original
FR Traduction de la notice originale
IT Traduzione delle istruzioni originali
PT Tradução do manual original
NL Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
SV Översättning av bruksanvisning i original
DK Oversættelse af den originale brugsanvisning
FI Alkuperäisten ohjeiden käännös
GR Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης
TR Orijinal işletme talimatı çevirisi
CZ Překlad původního návodu k používání
PL Tłumaczeniem instrukcji oryginalnej
HU Eredeti használati utasítás fordítása
SK Preklad pôvodného návodu na použitie
SL Prevod izvirnih navodil
EE Algupäraste kasutusjuhendi tõlge
LV Instrukciju tulkojumam no oriģinālvalodas
LT Originalios instrukcijos vertimas
BG превод на оригиналната инструкция
RO Traducere a instructiunilor originale
HR Prijevod originalnih uputa
RU Оригинальное руководство по эксплуатации
CN 原装使用说明
KO 오리지널 사용 설명서
JP 取扱説明書

DSX 80

DSX 120

DXV 80



www.weller-tools.com



MANUAL



DSX80



DXV80



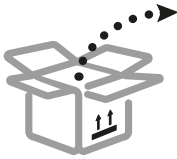
DSX120



FAQ



1



For more information about tip type series please visit



DSX 80

Tip type series DX



T0051319099N



DX 113
T0051314399



&

WSR 209
T0051518399



T0051384199



T0051350099



T0058765772



10x T0051360399



T0058765801

DSX 120

Tip type series XDS, XDSSL



T0051319899N



XDS 1 Ø 1,4 x Ø 2,5 mm
T0051325099



&

WSR 206
T0051518099



T0051384199



T0058765801

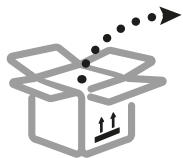


T0058765772N



10x T0051360499

1



For more information about tip type series please visit



DXV 80

Tip type series DX



T0051318099N



DX Tip type



&

WSR 206
T0051518099



T0051384199



T0058741815



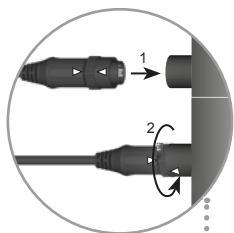
T0058765801



Ø 2,7 mm T0058741823

2

DSX 80 / WDD 81V WR2 / WR 3M



230 V / 110-120V



DSX 80
T0051319099N

+

WSR 209
T0051518399

2

DSX 120 / WR2 WR3M



2

DXV 80 / WDD81V, WR2 WR3M, WR3ME



230 V / 110-120V

DXV 80 SET
T0051318299N

WSR 206
T0051518099

2

WR 3M

Air



HAP 200



HAP 1



WP 65

WP 80

WP 120

WP 200

WSP 150

WMRP

Vac



WMRT

DSX 80

DXV 80

DSX 120

Air

Vac



ON / OFF
I / O

Pick Up



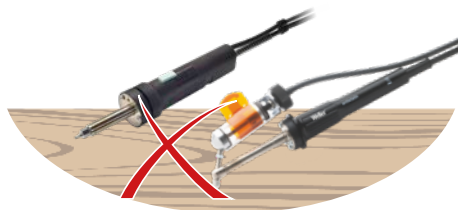
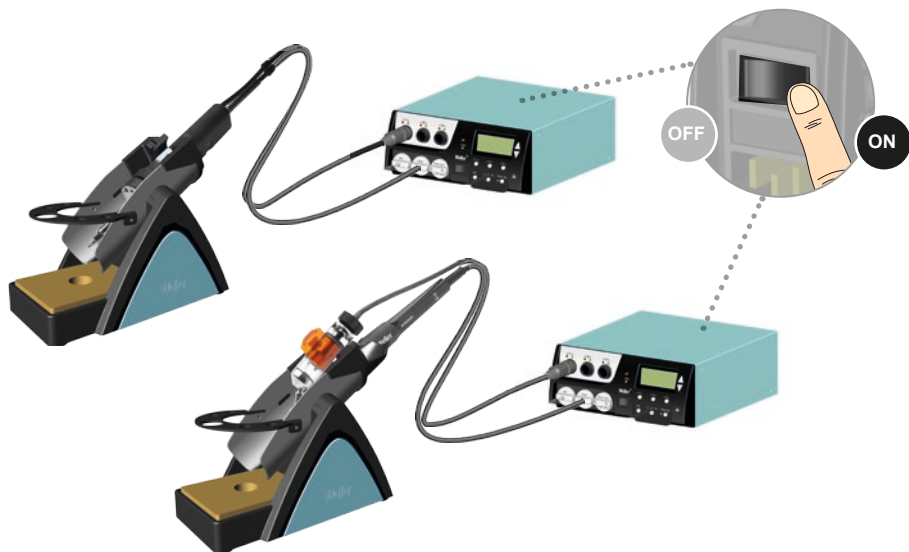
WVP



WRK

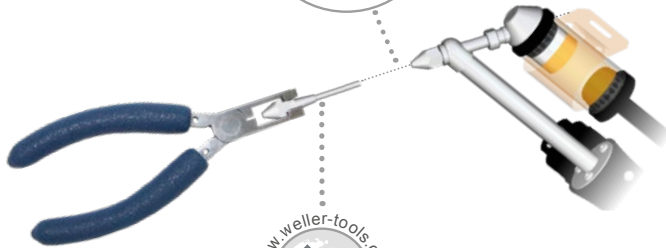
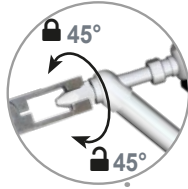
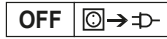
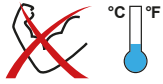
3

DXV 80 / DSX 80 / DSX 120

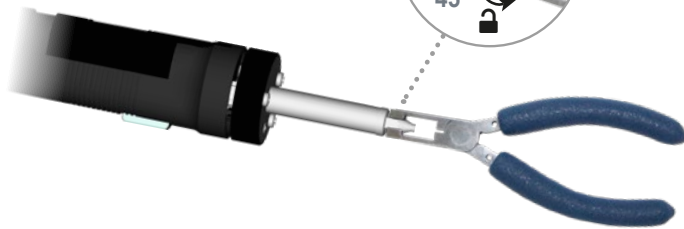
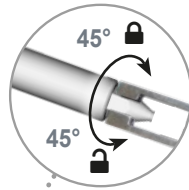
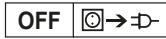
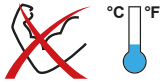


4

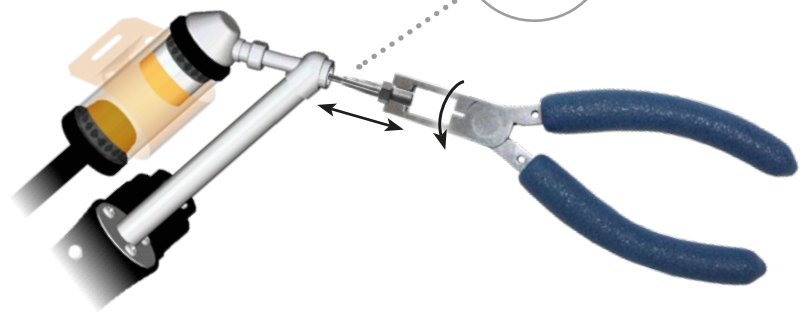
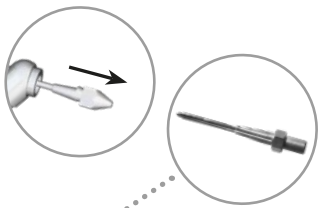
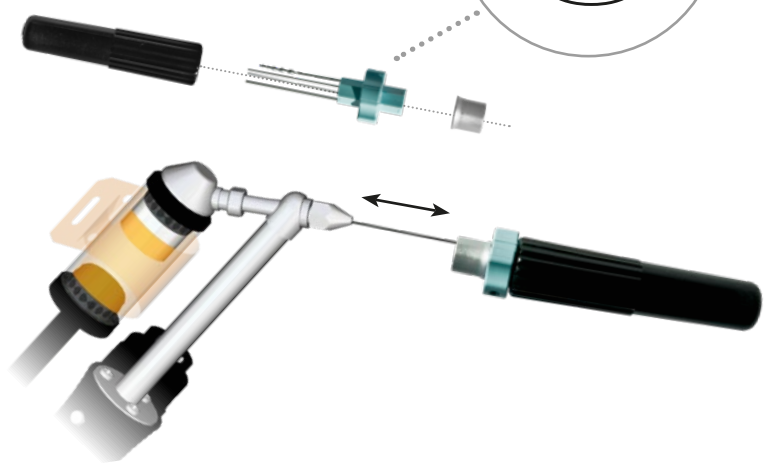
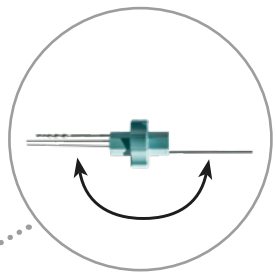
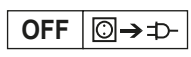
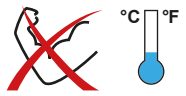
DSX 80 / DSX 120



DXV 80

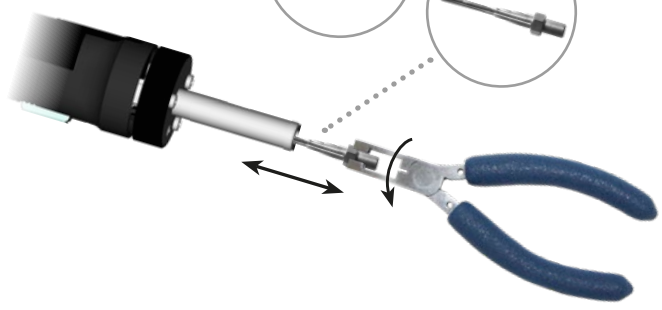
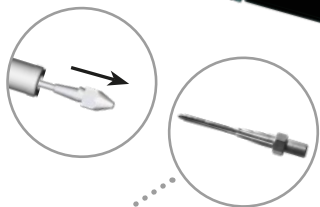
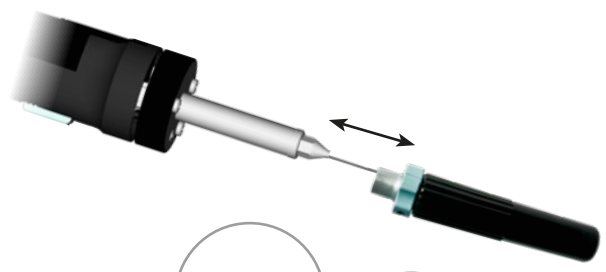
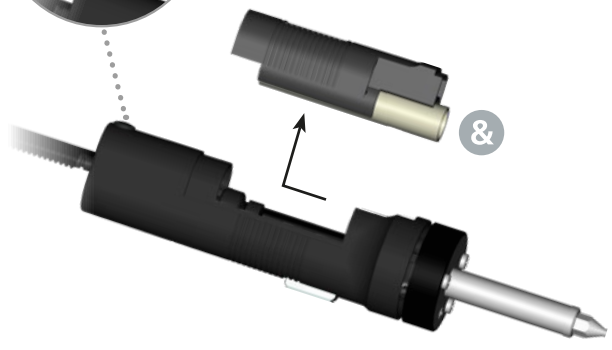
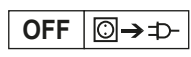


5 DSX 80 / DSX 120



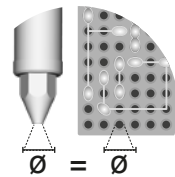
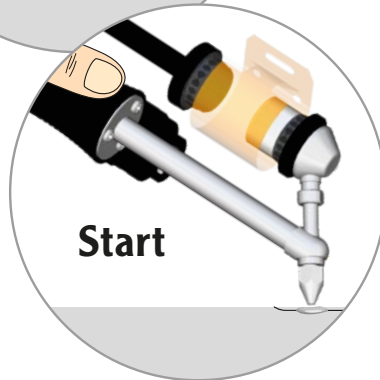
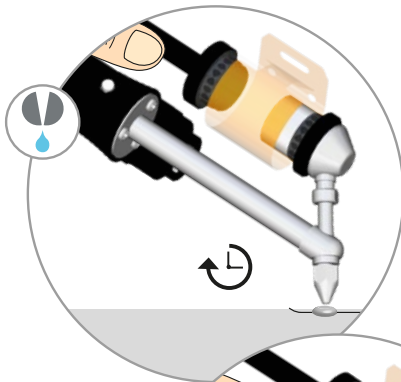
5

DXV 80



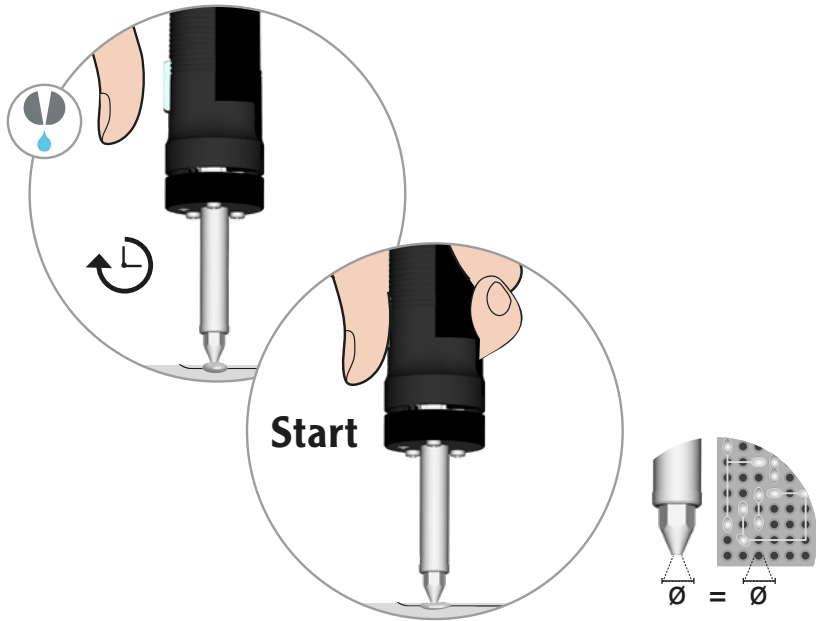
6

DSX 80 / DSX 120



6

DXV 80



DE	Deutsch	Sicherheitshinweise Bestimmungsgemäße Verwendung Benutzergruppen Pflege und Wartung Technische Daten Garantie Symbole	16
EN	English	Safety information Specified Conditions Of Use User groups Care and maintenance Technical Data Warranty Symbols	20
ES	Español	Advertencias de seguridad Aplicación De Acuerdo A La Finalidad Grupo de usuarios Cuidado y mantenimiento Datos Técnicos Garantía Símbolos	23
FR	Français	Consignes de sécurité Utilisation Conforme Aux Prescriptions Groupes d'utilisateurs Entretien et maintenance Caractéristiques Techniques Garantie Symboles	27
IT	Italiano	Avvertenze per la sicurezza Utilizzo Conforme Gruppi utenti Cura e manutenzione Dati Tecnici Garanzia Simboli	31
PT	Portugues	Indicações de segurança Utilização Autorizada Grupos de utilizadores Conservação e manutenção Características Técnicas Garantia Símbolos	35
NL	Nederlands	Veiligheidsinstructies Voorgeschreven Gebruik Van Het Systeem Gebruikersgroepen onderhouden Technische Gegevens Garantie Symbolen	39
SV	Svenska	Säkerhetsanvisningar Använd Maskinen Enligt Anvisningarna Användarkategorier skötsel och underhåll Tekniska Data Garanti Symboler	43
DK	Dansk	Sikkerhedsanvisninger Tiltænk Formål Brugergrupper Pleje og vedligeholdelse Tekniske Data Garanti Symboler	46
FI	Suomi	Turvallisuusohjeet Tarkoituksenmukainen Käyttö Käyttäjärühmät aseman hoito ja huolto Tekniset Arvot Takuu Symbolit	49
GR	Ελληνικά	Υποδείξεις ασφαλείας Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού Ομάδες χρηστών Φροντίδα και συντήρηση της συσκευής Τεχνικά στοιχεία Εγγύηση Σύμβολα	52
TR	Türkçe	Güvenlik uyarıları Kullanım Kullanıcı grupları temizliği ve bakımı Teknik Veriler Garanti Semboller	56
CZ	Český	Bezpečnostní pokyny Použití v souladu s určením Uživatelské skupiny Údržba a servisní práce ohledně Technické údaje Záruka Symboly	60
PL	Polski	Bezpieczeństwo Użytkowanie Grupy użytkowników Pielęgnacja i konserwacja urządzenia Dane Techniczne Gwarancja Symbole Biztonsági utasítások	63
HU	Magyar	Rendeltetés szerű használat Felhasználói csoportok Ápolás és karbantartás Műszaki Adatok Garancia Szimbólumok	67
SK	Slovensky	Bezpečnostné pokyny Používanie v súlade s určeným účelom použitia Skupiny používateľov Ošetrovanie a údržba Technické údaje Záruka Symboly Varnostna navodila	71
SL	Slovenščina	Uporaba v skladu s predpisi Skupine uporabnikov Nega in vzdrževanje Tehnični Podatki Garancija Simboli	75
EE	Eesti	Ohutusjuhised Kasutusotstarbele vastav käitamine Kasutajarühmad Hooldamine ja teenindamine Tehnilised Andmed Garantii Sümbol	78
LV	Latviski	Drošības norādes Atbilstoša lietošana Lietotāju grupas Apkope un kopšana Tehniskie dati Garantija Simboli Saugos taisyklės	81
LT	Lietuviškai	Naudojimas pagal paskirtį Naudotojų grupės Įrastinė ir techninė priežiūra Techniniai duomenys Garantija Simboliai	85
BG	български	Инструкции за безопасна работа Използване по предназначение Потребителски групи Обслужване и поддръжане Технически данни Гаранция Символи	88
RO	România	Indicații de securitate Utilizarea conformă cu destinația Grupe de utilizatori Îngrijirea și întreținerea curentă Date tehnice Garanția pentru produs Simboluri	92
HR	Hrvatski	Sigurnosna upozorenja Namjenska uporaba Skupine korisnika Njega i servisiranje Tehnički podaci Jamstvo Simboli	96
RU	Русский	Инструкции по технике безопасности Использование по назначению Группы пользователей Уход и техническое обслуживание Технические характеристики Гарантия Символы	99
CN	中文	安全注意事项 规定的使用条件 用户群体 维护和保养 技术数据 保修 图标	103
KO	한국어	안전 지침 규정된 사용조건 사용자 그룹 관리 및 유지 보수 기술 데이터 보증 기호 안전에 관한 주의사항	106
JP	日本語	指定の使用条件 ユーザーグループ お手入れおよびメンテナンス テクニカルデータ 保証規定証 シンボルマーク	109
CE	UK		117



Lesen Sie diese Anleitung und die beiliegenden Sicherheitshinweise vor Inbetriebnahme und bevor Sie mit dem Gerät arbeiten vollständig durch.

Bei Nichteinhaltung der Sicherheitsvorschriften droht Gefahr für Leib und Leben.

Bewahren Sie diese Anleitung so auf, dass sie für alle Benutzer zugänglich ist. Beachten Sie die jeweiligen Betriebsanleitungen der angeschlossenen Geräte.

Lesen und beachten Sie die Betriebsanleitung der jeweiligen verwendeten Weller Versorgungseinheit.

Sicherheitshinweise

Dieses Gerät kann von Kindern ab 16 Jahren und darüber, sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Halten Sie andere Personen von Ihrem Arbeitsplatz fern.

Der Aufenthalt von Kindern und unbefugten Personen im Arbeitsbereich ist nicht gestattet. Lassen Sie andere Personen nicht das Lötwerkzeug oder das Kabel berühren.

Legen Sie das Lötwerkzeug bei Nichtgebrauch immer in der Sicherheitsablage ab.



Nur Original Weller Lötspitzen verwenden!

⚠️ WARNUNG

Stromschlag

Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag. Bei anti-statisch ausgeführten Lötwerkzeugen ist der Griff leitfähig.

- Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen, z.B. Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken.
- Benutzen Sie das Lötwerkzeug nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
- Arbeiten Sie nicht an unter Spannung stehenden Teilen.

⚠️ WARNUNG

Verbrennungsgefahr

Die Lötspitze wird bei Lötvorgängen sehr heiß. Bei Berührung der Spitzen besteht Verbrennungsgefahr. Nach dem Lötprozess ist das Lötwerkzeug und der Werkstückträger noch heiß.

- Legen Sie das Lötwerkzeug bei Nichtgebrauch immer in der Sicherheitsablage ab. Gewährleisten Sie einen sicheren Stand von der Sicherheitsablage.
- Berühren Sie nicht die heißen Lötspitzen und halten Sie entzündbare Objekte fern..

- Lötspitzenwechsel nur in kaltem Zustand
- Düsenwechsel nur in kaltem Zustand

Verbrennungsgefahr durch flüssiges Lötlötin. Schützen Sie sich vor Zinnspritzern.

- Tragen Sie entsprechende Schutzbekleidung, um sich vor Verbrennungen zu schützen. Schützen Sie Ihre Augen und tragen Sie eine Schutzbrille.
- Beim Verarbeiten von Klebern sind insbesondere die Warnhinweise des Kleberherstellers zu beachten.
- Schließen Sie Vakuum und Heißluft nur an den dafür vorgesehenen Anschlüssen an.

⚠️ WARNUNG

Brandgefahr

Bedecken des Lötgerätes oder der Sicherheitsablage stellt eine Brandgefahr dar.

- Lötgerät und Sicherheitsablage immer freihalten.
- Bringen Sie keine brennbaren Gegenstände, Flüssigkeiten oder Gase in die Nähe des heißen Lötwerkzeugs.
- Legen Sie heiße Löt- oder Entlötpitzen weder auf die Arbeitsfläche oder auf Kunststoffflächen noch lassen Sie sie dort zurück.
- Vermeiden Sie unbeabsichtigten Betrieb. Schalten Sie unbenutzte Lötwerkzeuge spannungs- und druckfrei.
- Halten Sie explosive und brennbare Gegenstände fern.

Bewahren Sie Ihr Lötwerkzeug sicher auf. Unbenutzte Geräte und Werkzeuge sollten an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, abgelegt werden. Schalten Sie unbenutzte Lötwerkzeuge spannungs- und druckfrei.

Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist. Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel. Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten

Seien Sie aufmerksam. Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Lötwerkzeug nicht wenn Sie unkonzentriert sind.

Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Gestalten Sie Ihren Arbeitsplatz ergonomisch richtig. Vermeiden Sie Haltungfehler beim Arbeiten, Haltungfehler verursachen Haltungsschäden.

Das Lötwerkzeug darf nur in technisch einwandfreiem Zustand in Betrieb genommen werden. Schutzvorrichtungen dürfen nicht außer Betrieb gesetzt werden.

Störungen und Defekte müssen umgehend beseitigt werden. Vor jedem Gebrauch des Geräts / Werkzeugs müssen Schutzvorrichtungen sorgfältig auf Ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden. Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Geräts zu gewährleisten.

Benutzen Sie das richtige Werkzeug. Benutzen Sie nur Zubehör oder Zusatzgeräte, die in der Zubehörliste aufgeführt sind oder vom Hersteller freigegeben sind. Benutzen Sie WELLER Zubehör oder Zusatzgeräte nur an original WELLER Geräten. Der Gebrauch anderer Werkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

Sichern Sie das Werkzeug. Benutzen Sie Spannvorrichtungen um das Werkstück festzuhalten.

Verwenden Sie eine Löt Rauchabsaugung. Wenn Vorrichtungen zum Anschluss von Löt Rauchabsaugungen vorhanden sind, überzeugen Sie sich, dass diese angeschlossen und richtig benutzt werden.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie den Löt Kolben ausschließlich gemäß dem in der Betriebsanleitung angegebenen Zweck zum Löten und Entlöten unter den hier angegebenen Bedingungen.

Der Löt Kolben darf nur mit den Weller Versorgungseinheiten betrieben werden.

Dieses Gerät darf nur bei Raumtemperatur und in Innenräumen verwendet werden. Vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung schützen.

Für eine andere von der Betriebsanleitung abweichende Verwendung, sowie bei eigenmächtig vorgenommenen Veränderungen am Gerät wird vom Hersteller keine Haftung übernommen.

▲ WARNUNG

Brennbare Gase und Flüssigkeiten dürfen nicht abgesaugt werden.

Das Gerät darf nur mit korrekt eingesetzten und dafür vorgesehenen Filterkartuschen betrieben werden.

Ersetzen Sie volle Filterkartuschen.

Benutzergruppen

Aufgrund unterschiedlich hoher Risiken und Gefahrenpotentiale dürfen einige Arbeitsschritte nur von geschulten Fachkräften ausgeführt werden.

Arbeitsschritt	Benutzergruppen
Vorgabe der Lötparameter	Fachpersonal mit technischer Ausbildung
Auswechseln von elektrischen Ersatzteilen	Elektrofachkraft
Vorgabe von Wartungsintervallen	Sicherheitsfachkraft
Bedienen Filterwechsel	Laien
Bedienen Filterwechsel Auswechseln von elektrischen Ersatzteilen	Technische Auszubildende unter Anleitung und Aufsicht einer ausgebildeten Fachkraft

Pflege und Wartung

▲ WARNUNG



Vor allen Arbeiten am Gerät Stecker aus der Steckdose ziehen. Gerät abkühlen lassen.

Kontrollieren Sie regelmäßig alle angeschlossenen Kabel und Schläuche. Schadhafte Elektrowerkzeuge sofort jeder weiteren Verwendung entziehen.

Verstopfte Düsen dürfen nicht verwendet werden.

Um ein gutes Entlötergebnis zu erzielen, ist es wichtig den Entlötkopf regelmäßig zu reinigen. Dazu gehört das Entleeren und Auswechseln des Zinnbehälter, sowie die Überprüfung der Dichtungen. Einwandfreie Dichtheit der Stirnflächen des Glaszylinders gewährleisten volle Saugleistung. Verschmutzte Filter beeinflussen den Luftdurchsatz durch den Entlötkolben.

Verschiedene Saugdüsen lösen viele Entlötergebnisse. Das passende Werkzeug für den Saugdüsenwechsel ist im Reinigungssatz integriert. Durch eine kurze Drehbewegung (ca. 45°) können die Saugdüsen einfach und schnell gewechselt werden.

Beim Einsetzen und Arretieren die Saugdüse leicht gegen den Heizkörper drücken. Saugdüse nur im heißen Zustand wechseln und reinigen. Zur Reinigung der Saugdüsensaugbohrung und des Saugrohres das Reinigungswerkzeug benutzen.

Bei starken Schmutzablagerungen im Konusbereich lässt sich eine neue Saugdüse nicht mehr einsetzen. Diese Ablagerungen lassen sich mit dem Konusreiniger für den Heizkörperkonus entfernen.

Reparaturen müssen durch von Weller ausgebildete Personen erfolgen.

Wenden Sie sich bitte an unseren Kunden Service:
 technical-service@weller-tools.com



Nur original WELLER-Ersatzteile verwenden.

⚠️ WARNUNG

Verbrennungsgefahr

- Die Saugdüse wird bei Entlötvorgängen sehr heiß. Bei Berührung der Saugdüse besteht Verbrennungsgefahr..
- Berühren Sie nicht die heißen Saugdüsen und halten Sie entzündbare Objekte fern.
- Saugdüsenwechsel und Reinigung nur in heißem Zustand mit passendem Werkzeug
- Heißluftdüsenwechsel nur mit passendem Werkzeug
- Zinnsammelbehälter nur in kaltem Zustand reinigen oder wechseln

Entlötkolben: Die Saugdüsen im warmen Zustand wechseln, verwenden Sie die PDN Entlötdüsenzange. Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir das Reinigen der Entlötkolben im kalten Zustand.

Die Wärmeübertragungsflächen von Lötspitze und Heizkörper sauber halten. Das Heizelement darf nicht mit Lötzinn in Berührung kommen..

Weller DSX 80 antistatic kann an alle elektronisch geregelten Entlötergeräte mit 80 W Anschlussstechnik angeschlossen werden.

Filterwechsel

Zur ordnungsgemäßen Funktion des Filtersystems muss der Filter wie folgt gewechselt werden:

- mindestens 1 mal pro Jahr oder
- nach Anzeige oder
- nach Wartungsplan

Verschmutzte Filter müssen als Sondermüll behandelt werden.

Entsorgen Sie ausgetauschte Geräteteile, Filter oder alte Geräte gemäß den Vorschriften Ihres Landes.

Tragen Sie geeignete Schutzausrüstung.

Technische Daten

Entlötkolben	DSX 80
Temperaturbereich °C	50 - 450
Temperaturbereich °F	150 - 850
Leistung	80 W / 24 V~
Spannung	24 V / AC
Aufheizzeit <small>(50°C auf 350°C) (120°F auf 660°F)</small>	~ 80 s
Spitzentyp Baureihe	DX
Versorgungseinheit	WDD 81V, WR 2, WR 3M

Entlötkolben	DSX 120
Temperaturbereich °C	50 - 450
Temperaturbereich °F	150 - 850
Leistung	120 W / 24 V~
Spannung	24 V / AC
Aufheizzeit <small>(50°C auf 350°C) (120°F auf 660°F)</small>	~ 35 s
Spitzentyp Baureihe	XDS / XDSL
Versorgungseinheit	WR 2, WR 3M

Entlötkolben	DXV 80
Temperaturbereich °C	50 - 450
Temperaturbereich °F	150 - 850
Leistung	80 W / 24 V~
Spannung	24 V / AC
Aufheizzeit <small>(50°C auf 350°C) (120°F auf 660°F)</small>	~ 65 s
Spitzentyp Baureihe	DX
Versorgungseinheit	WDD81V, WR2 WR 3M

Technische Änderungen vorbehalten!

Garantie

Die Mängelansprüche des Käufers verjähren in einem Jahr ab Ablieferung an ihn. Dies gilt nicht für Rückgriffsansprüche des Käufers nach §§ 478, 479 BGB.

Aus einer von uns abgegebenen Garantie haften wir nur, wenn die Beschaffenheits- oder Haltbarkeitsgarantie von uns schriftlich und unter Verwendung des Begriffs „Garantie“ abgegeben worden ist.

Die Garantie verfällt bei unsachgemäßem Gebrauch und wenn von unqualifizierten Personen Eingriffe vorgenommen wurden.

Bitte informieren Sie sich unter www.weller-tools.com.

Potentialausgleich

Ein gewünschter Potentialausgleich zur Lötspitze kann über das verwendete Versorgungsgerät hergestellt werden. Die Anschlussmöglichkeiten einer Potentialausgleichsleitung sind in der Betriebsanleitung der Versorgungseinheit beschrieben.

Symbole



Achtung!



Warnung! Verbrennungsgefahr



Betriebsanleitung lesen!



ESD gerechtes Design und ESD gerechter Arbeitsplatz



CE-Konformitätszeichen



Britisches Konformitätszeichen



Entlöten



Entsorgung

Elektro- und Elektronik-Altgeräte sind getrennt zu sammeln und zu entsorgen. Entfernen Sie Leuchtmittel vor dem Entsorgen aus den Geräten. Erkundigen Sie sich bei den örtlichen Behörden oder bei Ihrem Fachhändler nach Recyclinghöfen und Sammelstellen. Je nach den örtlichen Bestimmungen können Einzelhändler verpflichtet sein, Elektro- und Elektronik-Altgeräte kostenlos zurückzunehmen. Tragen Sie durch Wiederverwendung und Recycling Ihrer Elektro- und Elektronik-Altgeräte dazu bei, den Bedarf an Rohmaterialien zu verringern. Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten wertvolle, wiederverwertbare Materialien, die bei nicht umweltgerechter Entsorgung negative Auswirkungen auf die Umwelt und Ihre Gesundheit haben können. Löschen Sie vor der Entsorgung möglicherweise auf Ihrem Altgerät vorhandene personenbezogene Daten.

Verschmutzte Filter müssen als Sondermüll behandelt werden. Entsorgen Sie ausgetauschte Geräte-
teile, Filter oder alte Geräte gemäß den Vorschriften Ihres Landes.



Read these instructions and the accompanying safety information carefully before starting up the device and starting work with the device.

Failure to observe the safety regulations results in a risk to life and limb.

Keep these instructions in a place that is accessible to all users. Please adhere to the operating instructions of the connected devices.

Please be sure to read and follow the operating instructions for your Weller Supply Unit.

Safety information

This appliance can be used by children aged from 16 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Keep other persons well away from your workplace.

The work area is out of bounds for children and unauthorized persons. Never allow other persons to touch the soldering tool or cable.

Always place the soldering tool in the safety rest while not in use.



Use only original Weller soldering tips!

⚠ WARNING

Electrical shock

Protect yourself against electric shocks. The handles on soldering tools with an antistatic design are conductive.

- Avoid touching earthed objects such as pipes, heaters, stoves and refrigerators.
- Do not use the soldering tool in a damp or wet environment.
- Never work on voltage-carrying parts.

⚠ WARNING

Risk of burns

The soldering tip becomes very hot during soldering work. There is a risk of burns from touching the tips. After the soldering process, the soldering tool and the workpiece holder are still hot.

- Always place the soldering tool in the safety rest while not in use. Make sure the safety holder is stable.
- Do not touch the hot soldering tips and keep them away from inflammable objects..
- Only replace solder tips when cold
- Only replace nozzles when cold

Risk of burning through liquid solder. Protect yourself against solder splashes.

- Wear appropriate protective clothing to protect yourself against burns. Protect your eyes by wearing eye protection.
- When working with adhesives, special attention must be paid to the warning information provided by the adhesive manufacturer.
- Only connect the vacuum and hot air at the designated points.

⚠ WARNING

Fire hazard

Covering the soldering iron or the safety holder poses a fire hazard.

- Always keep objects well away from the soldering iron and safety holder.
- Keep all combustible objects, liquids or gases well away from the hot soldering tool.
- Do not place or leave the hot soldering or desoldering tip on the worktop or on plastic surfaces.
- Avoid unintentional operation. Disconnect the soldering tool from the power supply while not in use.
- Keep explosive and flammable objects well away from the device.

Store your soldering tool in a safe place. When not in use, units and tools should be stored in a dry, high or locked area out of the reach of children. Make sure that unused soldering tools are free of voltage and de-pressurised.

Do not use the cable for purposes other than those for which it is intended. Never carry the unit by the cable. Do not use the cable to pull the plug out of the socket. Protect the cable against heat, oil and sharp edges.

Be alert. Pay attention to what you are doing. Be smart when using the unit. Do not use the soldering tool if you are having difficulty concentrating.

Avoid abnormal posture. Arrange your work station in an ergonomically correct way. Avoid bad posture when using the unit, as this can lead to postural problems.

The soldering tool must be operated only in perfect technical working order. Safety devices must not be deactivated.

Faults and defects must be repaired immediately. Before using the unit / tool, safety devices must be carefully checked to make sure that they are functioning properly and in the manner intended. Check that moving parts are functioning properly and are not sticking, and whether parts are damaged. All parts must be correctly fitted and must satisfy all the requirements necessary to guarantee troublefree operation of the unit.

Use the correct tool. Use only accessories or auxiliary devices which are included in the list of accessories or approved for use by the manufacturer. Use WELLER accessories or auxiliary devices on original WELLER equipment only. The use of other tools and accessories can pose a risk of injury to you.

Secure the tool. Use clamping fixtures to hold the workpiece.

Use a solder fume extraction unit. If appliances for connecting solder fume extraction units are available, ensure that they are connected and used properly.

Specified Conditions Of Use

Use the soldering iron exclusively for the purpose indicated in the Operating Instructions of soldering and desoldering under the conditions specified here.

The soldering iron may only be used in combination with Weller Supply Units.

This device may only be used at room temperature and indoors. Protect against moisture and direct sunlight.

The manufacturer accepts no liability for any other use deviating from the operating instructions or for unauthorised modifications to the device.

⚠ WARNING

Flammable gases and liquids may not be extracted.

The device may only be used with correctly fitted and suitable filter cartridges.

Replace filter cartridges when full.

User groups

Due to differing degrees of risk and potential hazards, several work steps may only be performed by trained experts.

Work step	User groups
Default soldering parameters	Specialist personnel with technical training
Replacing electrical replacement parts	Electricians
Default maintenance intervals	Safety expert
Operation Filter change	Non-specialists

Work step	User groups
Operation Filter change Replacing electrical replacement parts	Technical trainees under the guidance and supervision of a trained expert

Care and maintenance

⚠ WARNING



Before doing any work on the machine, pull the plug out of the socket. Leave the unit to cool down.

Check all connected cables and hoses on a regular basis. If power tools are damaged, they must be immediately removed from use.

Do not use blocked nozzles.

To achieve a good desoldering result, the desoldering head must be cleaned regularly. This task includes emptying and replacing the tin container and checking the seals. Perfect sealing of the end faces of the glass cylinder ensures full suction power. Dirty filters affect the air flow through the desoldering iron.

Different suction nozzles solve many desoldering problems. The right tool for changing suction nozzles is integrated in the cleaning set. The suction nozzles can be changed quickly and easily with a short rotary movement (approx. 45°).

When inserting and locking the suction nozzle, press it lightly against the radiator. Only change and clean the suction nozzle when it is hot. Use the cleaning tool to clean the suction nozzle bore and the suction pipe.

If there are heavy deposits of dirt in the cone area, a new suction nozzle can no longer be used. These deposits can be removed with the cone cleaner for the radiator cone.

Repairs must always be referred to a Weller-trained specialist.

Please contact our Customer Service: technical-service@weller-tools.com



Use original replacement parts only.

⚠ WARNING

Risk of burns

- The suction nozzle becomes very hot during desoldering processes. There is a risk of burns if the suction nozzle is touched..
- Do not touch the hot suction nozzles and keep flammable objects away.
- Replace and clean suction nozzles only when hot and using the suitable tool
- Only replace hot air nozzles using the suitable tool
- Only clean or replace solder collection tubes when cold

Desoldering iron: Replace the suction nozzles when warm using the PDN desoldering nozzle pliers. For safety reasons,

We recommend that the desoldering iron be cleaned only when cool.

Keep the heat transfer surfaces of the soldering tip and heating element clean. The heating element must not come into contact with soldering tin.

Weller DSX 80 antistatic can be connected to all electronically controlled desoldering devices with 80 W connection technology.

Filter change

To ensure that the filtration system functions properly, the filter must be replaced as follows:

- at least once a year or
- when indicated or
- as per maintenance schedule

Contaminated filters must be treated as special waste. Dispose of replaced equipment parts, filters or old devices in accordance with the rules and regulations applicable in your country. Wear suitable protective gear.

Technical Data

Desoldering iron	DSX 80
Temperature range °C	50 - 450
Temperature range °F	150 - 850
Power consumption	80 W / 24 V~
Mains supply voltage	24 V / AC
Heat-up time (50°C to 350°C) (120°F to 660°F)	~ 80 s
Tip type series	DX
Supply unit	WDD 81V, WR 2, WR 3M

Desoldering iron	DSX 120
Temperature range °C	50 - 450
Temperature range °F	150 - 850
Power consumption	120 W / 24 V~
Mains supply voltage	24 V / AC
Heat-up time (50°C to 350°C) (120°F to 660°F)	~ 35 s
Tip type series	XDS / XDSL
Supply unit	WR 2, WR 3M

Desoldering iron	DXV 80
Temperature range °C	50 - 450
Temperature range °F	150 - 850
Power consumption	80 W / 24 V~
Mains supply voltage	24 V / AC
Heat-up time (50°C to 350°C) (120°F to 660°F)	~ 65 s
Tip type series	DX
Supply unit	WDD81V, WR2 WR 3M

Subject to technical alterations and amendments.

Warranty

Claims by the buyer for physical defects are time-barred after a period of one year from delivery to the buyer. This does not apply to claims by the buyer for indemnification in accordance with §§ 478, 479 BGB (German Federal Law Gazette).

We shall only be liable for claims arising from a warranty furnished by us if the quality or durability warranty has been furnished by use in writing and using the term „Warranty“. The warranty shall be void if damage is due to improper use and if the device has been tampered with by unauthorized persons.

For more information please visit www.weller-tools.com.

Equipotential bonding

The required equipotential bonding to the soldering tip can be established via the supply unit used. The connection options for an equipotential bonding cable are described in the operating instructions for the supply unit.

Symbols



Caution!



Warning! Risk of burns



Read the operating instructions!



ESD-compatible design and ESD-compatible workstation



CE mark of conformity



British Conformity Mark



Desoldering



Disposal

Waste light sources have to be removed from equipment. Check with your local authority or retailer for recycling advice and collection point. According to local regulations retailers may have an obligation to take back waste electrical and electronic equipment free of charge. Your contribution to re-use and recycling of waste electrical and electronic equipment helps to reduce the demand of raw materials. Waste electrical and electronic equipment contain valuable, recyclable materials, which can adversely impact the environment and the human health, if not disposed of in an environmentally compatible manner. Delete personal data from waste equipment, if any.

Contaminated filters must be treated as special waste. Dispose of replaced equipment parts, filters or old devices in accordance with the rules and regulations applicable in your country.



Antes de poner en funcionamiento el aparato y de comenzar a trabajar con él leer completamente las presentes instrucciones y las normas de seguridad.

Si incumple las normas de seguridad corre el riesgo de sufrir importantes lesiones físicas o incluso mortales.

Conservar las presentes instrucciones en un lugar accesible para todos los usuarios. Siga las instrucciones del manual de uso del aparato conectado.

Leer y respetar las instrucciones que figuran en el manual de uso de la unidad de alimentación Weller .

Advertencias de seguridad

Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 16 años y por personas que presenten limitaciones de las facultades físicas, sensoriales o psíquicas o que carezcan de la experiencia y el conocimiento necesarios, siempre que sean supervisados por otra persona o que se les haya enseñado a utilizar la herramienta de forma segura y hayan comprendido los peligros que supone. Los niños no deben jugar con el aparato.

Las tareas de limpieza y mantenimiento que correspondan al usuario no deben ser realizadas por niños sin supervisión.

Mantener alejadas a otras personas del lugar de trabajo.

No está permitida la presencia de niños o personas no autorizadas en el área de trabajo. No permita que otras personas toquen las herramientas para soldar o los cables.

Cuando no use el soldador deposítelo siempre en el soporte de seguridad.



¡Usar únicamente puntas de soldar originales de Weller!

⚠ ADVERTENCIA

Descarga eléctrica

Protéjase de las descargas eléctricas. En los soldadores antiestáticos la empunadura es conductora de la electricidad.

- Evite el contacto con piezas conectadas a masa o toma de tierra, p. ej. con tubos, radiadores, placas eléctricas de cocina o frigoríficos.
- No utilice el soldador en ambientes húmedos o mojados.
- No trabaje con piezas que estén bajo tensión.

⚠ ADVERTENCIA

Riesgo de quemaduras

La punta de soldar se calienta mucho durante los trabajos de soldadura. Existe riesgo de quemaduras al tocar las puntas de soldadura/desoldadura. Tras el proceso de soldadura el soldador y su soporte todavía están calientes.

- Cuando no use el soldador deposítelo siempre en el soporte de seguridad. Asegurarse de que el soporte de seguridad esté siempre sobre una base estable.
- No toque las puntas de soldadura calientes y manténgalas siempre alejadas de objetos inflamables..
- Cambiar la punta de soldar únicamente cuando se haya enfriado
- Cambiar la boquilla únicamente cuando se haya enfriado

Peligro de sufrir quemaduras por la manipulación de estaño líquido. Protéjase de las salpicaduras de estaño.

- Usar ropa protectora adecuada para protegerse de posibles quemaduras. Proteger los ojos con unas gafas protectoras.
- Al trabajar con adhesivos, se deben observar sobre todo las advertencias del fabricante de los mismos.
- Conectar el vacío y el aire caliente en los conectores previstos.

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de quemaduras

Cubrir el soldador o el soporte de seguridad supone un riesgo de incendio.

- No cubrir nunca ni el soldador ni el soporte de seguridad.
- No coloque nunca objetos, líquidos o gases inflamables cerca del soldador.
- No colocar las puntas de soldar o desoldar sobre la mesa de trabajo o sobre superficies de materiales plásticos.
- Evitar que el aparato se conecte accidentalmente. Desconectar las herramientas de soldar que no vaya a usar.
- Mantener alejados los objetos explosivos o inflamables.

Guarde las herramientas de soldar en un lugar seguro.

Los aparatos y herramientas que no se usen deben almacenarse en un lugar seco, elevado o cerrado, fuera del alcance de los niños. Desconectar las herramientas de soldadura que no se usen para dejarlas sin tensión y sin presión.

Utilice el cable únicamente para aquellos fines para los que ha sido previsto.

No sujetar nunca el aparato por el cable. No tire nunca del cable para desenchufar el enchufe de la toma de corriente. Proteja el cable del calor, de manchas de aceite y de cantos afilados.

Preste atención.

Prestar atención a lo que se hace. Realizar el trabajo con sentido común. No utilice el soldador cuando esté desconcentrado.

Evite posturas incorrectas. La configuración del lugar de trabajo debe ser ergonómica. Evitar posturas incorrectas durante el trabajo, ya que dan lugar a lesiones.

Utilice el soldador únicamente cuando esté en perfecto estado. Los dispositivos de protección no deben ponerse fuera de servicio.

Las averías y los defectos deben solucionarse inmediatamente. Antes de cada uso del aparato o herramienta, debe comprobarse minuciosamente que los dispositivos de seguridad funcionan a la perfección y de la forma prevista. Comprobar que las piezas móviles funcionan perfectamente, que no se atascan y que no están dañadas. Para garantizar el correcto funcionamiento del aparato, todas las piezas deberán estar montadas correctamente y cumplir todos los requisitos.

Usar la herramienta adecuada. Utilizar solo accesorios o aparatos complementarios que estén incluidos en la lista de accesorios o que estén aprobados por el fabricante. Utilizar los accesorios o aparatos complementarios WELLER solamente en aparatos WELLER originales. El uso de otras herramientas y accesorios puede representar un riesgo de lesiones para usted.

Asegurar la herramienta. Utilizar dispositivos de sujeción para fijar la pieza de trabajo.

Usar un equipo de aspiración de humos de soldadura. Si se dispone de dispositivos para la conexión de equipos de aspiración de humos de soldadura, asegúrese de que estos estén bien conectados y de que se usen correctamente.

Aplicación De Acuerdo A La Finalidad

Utilizar el soldador exclusivamente para la finalidad prevista en el manual de uso, es decir para soldar y desoldar en las condiciones mencionadas en el manual.

Únicamente está permitido conectar el soldador a unidades de alimentación de Weller.

Sólo está permitido usar este aparato a temperatura ambiente y en interiores. Proteger de la humedad y de la radiación directa del sol.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad por cualquier otro uso que se desvíe de las instrucciones de funcionamiento o por modificaciones no autorizadas en el dispositivo.

⚠ ADVERTENCIA

No está permitido aspirar líquidos ni gases inflamables.

El aparato deberá usarse siempre con los cartuchos filtrantes correctamente colocados.

Sustituir los cartuchos filtrantes que estén llenos.

Grupo de usuarios

Debido a los diferentes tipos de riesgo y el potencial de riesgo algunas operaciones deberán ser realizadas exclusivamente por especialistas.

Operación	Grupo de usuarios
Parámetros para soldar	Especialista con formación técnica
Sustitución de piezas de recambio eléctricas	Electricista
Intervalos de mantenimiento	Especialista en seguridad
Manejo Cambio de filtro	Usuarios normales
Manejo Cambio de filtro Sustitución de piezas de recambio eléctricas	Personas en periodo de formación bajo la supervisión y dirección de una persona experimentada

Cuidado y mantenimiento

⚠ ADVERTENCIA



Antes de realizar cualquier trabajo en la máquina, desenchufarla de la alimentación eléctrica. Dejar que se enfríe el aparato.

Comprobar periódicamente todos los cables y mangueras conectados. Retirar las herramientas eléctricas defectuosas inmediatamente para que no se sigan utilizando.

Las boquillas obstruidas no deben utilizarse.

Para obtener un buen resultado de desoldadura, es importante limpiar el cabezal desoldador con regularidad. Esto incluye vaciar y sustituir el recipiente de estaño y comprobar las juntas. El sellado perfecto de las caras extremas del cilindro de vidrio garantiza una potencia de succión total. Los filtros sucios afectan al flujo de aire a través del desoldador.

Las diferentes boquillas de aspiración resuelven muchos problemas de desoldadura. La herramienta adecuada para cambiar las boquillas de aspiración está integrada en el juego de limpieza. Las boquillas de aspiración pueden cambiarse rápida y fácilmente con un breve movimiento giratorio (aprox. 45°).

Al insertar y bloquear la boquilla de aspiración, presiónela ligeramente contra el calefactor/radiador. Cambie y limpie la boquilla de aspiración solo cuando esté caliente. Utilice la herramienta de limpieza para limpiar el orificio de la boquilla de aspiración y el tubo de aspiración.

Si hay grandes depósitos de suciedad en la zona del cono, ya no se puede utilizar una boquilla de aspiración nueva. Estos depósitos pueden eliminarse con el limpiador de conos para el cono del calefactor/radiador.

Las reparaciones deberán ser realizadas por especialistas formados por Weller.

Por favor, diríjase a nuestro servicio técnico: technical-service@weller-tools.com



Use sólo piezas de recambio originales.

⚠ ADVERTENCIA Riesgo de quemaduras

- La boquilla de aspiración se calienta mucho durante los procesos de desoldadura. Existe riesgo de quemaduras si se toca la boquilla de aspiración..
- No toque las boquillas de aspiración calientes y mantenga alejados los objetos inflamables.
- Cambiar y limpiar las boquillas de aspiración cuando estén calientes y con las herramientas adecuadas
- Cambiar las boquillas de aspiración únicamente con las herramientas adecuadas
- Limpiar y cambiar la bandeja recogedora de estaño cuando esté fría

Desoldador: Cambiar las toberas de aspiración estando todavía calientes. Para ello usar las tenazas PDN para toberas desoldadoras. Por razones de seguridad es recomendable limpiar el soldador cuando esté frío.

Mantener limpiar las superficies de transmisión térmica de la punta de soldar y del elemento calefactor. El elemento calefactor no debe entrar en contacto con el estaño para soldar..

El antiestático Weller DSX 80 puede conectarse a todos los desoldadores controlados electrónicamente con tecnología de conexión de 80 W.

Cambio de filtro

Para garantizar el correcto funcionamiento del sistema de filtración es imprescindible sustituir el filtro como se describe a continuación:

- como mínimo 1 vez al año o
- tras indicarlo el aparato o
- según calendario de mantenimiento

Desechar los filtros sucios como residuos especiales.

Elimine los componentes y filtros cambiados en el aparato, así como aparatos en desuso, siguiendo la normativa vigente en su país.

Usar un equipamiento de protección adecuado.

Datos Técnicos

Desoldador	DSX 80
Rango de temperatura °C	50 - 450
Rango de temperatura °F	150 - 850
Consumo de potencia	80 W / 24 V~
Tensión de red	24 V / AC
Tiempo de calentamiento (50°C a 350°C) (120°F a 660°F)	~ 80 s
Tipo de punta Serie	DX
Unidad de alimentación	WDD 81V, WR 2, WR 3M

Desoldador	DSX 120
Rango de temperatura °C	50 - 450
Rango de temperatura °F	150 - 850
Consumo de potencia	120 W / 24 V~
Tensión de red	24 V / AC
Tiempo de calentamiento (50°C a 350°C) (120°F a 660°F)	~ 35 s
Tipo de punta Serie	XDS / XDSDL
Unidad de alimentación	WR 2, WR 3M

Desoldador	DXV 80
Rango de temperatura °C	50 - 450
Rango de temperatura °F	150 - 850
Consumo de potencia	80 W / 24 V~
Tensión de red	24 V / AC
Tiempo de calentamiento (50°C a 350°C) (120°F a 660°F)	~ 65 s
Tipo de punta Serie	DX
Unidad de alimentación	WDD81V, WR2 WR 3M

¡Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas!

Garantía

Los derechos de reclamación por defectos del comprador prescriben un año después de la compra. Sólo válido para los derechos del comprador según el art. §§ 478, 479 BGB (código civil alemán).

Únicamente nos responsabilizamos de los derechos de garantía cuando la garantía de compra y vida útil del aparato haya sido entregada por nosotros por escrito y utilizando el término „Garantía“.

La garantía quedará anulada en caso de manipulación inadecuada del aparato o cuando sea utilizado por operarios no cualificados.

Para más información visite nuestra web:
www.weller-tools.com.

Equipotencial

La conexión equipotencial necesaria para la punta de soldadura puede establecerse a través de la unidad de alimentación utilizada. Las posibilidades de conexión de una línea equipotencial se describen en el manual de instrucciones de la unidad de alimentación.

Símbolos



¡Atención!



¡Advertencia! Riesgo de quemaduras



¡Leer el manual de instrucciones!



Puesto de trabajo y producto fabricado de conformidad con las normas ESD Design



Marcado CE



Marcado de conformidad británico



Desoldar



Eliminación de residuos

Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos se deben recoger y desechar por separado. Retire las fuentes de iluminación de los aparatos antes de desecharlos. Infórmese en las autoridades locales o en su distribuidor especializado sobre los centros de reciclaje y los puntos de recogida. Dependiendo de las disposiciones locales al respecto, los distribuidores minoristas pueden estar obligados a aceptar de forma gratuita la devolución de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. Contribuya mediante la reutilización y el reciclaje de sus residuos de aparatos eléctricos y electrónicos a reducir la demanda de materias primas. Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contienen valiosos materiales reutilizables que pueden tener efectos negativos para el medio ambiente y su salud si no son desechados de forma respetuosa con el medio ambiente. Antes de desecharlos, elimine los datos personales que podría haber en los residuos de sus aparatos.

Desechar los filtros sucios como residuos especiales. Elimine los componentes y filtros cambiados en el aparato, así como aparatos en desuso, siguiendo la normativa vigente en su país.



Lire entièrement ce manuel et les consignes de sécurité ci-joints avant la mise en service et avant de travailler avec l'appareil.

Dans le cas du non-respect des consignes de sécurité, il y a danger pour le corps et danger de mort.

Conserver le présent manuel de telle manière qu'il soit accessible à tous les utilisateurs. Veuillez considérer les modes d'emploi respectifs des appareils raccordés.

Veuillez lire et respecter le mode d'emploi de l'unité d'alimentation Weller utilisée.

Consignes de sécurité

L'appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 16 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou ayant un manque d'expérience et / ou de connaissances s'ils sont sous surveillance ou ont été informés de la manipulation sûre de l'appareil et ont compris les dangers qui en résultent. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Maintenez toute personne à l'écart du poste de travail.

La présence d'enfants et de personnes non autorisées dans la zone de travail est interdite. Ne laissez personne s'approcher de l'outil ni toucher le câble.

En cas de non utilisation de l'outil de soudage, toujours le poser dans la plaque reposeur de sécurité.



N'utiliser que des pannes à souder originales WELLER !

⚠ AVERTISSEMENT

Choc électrique

Protégez-vous contre les décharges électriques. La poignée des outils de soudage du modèle antistatique est conductrice.

- Évitez tout contact corporel avec des pièces mises à la terre, par ex. tuyaux, éléments de chauffage, fours ou réfrigérateurs.
- N'utilisez pas l'outil de soudage dans un milieu humide.
- Ne travaillez pas sur des pièces sous tension.

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de brûlures

La panne à souder devient très chaude pour les opérations de soudage. En touchant les pannes de soudage / dessoudage, vous risquez de vous brûler. Après l'opération de soudage, l'outil de soudage et le porte-outils sont encore très chauds.

- En cas de non utilisation de l'outil de soudage, toujours le poser dans la plaque reposeur de sécurité. Assurez la stabilité du support de sécurité.
- Ne touchez pas les pannes très chaudes et éloignez les objets inflammables.
- Changement de panne uniquement à l'état froid
- Remplacement de buse uniquement à froid

Danger de brûlure par de l'étain de brasage liquide. Protégez-vous contre les éclaboussures d'étain.

- Portez des vêtements de protection appropriés pour vous protéger des brûlures. Protégez vos yeux et portez des lunettes de protection.
- En cas de travail avec de la colle, respectez notamment les consignes de sécurité du fabricant de colle.
- Raccordez le vide et l'air chaud uniquement aux raccords prévus à cet effet.

⚠ AVERTISSEMENT

Risque d'incendie

Couvrir l'appareil de soudage ou le support de sécurité risque de provoquer un incendie.

- Laissez toujours l'appareil de soudage et le support de sécurité à l'air libre.
- Ne placez aucun objet inflammable, liquides ou gaz à proximité de l'outil de soudage chaud.
- Ne placez ou ne laissez pas les pannes de soudage/ dessoudage chaudes sur la surface de travail ou sur des surfaces en matière plastique.
- Évitez tout fonctionnement inopiné. Après utilisation, déconnectez l'outil du secteur.
- Tenez les objets explosifs et combustibles à l'écart.

Conservez votre outil de soudage dans un endroit sûr.

Les outils et appareils non utilisés doivent être rangés dans un endroit sec, fermé ou en hauteur, hors de portée des enfants. Mettez les outils de soudage non utilisés hors tension et hors pression.

N'utilisez pas le câble à des fins pour lesquelles il n'est pas prévu. Ne prenez jamais l'outil par le câble. N'utilisez pas le câble pour retirer la fiche de la prise de courant.

Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives. Soyez attentifs. Veillez à ce que vous faites. Abordez le travail avec sérieux. N'utilisez pas l'outil de soudage si vous n'êtes pas concentré.

Évitez de vous tenir de façon anormale. Organisez correctement l'ergonomie de votre poste de travail. Évitez toute mauvaise position qui entraînerait des défauts de posture.

L'outil de soudage ne doit être mis en service que dans un état technique parfait. Ne désactivez jamais les équipements de protection.

Les défauts et dérangements doivent être éliminés immédiatement. Avant toute utilisation de l'outil / appareil, inspectez avec soin le fonctionnement correct et conforme des équipements de protection. Assurez-vous que les pièces en mouvement fonctionnent correctement et ne se coincent pas et que toutes les pièces sont en bon état. Toutes les pièces doivent être montées correctement et toutes les conditions remplies afin de pouvoir garantir le fonctionnement impeccable de l'outil.

Servez-vous d'un outil adapté. Utilisez uniquement des accessoires ou outils auxiliaires indiqués dans la liste d'accessoires ou certifiés par le fabricant. Utilisez les accessoires ou outils auxiliaires WELLER uniquement sur des appareils WELLER d'origine. L'utilisation d'autres outils et accessoires peut présenter un risque de blessure pour vous.

Fixez l'outil. Utilisez des dispositifs de fixation pour maintenir l'outil.

Prévoyez une aspiration des fumées. Si un dispositif a été prévu pour le branchement d'aspirations des fumées, veillez à ce qu'il soit branché et correctement utilisé.

Utilisation Conforme Aux Prescriptions

Utiliser le fer à souder uniquement conformément au but indiqué dans le manuel d'utilisation, pour le soudage et le dessoudage dans les conditions indiquées ici.

Utilisez le fer à souder uniquement avec les unités d'alimentation Weller.

Cet appareil peut uniquement être utilisé à la température ambiante et dans des pièces fermées. Protégez de l'humidité et des rayons directs du soleil.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'utilisation non conforme au mode d'emploi ou de modification arbitraire de l'appareil.

▲ AVERTISSEMENT

Des liquides ou des gaz combustibles ne doivent pas être aspirés.

L'outil ne doit fonctionner qu'avec les cartouches de filtre prévues à cet effet et correctement insérées.

Remplacez les cartouches de filtre pleines.

Groupes d'utilisateurs

En raison des risques et dangers d'importance différente, seuls des spécialistes formés sont autorisés à exécuter certaines étapes de travail.

Étape de travail	Groupes d'utilisateurs
Spécifications des paramètres de soudage	Spécialiste avec formation technique
Remplacement de pièces de rechange électriques	Électricien
Spécifications des intervalles de maintenance	Spécialiste de la sécurité
Commande Remplacement du filtre	Non-spécialistes
Commande Remplacement du filtre Remplacement de pièces de rechange électriques	Apprentis techniques sous l'égide et la surveillance d'un spécialiste qualifié

Entretien et maintenance

▲ AVERTISSEMENT



Toujours extraire la fiche hors de la prise de courant avant d'intervenir sur l'appareil. Laisser refroidir l'outil.

Contrôlez régulièrement tous les câbles et tuyaux. Retirez tout outil électrique endommagé afin d'empêcher son utilisation.

Des buses bouchées ne doivent pas être utilisées.

Pour obtenir un bon résultat de dessoudage, il est essentiel de nettoyer régulièrement la tête de dessoudage. Cela inclut le vidage et le remplacement du réservoir de soudure, ainsi que la vérification des joints. Une étanchéité impeccable des faces avant du cylindre en verre assure une puissance d'aspiration optimale. Les filtres sales affectent le flux d'air à travers le fer à dessouder.

Différentes buses d'aspiration peuvent résoudre de nombreux problèmes de dessoudage. Le kit de nettoyage contient l'outil approprié pour le changement des buses d'aspiration. Un simple mouvement de rotation (environ 45°) permet de changer les buses d'aspiration facilement et rapidement.

Lors de la mise en place et du blocage, appuyez légèrement la buse d'aspiration contre le radiateur. Changez et nettoyez la buse d'aspiration uniquement lorsqu'elle est chaude. Utilisez l'outil de nettoyage pour nettoyer le trou de la buse d'aspiration et le tuyau d'aspiration.

En cas de fortes accumulations de saleté dans la zone du cône, il n'est plus possible d'insérer une nouvelle buse d'aspiration. Ces dépôts peuvent être éliminés avec le nettoyeur de cône pour le cône du radiateur.

Seules les personnes formées par Weller sont autorisées à effectuer les réparations.

Veillez vous adresser à notre service client : technical-service@weller-tools.com



N'utiliser que des pièces de rechange d'origine.

▲ AVERTISSEMENT**Risque de brûlures**

- La buse d'aspiration devient très chaude lors des opérations de dessoudage. Il existe un risque de brûlure en cas de contact avec la buse d'aspiration..
- Évitez tout contact avec les buses d'aspiration chaudes et tenez les objets inflammables à l'écart.
- Changement de buses d'aspiration et nettoyage uniquement à l'état chaud avec l'outil adapté
- Changement des buses d'air chaud uniquement avec l'outil adapté
- Nettoyez ou remplacez le récipient collecteur d'étain uniquement à l'état froid

Fers à dessouder: Changer les buses d'aspiration à chaud, utiliser la pince PDN pour fer à dessouder. Pour des raisons de sécurité, nous recommandons de nettoyer à froid les fers à dessouder.

Maintenir propres les surfaces de transfert thermique de la panne et du corps de chauffe. L'élément de chauffe ne doit pas entrer en contact avec l'étain..

Le Weller DSX 80 antistatique peut être connecté à tous les appareils de dessoudage régulés électroniquement avec une technologie de connexion de 80 W.

Remplacement du filtre

Pour obtenir un fonctionnement correct du système de filtres, remplacer le filtre comme suit:

- au moins 1 fois par an ou
- selon l'affichage ou
- selon le plan de maintenance

Des filtres colmatés doivent être traités comme déchets spéciaux.

Éliminez les pièces de l'appareil remplacées, les filtres ou les vieux appareils selon les consignes en vigueur dans votre pays.

Portez un équipement de protection approprié.

Caractéristiques Techniques

Fers à dessouder	DSX 80
Plage de température °C	50 - 450
Plage de température °F	150 - 850
Puissance absorbée	80 W / 24 V~
Tension de réseau	24 V / AC
Temps de montée en température <small>(de 50°C à 350°C) (de 120°F à 660°F)</small>	~ 80 s
Série type de panne	DX
Unité d'alimentation	WDD 81V, WR 2, WR 3M

Fers à dessouder	DSX 120
Plage de température °C	50 - 450
Plage de température °F	150 - 850
Puissance absorbée	120 W / 24 V~
Tension de réseau	24 V / AC
Temps de montée en température <small>(de 50°C à 350°C) (de 120°F à 660°F)</small>	~ 35 s
Série type de panne	XDS / XDSL
Unité d'alimentation	WR 2, WR 3M

Fers à dessouder	DXV 80
Plage de température °C	50 - 450
Plage de température °F	150 - 850
Puissance absorbée	80 W / 24 V~
Tension de réseau	24 V / AC
Temps de montée en température <small>(de 50°C à 350°C) (de 120°F à 660°F)</small>	~ 65 s
Série type de panne	DX
Unité d'alimentation	WDD81V, WR2 WR 3M

Sous réserve de modifications techniques !

Garantie

Les réclamations pour vices de fabrication expirent 12 mois après la livraison. Ceci ne s'applique pas aux droits de recours de l'acquéreur d'après le §§ 478, 479 du code civil allemand.

La garantie que nous accordons n'est valable que dans la mesure où la garantie de qualité ou de solidité a fait l'objet d'une confirmation écrite par nos soins et moyennant l'emploi du terme „Garantie“.

La garantie perd toute sa validité en cas d'utilisation non conforme et de manipulations quelconques de la part d'un personnel non qualifié.

Pour plus d'informations, consulter www.weller-tools.com.

Compensation de potentiel

Une compensation de potentiel souhaitée vers la panne de fer à souder peut être réalisée via l'unité d'alimentation utilisée. Les possibilités de raccordement d'une ligne de compensation de potentiels sont décrites dans le mode d'emploi de l'unité d'alimentation.

Symboles



Attention !



Avertissement ! Risque de brûlures



Lire la notice d'utilisation !



Design et poste de travail conformes ESD



Signe CE



Marque de conformité britannique



Dessoudage

**Élimination des déchets**

Les déchets d'équipements électriques et électroniques doivent être collectés et éliminés séparément. Retirez les ampoules des appareils avant de les jeter. S'adresser aux autorités locales ou au détaillant spécialisé en vue de connaître l'emplacement des centres de recyclage et des points de collecte. Selon les réglementations locales, les détaillants peuvent être tenus de reprendre gratuitement les déchets de piles et les déchets d'équipements électriques et électroniques. Contribuez à réduire la demande de matières premières en réutilisant et en recyclant vos déchets d'équipements électriques et électroniques. Les déchets d'équipements électriques et électroniques comportent des matériaux précieux et recyclables qui peuvent avoir des impacts négatifs sur l'environnement et sur votre santé s'ils ne sont pas éliminés de manière écologique. Avant de mettre au rebut votre ancien appareil, supprimez les données personnelles qui pourraient s'y trouver.

Des filtres colmatés doivent être traités comme déchets spéciaux. Éliminez les pièces de l'appareil remplacées, les filtres ou les vieux appareils selon les consignes en vigueur dans votre pays.

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr



Prima di mettere in funzione l'apparecchio e di utilizzarlo, si prega di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e le avvertenze sulla sicurezza allegate.

La mancata osservanza delle norme di sicurezza può causare pericolo per la vita e la salute.

Conservare le presenti istruzioni in modo che siano accessibili a tutti gli utenti. Attenersi alle istruzioni per l'uso degli apparecchi collegati.

Leggere e rispettare le Istruzioni per l'uso dell'unità di alimentazione Weller utilizzata.

Avvertenze per la sicurezza

L'apparecchio pu essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 16 anni e da persone con ridotte facoltà fisiche, sensoriali o mentali non-ché da persone prive di sufficiente esperienza e/o conoscenza dello stesso se sorvegliate o istruite in merito all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e consapevoli degli eventuali rischi derivanti da un utilizzo Improprio. I bambini non devono giocare con L'apparecchio.

Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza la supervisione di un adulto.

Ogni persona estranea deve rimanere lontana dalla postazione di lavoro.

Non è consentita la permanenza di bambini e persone non autorizzate nell'area di lavoro. Assicurarsi che nessun'altra persona tocchi il saldatore o il cavo.

In caso di non utilizzo, l'utensile di saldatura deve essere sempre appoggiato sul supporto di sicurezza.



Utilizzate solo punte saldanti originali Weller!

⚠ AVVISI

Rischio di folgorazione

Prevenire il rischio di scariche elettriche.

L'impugnatura dei saldatori nella versione antistatica è conduttivo.

- Evitare di entrare in contatto con elementi collegati a massa, per es. tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi.
- Non utilizzare il saldatore in ambienti umidi o bagnati.
- Non lavorare su pezzi sotto tensione.

⚠ AVVISI

Rischio di ustioni

La punta saldante si riscalda durante le operazioni di saldatura. Esiste quindi il rischio di ustioni in caso di contatto con le punte saldanti/dissaldanti Dopo il processo di saldatura, l'utensile di saldatura e il portapezzo sono ancora caldi.

- In caso di non utilizzo, l'utensile di saldatura deve essere sempre appoggiato sul supporto di sicurezza. Provvedere ad un appoggio sicuro del supporto di sicurezza.
- Non toccare le punte calde e tenere a distanza gli oggetti infiammabili..
- Sostituire le punte saldanti soltanto quando si siano raffreddate
- Cambio ugelli solo nello stato freddo

Pericolo di ustioni causate dallo stagno fluido. Proteggersi da eventuali spruzzi di stagno.

- Indossare idonei indumenti protettivi per evitare ustioni. Proteggere gli occhi e indossare occhiali protettivi.
- Nella lavorazione di adesivi si deve porre particolare attenzione agli avvertimenti del produttore dell'adesivo.
- Collegare vuoto ed aria calda esclusivamente agli appositi collegamenti.

⚠ AVVISI

Rischio di incendio

Coprire il saldatore, o il supporto di sicurezza, comporta rischio d'incendio.

- Mantenere sempre liberi il saldatore ed il supporto di sicurezza.
- Non avvicinare oggetti, liquidi o gas infiammabili al saldatore caldo.
- Non posizionare né lasciare le punte saldanti/dissaldanti calde sulla superficie di lavoro o su superfici plastiche.
- Evitare il funzionamento non intenzionale. Togliere tensione agli utensili di saldatura non utilizzati.
- Mantenere a distanza oggetti esplosivi ed infiammabili.

Conservare il saldatore in un luogo sicuro. Apparecchi e utensili inutilizzati andranno conservati in un luogo asciutto, in alto o al chiuso, fuori dalla portata dei bambini. Togliere tensione e pressione agli utensili di saldatura inutilizzati.

Non utilizzare il cavo per scopi diversi da quelli per cui è stato concepito. Non utilizzare in alcun caso il cavo per trasportare l'apparecchio. Non utilizzare il cavo per estrarre la spina dalla presa. Proteggere il cavo da calore, olio e oggetti acuminati.

Usare molta cautela. Prestare attenzione a ciò che si sta facendo. Lavorare con buonsenso. Non utilizzare il saldatore se non si è concentrati.

Evitare una postura anomala. Allestire il posto di lavoro in modo corretto dal punto di vista ergonomico. Quando si lavora evitare le cattive posture che possono causare danni posturali.

Il saldatore deve essere utilizzato solo in condizioni di funzionamento perfette. I dispositivi di protezione non devono essere disattivati.

Eventuali guasti e difetti devono essere eliminati immediatamente. Prima di ogni utilizzo dell'apparecchio/ utensile è necessario verificare il funzionamento ineccepibile e conforme dei dispositivi di sicurezza. Controllare se le parti mobili funzionano correttamente e non si inceppano o se sono danneggiate. Tutte le parti dovranno essere montate correttamente e adempiere a tutte le condizioni necessarie per un funzionamento a regola d'arte dell'apparecchio.

Utilizzare il tipo di utensile appropriato. Utilizzare solo accessori o apparecchi ausiliari riportati nell'elenco accessori o approvati dal produttore. Utilizzare accessori o apparecchi ausiliari WELLER solo con apparecchi originali WELLER. L'uso di altri strumenti e accessori può comportare un rischio di lesioni per voi.

Mettere in sicurezza l'utensile. Utilizzare dispositivi di fissaggio per tenere fermo il pezzo in lavorazione.

Utilizzare un sistema di aspirazione dei fumi di saldatura. Qualora siano presenti dispositivi per il collegamento di sistemi di aspirazione dei fumi di saldatura, accertarsi che siano collegati e vengano impiegati correttamente.

Utilizzo Conforme

Utilizzare il saldatore esclusivamente secondo lo scopo indicato dalle istruzioni per l'uso, per eseguire interventi di saldatura e dissaldatura alle condizioni qui specificate.

Il saldatore andrà utilizzato esclusivamente con le unità di alimentazione Weller.

Il presente apparecchio andrà utilizzato esclusivamente a temperatura ambiente ed in ambienti interni. Proteggere dall'umidità e dall'irradiazione solare diretta.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per un uso diverso da quello indicato nelle istruzioni per l'uso o per eventuali modifiche non autorizzate all'apparecchio.

AVVISO

Non è consentito aspirare gas infiammabili o liquidi. L'apparecchio potrà essere utilizzato soltanto con le apposite cartucce filtranti inserite. Sostituire le cartucce filtranti piene.

Gruppi utenti

Dati i diversi livelli di rischi e potenziali pericoli, alcune fasi operative sono riservate a personale specializzato ed appositamente istruito.

Fase operativa	Gruppi utenti
Impostazione dei parametri di saldatura	Personale specializzato in possesso di formazione tecnica
Sostituzione di parti elettriche di ricambio	Elettricista
Impostazione degli intervalli di manutenzione	Addetto alla sicurezza
Utilizzo Sostituzione del filtro	Non occorre preparazione specifica
Utilizzo Sostituzione del filtro Sostituzione di parti elettriche di ricambio	Tecnici apprendisti, sotto la guida e la supervisione di un tecnico specializzato in possesso di preparazione specifica

Cura e manutenzione

AVVISO



Prima di effettuare qualsiasi lavoro sull'apparecchio, estrarre la spina dalla presa di corrente. Lasciar raffreddare l'apparecchio.

Controllare a intervalli regolari tutti i cavi e tubi flessibili collegati. Rimuovere immediatamente gli elettrotensili difettosi da ogni ulteriore utilizzo.

Non si devono utilizzare ugelli intasati.

Per ottenere un buon risultato di dissaldatura, è importante pulire regolarmente la testa di dissaldatura. Questo include lo svuotamento e la sostituzione del contenitore di stagno e il controllo delle guarnizioni. La perfetta tenuta delle facce terminali del cilindro di vetro garantisce la piena potenza di aspirazione. I filtri sporchi influenzano il flusso d'aria attraverso il dissaldatore.

I diversi ugelli di aspirazione risolvono molti problemi di dissaldatura. L'utensile giusto per sostituire gli ugelli di aspirazione è integrato nel set di pulizia. Gli ugelli di aspirazione possono essere sostituiti rapidamente e facilmente con un breve movimento rotatorio (circa 45°).

Quando si inserisce e si blocca l'ugello di aspirazione, premerlo leggermente contro il radiatore. Sostituire e pulire

l'ugello di aspirazione solo quando è caldo. Utilizzare l'utensile di pulizia per pulire il foro dell'ugello di aspirazione e il tubo di aspirazione.

Se nell'area del cono sono presenti forti depositi di sporco, non è più possibile utilizzare un nuovo ugello di aspirazione. Questi depositi possono essere rimossi con il detergente per il cono del radiatore.

Le riparazioni andranno effettuate da personale appositamente formato da Weller.

Si prega di rivolgersi al nostro Servizio AssistenzaClienti:
technical-service@weller-tools.com



Utilizzare soltanto pezzi di ricambio originali.

⚠ AVVISO

Rischio di ustioni

- L'ugello di aspirazione diventa molto caldo durante i processi di dissaldatura. Se si tocca l'ugello di aspirazione, sussiste il rischio di ustioni..
- Non toccare gli ugelli di aspirazione caldi e tenere lontani gli oggetti infiammabili.
- Sostituire e pulire gli ugelli di aspirazione esclusivamente quando siano caldi, utilizzando un utensile idoneo
- Sostituire gli ugelli ad aria calda esclusivamente con un utensile idoneo
- Pulire o sostituire il recipiente di raccolta stagno soltanto quando si sia raffreddato

Dissaldatore: Sostituire gli ugelli aspiranti quando caldi, utilizzando le pinze per ugelli dissaldanti PDN. Per motivi di sicurezza vi consigliamo di pulire i pistoni dissaldanti quando freddi.

Mantenere pulite le superfici di trasmissione del calore della punta saldante e del corpo riscaldante. L'elemento riscaldante non dovrà entrare in contatto con lo stagno per saldature..

Il Weller DSX 80 antistatico può essere collegato a tutti i dispositivi di dissaldatura a controllo elettronico con tecnologia di connessione da 80 W.

Sostituzione del filtro

Affinché il sistema filtrante possa funzionare correttamente, il filtro andrà sostituito come segue::

- almeno una volta all'anno, oppure
- a seguito di indicazione, oppure
- come da piano di manutenzione

I filtri sporchi devono essere trattati come rifiuti speciali.

Provvedere allo smaltimento della parti dell'apparecchio sostituite, dei filtri o delle vecchie apparecchiature nel rispetto delle normative vigenti nel proprio Paese.

Indossare equipaggiamento protettivo di tipo adatto.

Dati Tecnici

Dissaldatore	DSX 80
Range di temperatura °C	50 - 450
Range di temperatura °F	150 - 850
Potenza assorbita	80 W / 24 V~
Tensione di rete	24 V / AC
Tempo di riscaldamento (50°C a 350°C) (120°F a 660°F)	~ 80 s
Tipo di punta, serie	DX
Unità di alimentazione	WDD 81V, WR 2, WR 3M

Dissaldatore	DSX 120
Range di temperatura °C	50 - 450
Range di temperatura °F	150 - 850
Potenza assorbita	120 W / 24 V~
Tensione di rete	24 V / AC
Tempo di riscaldamento (50°C a 350°C) (120°F a 660°F)	~ 35 s
Tipo di punta, serie	XDS / XDSL
Unità di alimentazione	WR 2, WR 3M

Dissaldatore	DXV 80
Range di temperatura °C	50 - 450
Range di temperatura °F	150 - 850
Potenza assorbita	80 W / 24 V~
Tensione di rete	24 V / AC
Tempo di riscaldamento (50°C a 350°C) (120°F a 660°F)	~ 65 s
Tipo di punta, serie	DX
Unità di alimentazione	WDD81V, WR2 WR 3M

Con riserva di modifiche tecniche.

Garanzia

I diritti di reclamo dell'acquirente per eventuali difetti decadono dopo un anno dalla consegna. Tale condizione non si applica ai diritti di recesso dell'acquirente secondo §§ 478, 479 BGB.

Il produttore risponde della garanzia fornita solo se la garanzia di qualità e di durata è stata fornita dal produttore per iscritto e con l'impiego del termine „Garanzia“.

La garanzia decadrà in caso di utilizzo non conforme o qualora persone non qualificate abbiano effettuato interventi.

Per ulteriori informazioni:

www.weller-tools.com.

Compensazione di potenziale

L'equalizzazione del potenziale richiesta per la punta di saldatura può essere stabilita tramite l'unità di alimentazione utilizzata. Le opzioni di collegamento per una linea di equalizzazione del potenziale sono descritte nelle istruzioni per l'uso dell'unità di alimentazione.

Simboli



Attenzione!



Avviso! Rischio di ustioni



Leggere le Istruzioni d'uso.



Concezione e postazione di lavoro a norma ESD



Contrassegno CE



Marchio di conformità britannico



Dissaldare



Smaltimento

I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche devono essere raccolti e smaltiti separatamente. Rimuovere le sorgenti luminose dalle apparecchiature prima di smaltirle. Chiedere alle autorità locali o al rivenditore specializzato dove si trovano i centri di riciclaggio e i punti di raccolta. A seconda dei regolamenti locali, i rivenditori al dettaglio possono essere obbligati a ritirare gratuitamente i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Aiutate a ridurre il fabbisogno di materie prime riutilizzando e riciclando i propri rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono materiali preziosi e riciclabili che possono avere un impatto negativo sull'ambiente e sulla vostra salute se non vengono smaltiti in modo ecologico. Cancellare tutti i dati personali che potrebbero essere presenti sul vostro rifiuto di apparecchiatura prima di procedere allo smaltimento.

I filtri sporchi devono essere trattati come rifiuti speciali. Provvedere allo smaltimento della parti dell'apparecchio sostituite, dei filtri o delle vecchie apparecchiature nel rispetto delle normative vigenti nel proprio Paese.



Antes da colocação em funcionamento e antes de trabalhar com o aparelho, leia o presente manual de instruções e as indicações de segurança em anexo na íntegra.

Caso não se respeitem as normas de segurança corre-se risco de vida.

Guarde este manual de modo a estar acessível para todos os utilizadores. Observe os manuais de instruções dos aparelhos conectados.

Leia e observe o manual de instruções da respectiva unidade de alimentação Weller utilizada.

Indicações de segurança

Este aparelho não pode ser utilizado por cri-anças a partir dos 16 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou que não disponham de experiência suficiente, excepto sob vigilância ou sob instruções específicas de utilização segura do aparelho, e desde que entendam os perigos resultantes da mesma. Não deixe que crianças brinquem com o Aparelho.

Não permita a limpeza e manutenção do aparelho pelo utilizador a crianças sem Vigilância.

Mantenha as demais pessoas longe do seu local de trabalho.

Não é permitida a permanência de crianças e pessoas não autorizadas na área de trabalho. Não deixe que outras pessoas toquem a ferramenta de soldar ou o cabo.

Em caso da não utilização, pouse a ferramenta de solda sempre no descanso de segurança.



Utilizar apenas pontas de solda originais da Weller!

⚠ AVISO

Choque eléctrico

Proteja-se contra choque eléctrico. Nas ferramentas de soldar tipo anti-estático, o punho é condutor.

- Evite o contacto corporal com componentes ligados à terra, p. ex. tubos, radiadores de aquecimento, fogões e frigoríficos.
- Não utilize a ferramenta de soldar num ambiente húmido ou molhado.
- Não trabalhe em peças sob tensão.

⚠ AVISO

Risco de queimaduras

Durante os processos de solda a ponta de solda fica muito quente. Há risco de queimadura se tocar nas pontas de soldar/dessoldar. Após o processo de solda, a ferramenta de solda e o suporte da peça ainda estão quentes.

- Em caso da não utilização, pouse a ferramenta de solda sempre no descanso de segurança. Assegure um apoio seguro do descanso de segurança.
 - Não toque nas pontas de soldar quentes e mantenha objectos inflamáveis afastados..
 - Mudança da ponta de solda exclusivamente no estado frio
 - Mudança de bocais apenas em estado frio
- Perigo de queimadura devido à solda de estanho líquida. Proteja-se contra salpicos de estanho.**
- Use o respectivo vestuário de protecção para se proteger contra as queimaduras. Proteja os seus olhos e utilize óculos de protecção.
 - No processamento de colas deve observar-se especialmente as indicações de aviso do fabricante de cola.
 - Ligue o vácuo e o ar quente apenas nas ligações previstas para o efeito.

**Perigo de incêndio**

Se cobrir o aparelho de solda ou o descanso de segurança, isso representa um perigo de incêndio.

- Manter o aparelho de solda e o descanso de segurança sempre livres.
- Não aproxime objectos, líquidos ou gases inflamáveis de uma ferramenta de soldar quente.
- Não pose ou deixe as pontas de soldar/dessoldar quentes sobre a superfície de trabalho ou sobre superfícies plásticas.
- Evite a operação inadvertida. Comute as ferramentas de solda não utilizadas para o estado isento de tensão.
- Mantenha afastados objectos explosivos e inflamáveis.

Guarde a sua ferramenta de soldar de modo seguro. Os aparelhos e ferramentas não utilizados devem ser colocados num local seco, alto ou fechado à chave, fora do alcance das crianças. Comute as ferramentas de soldagem não usadas para o estado isento de tensão e de pressão.

Não utilize o cabo para fins para os quais não está previsto. Nunca transporte o aparelho pelo cabo. Não utilize o cabo para puxar a ficha da tomada. Proteja o cabo contra calor, óleo e arestas vivas.

Esteja atento. Tenha atenção com o que faz. Proceda com cuidado durante o trabalho. Não utilize a ferramenta de soldar se estiver desconcentrado.

Evite posturas anormais do corpo. Disponha o seu local de trabalho de modo ergonómico. Evite erros de postura durante o trabalho, os erros de postura causam danos de postura.

A ferramenta de soldar só pode ser colocada em funcionamento caso se encontre num estado tecnicamente perfeito. Os dispositivos de proteção não podem ser colocados fora de serviço.

As falhas e defeitos têm que ser corrigidos de imediato. Antes da utilização do aparelho/ferramenta é necessário verificar cuidadosamente os dispositivos de proteção quanto ao seu funcionamento perfeito e conforme os regulamentos. Verifique se as peças móveis funcionam de forma perfeita e que não estejam coladas ou se as peças estão danificadas. Todas as peças têm de estar montadas corretamente e satisfazer todas as condições, para garantir uma operação perfeita do aparelho.

Utilize a ferramenta correta. Utilize apenas os acessórios ou os aparelhos adicionais que estejam enumerados na lista de acessórios ou que foram autorizados pelo fabricante. Utilize os acessórios e aparelhos adicionais da WELLER apenas nos aparelhos originais da WELLER. O uso de outras ferramentas e acessórios pode representar um risco de lesões para você.

Prenda a ferramenta. Utilize dispositivos de fixação para prender a peça.

Utilize um sistema de aspiração de fumos de soldagem.

Se existirem dispositivos para a ligação de sistemas de aspiração de fumos de soldagem, certifique-se de que estas são corretamente ligadas e utilizadas.

Utilização Autorizada

Utilize o ferro de soldar exclusivamente de acordo com a finalidade indicada na manual de instruções, para soldar e dessoldar sob as condições aqui referidas.

O ferro de solda apenas deve ser operado com as unidades de alimentação Weller .

Este aparelho pode ser utilizado exclusivamente à temperatura ambiente e em espaços interiores. Proteger contra humidade e insolação directa.

O fabricante não se responsabiliza por qualquer outra utilização que se desvie do manual de instruções ou por modificações não autorizadas no aparelho.



Não devem ser aspirados gases e líquidos inflamáveis.

O aparelho pode ser operado exclusivamente com cartuchos de filtro correctamente inseridos e previstos para o efeito.

Substitua cartuchos de filtro cheios.

Grupos de utilizadores

Devido a riscos e perigos potenciais de grandeza diferente, alguns passos de trabalho podem ser executados exclusivamente por profissionais formados.

Passo de trabalho	Grupos de utilizadores
Pré-definição dos parâmetros de soldar	Pessoal especializado com formação técnica
Substituição de peças sobressalentes eléctricos	Profissional de electrotecnia
Pré-definição dos intervalos de manutenção	Profissional de segurança
Operar Troca do filtro	Pessoas leigas
Operar Troca do filtro Substituição de peças sobressalentes eléctricos	Formandos de cursos técnicos sob instrução e supervisão por parte de um profissional especializado

Conservação e manutenção

Antes de efectuar qualquer intervenção no aspirador, desligá-lo da rede. Deixar arrefecer o aparelho.

Controle regularmente todos os cabos e mangueiras ligadas. Deixar de utilizar imediatamente as ferramentas eletrônicas defeituosas.

Não devem ser utilizados bocais obstruídos.

Para obter um bom resultado de dessoldagem, é importante limpar regularmente a cabeça de dessoldagem. Isto inclui esvaziar e substituir o recipiente de estanho e verificar os vedantes. A vedação perfeita das faces do cilindro de vidro garante uma potência de aspiração completa. Filtros sujos afetam o fluxo de ar ao longo do ferro de dessoldagem.

Diferentes bicos de aspiração resolvem muitos problemas de dessoldagem. A ferramenta adequada para mudar os bicos de aspiração está integrada no conjunto de limpeza. Os bicos de aspiração podem ser substituídos de forma rápida e fácil com um curto movimento rotativo (aprox. 45°).

Ao inserir e bloquear o bico de aspiração, pressione-o ligeiramente contra o elemento de aquecimento. Substitua e limpe o bico de aspiração apenas quando este estiver quente. Utilize a ferramenta de limpeza para limpar o orifício do bico de aspiração e o tubo de aspiração.

Se houver fortes depósitos de sujidade na zona do cone, deixa de ser possível utilizar um bico de aspiração novo. Estes depósitos podem ser removidos com o dispositivo de limpeza de cones para o cone do elemento de aquecimento.

As reparações têm de ser efectuadas pelo pessoal formado pela Weller.

Entre em contacto com a nossa assistência técnica:
technical-service@weller-tools.com



Kasutada ainult WELLERi originaalvaruosi.



Risco de queimaduras

- O bico de aspiração fica muito quente durante os processos de dessoldagem. Existe o risco de queimaduras em caso de contacto com o bico de aspiração..
- Não toque nos bocais de aspiração quentes e mantenha afastados os objetos inflamáveis.
- Mudança e limpeza do bocal de aspiração exclusivamente no estado quente com ferramentas adequadas
- Mudança da tubeira de ar quente exclusivamente com ferramentas adequadas
- Limpar ou mudar o colector de estanho exclusivamente no estado frio

Ferro de dessoldagem: Substituir os bocais de aspiração em estado quente; utilize o alicate de bocais de dessoldagem PDN. Por motivos de segurança, recomendamos que a limpeza dos ferros de dessoldagem seja efectuada em estado frio.

Manter limpas as superfícies de transmissão de calor da ponta de soldar e do elemento de aquecimento. O elemento

de aquecimento não pode entrar em contacto com solda de estanho..

O Weller DSX 80 antistatic pode ser ligado a todos os dispositivos de dessoldagem controlados eletronicamente com tecnologia de ligação de 80 W.

Troca do filtro

Para o devido funcionamento do sistema de filtragem, o filtro deve ser substituído como segue:

- no mínimo, uma vez por ano, ou
- conforme a indicação, ou
- conforme plano de manutenção

Filtros obstruídos devem ser tratados como lixo especial.

Elimine as peças do aparelho substituídas, o filtro ou os aparelhos antigos segundo os regulamentos em vigor no país.

Utilize equipamento de protecção adequado

Características Técnicas

Ferro de dessoldagem	DSX 80
Gama de temperaturas °C	50 - 450
Gama de temperaturas °F	150 - 850
Consumo de potência	80 W / 24 V~
Tensão de rede	24 V / AC
Tempo de aquecimento (50°C para 350°C) (120°F para 660°F)	~ 80 s
Tipo de ponta Série	DX
Unidade de alimentação	WDD 81V, WR 2, WR 3M

Ferro de dessoldagem	DSX 120
Gama de temperaturas °C	50 - 450
Gama de temperaturas °F	150 - 850
Consumo de potência	120 W / 24 V~
Tensão de rede	24 V / AC
Tempo de aquecimento (50°C para 350°C) (120°F para 660°F)	~ 35 s
Tipo de ponta Série	XDS / XDSL
Unidade de alimentação	WR 2, WR 3M

Ferro de dessoldagem	DXV 80
Gama de temperaturas °C	50 - 450
Gama de temperaturas °F	150 - 850
Consumo de potência	80 W / 24 V~
Tensão de rede	24 V / AC
Tempo de aquecimento (50°C para 350°C) (120°F para 660°F)	~ 65 s
Tipo de ponta Série	DX
Unidade de alimentação	WDD81V, WR2 WR 3M

Reservado o direito a alterações técnicas!

Garantia

Os direitos do comprador de reivindicação por falhas vencem um ano após a entrega. Isto não se aplica aos direitos de recurso do comprador segundo os artigos 478, 479 do código civil alemão.

Numa garantia por nós fornecida apenas assumimos a responsabilidade se a garantia de qualidade ou duração tiver sido fornecida por nós por escrito e com utilização do termo „Garantia“.

A garantia expira em caso de utilização inadequada e se tiverem sido feitas intervenções por pessoal não qualificado.

Informe-se em
www.weller-tools.com.

Compensazione di potenziale

L'equalizzazione del potenziale richiesta per la punta di saldatura può essere stabilita tramite l'unità di alimentazione utilizzata. Le opzioni di collegamento per una linea di equalizzazione del potenziale sono descritte nelle istruzioni per l'uso dell'unità di alimentazione.

Símbolos



Atenção!



Aviso! Risco de queimaduras



Leia o manual de instruções!



Design adequado EPA e local de trabalho adequado EPA



Marca CE



Marca de Conformidade Britânica



Dessoldar



Eliminação

EEE devem ser recolhidos e descartados separadamente. Remova as luzes antes de descartar os equipamentos. Informe-se sobre os centros de reciclagem e os postos de coleta nas autoridades locais ou no seu vendedor autorizado. Dependendo dos regulamentos locais, os retalhistas podem ser obrigados a retomar gratuitamente os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos. Contribua a reduzir as necessidades de matérias-primas, reutilizando e reciclando os seus resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos. Resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos contêm materiais valiosos e reutilizáveis que podem ter efeitos negativos para o meio ambiente e a sua saúde se não forem descartados ecologicamente. Apague eventuais dados pessoais existentes no seu resíduo de equipamento antes de descartá-lo.

Filtros obstruídos devem ser tratados como lixo especial. Elimine as peças do aparelho substituídas, o filtro ou os aparelhos antigos segundo os regulamentos em vigor no país.



Neem deze handleiding en de bijgeleverde veiligheidsvoorschriften voor de ingebruikname en voor u met het toestel begint te werken, volledig door.

Bij het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften dreigt gevaar voor u.

Bewaar deze handleiding zodat ze voor alle gebruikers toegankelijk is. Neem de betreffende gebruiksaanwijzingen van de aangesloten toestellen in acht.

Lees en neem nota van de gebruiksaanwijzing van de gebruikte Weller voedingseenheid.

Veiligheidsinstructies

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 16 jaar en door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of personen die gebrek aan kennis of ervaring hebben, wanneer zij onder toezicht staan of met het oog op een veilig gebruik volledig over de bediening van het apparaat zijn geïnformeerd en op de hoogte zijn van de gevaren die hieruit kunnen voortvloeien. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen als zij niet onder toezicht

Houd andere personen uit de buurt van uw werkplek.

Het verblijf van kinderen en onbevoegde personen in het werkbereik is niet toegestaan. Laat andere personen het soldeergereedschap of de kabel niet aanraken.

Plaats het soldeergereedschap bij niet-gebruik altijd in de veiligheidshouder.



Alleen originele Weller-soldeerpunten gebruiken!

⚠ WAARSCHUWING

Elektrische schok

Bescherm u tegen elektrische schokken. Bij antistatisch uitgevoerde soldeergereedschappen is de handgreep geleidend.

- Voorkom dat uw lichaam in aanraking komt met geaarde delen, b.v. buizen, verwarmingselementen, fornuizen en koelkasten.
- Gebruik het soldeergereedschap niet in een vochtige of natte omgeving.
- Werk niet aan onder spanning staande delen.

⚠ WAARSCHUWING

Verbrandingsgevaar

De soldeerpunt wordt bij soldeerbewerkingen erg heet. Bij contact met de punten bestaat verbrandingsgevaar. Na het soldeerproces zijn het soldeergereedschap en de werkstukdrager nog heet.

- Plaats het soldeergereedschap bij niet-gebruik altijd in de veiligheidshouder. Zorg voor een stabiele stand van de veiligheidshouder.
- Raak de hete soldeerpunten niet aan en houd ontvlambare objecten uit de buurt.
- Vervangen soldeerpunt alleen in koude toestand
- Vervangen van het mondstuk alleen in koude toestand

Verbrandingsgevaar door vloeibaar soldeertin. Bescherm u tegen tinspatten.

- Draag de nodig veiligheidskleding om u tegen verbrandingen te beschermen. Bescherm uw ogen en draag een veiligheidsbril.
- Bij het verwerken van lijm moeten vooral de waarschuwingen van de lijmfabrikant in acht genomen worden.
- Sluit vacuüm en perslucht alleen aan de daarvoor bestemde aansluitingen aan.

⚠ WAARSCHUWING

Brandgevaar

Het bedekken van het soldeertoestel of de veiligheidshouder houdt altijd brandgevaar in.

- Soldeertoestel en veiligheidshouder altijd vrij houden.
- Breng geen brandbare voorwerpen, vloeistoffen of gassen in de buurt van het hete soldeergereedschap.
- Leg de hete soldeer- of soldeerruimpunten noch op het werkvlak noch op kunststof vlakken en laat ze daar ook niet liggen.
- Vermijd het per ongeluk gebruiken. Schakel ongebruikte soldeerwerktuigen spanningvrij.
- Houd explosieve en brandbare voorwerpen uit de buurt.

Bewaar uw soldeergereedschap op een veilige plek.

Ongebruikte toestellen en gereedschappen moeten op een

droge, hoog gelegen of afgesloten plaats buiten het bereik van kinderen bewaard worden. Schakel ongebruikte soldeerwerktuigen spannings- en drukvrij.

Gebruik de kabel niet voor toepassingen waarvoor het niet bestemd is. Draag het toestel nooit aan de kabel. Gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe randen.

Wees aandachtig. Let erop wat u doet. Ga met verstand aan het werk. Gebruik het soldeergereedschap niet als u niet geconcentreerd bent.

Vermijd abnormale lichaamshouding. Zorg voor een ergonomische werkplek. Vermijd houdingsfouten bij het werken, houdingsfouten veroorzaken houdingschade.

Het soldeergereedschap mag enkel in een technisch perfecte staat in gebruik genomen worden. Veiligheidsinrichtingen mogen niet buiten bedrijf gesteld worden.

Storingen en defecten moeten onmiddellijk verholpen worden. Voor elk gebruik van het toestel/werktuig moeten veiligheidsinrichtingen zorgvuldig op hun perfecte en reglementaire werking onderzocht worden. Controleer of de bewegende delen perfect functioneren en niet klemmen en of delen beschadigd zijn. Alle delen moeten juist gemonteerd zijn en aan alle voorwaarden voldoen om het perfecte gebruik van het toestel te garanderen.

Gebruik het juiste werktuig. Gebruik alleen toebehoren of hulptoestellen die in de toebehorenlijst vermeld of door de fabrikant vrijgegeven zijn. Gebruik WELLER toebehoren of hulptoestellen alleen aan originele WELLER-toestellen. Het gebruik van andere gereedschappen en accessoires kan een risico op letsel voor u betekenen.

Beveilig het werktuig. Gebruik spaninrichtingen om het werkstuk vast te houden.

Gebruik een soldeeroorkafzuiging. Als inrichtingen voor het aansluiten van soldeeroorkafzuigingen voorhanden zijn, controleer dan of deze aangesloten en juist gebruikt worden.

Voorgescreven Gebruik Van Het System

Gebruik de soldeerbout uitsluitend conform de in de gebruiksaanwijzing beschreven bestemming voor het solderen en soldeerruimen onder de hier opgegeven omstandigheden.

De soldeerbout mag alleen met de Weller voedingseenheden gebruikt worden.

Dit toestel mag alleen bij kamertemperatuur en in binnenruimtes gebruikt worden. Tegen vocht en direct zonlicht beschermen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor elk ander gebruik dat afwijkt van de gebruiksaanwijzing of voor ongeoorloofde wijzigingen aan het apparaat.

▲ WAARSCHUWING

Brandbare gassen en vloeistoffen mogen niet afgezogen worden.

Het toestel mag alleen met correcte geplaatste en daarvoor bestemde filterpatronen gebruikt worden.

Vervang volle filterpatronen.

Gebruikersgroepen

Wegens verschillend hoge risico's en gevaren mogen sommige handelingen alleen door geschoolde vaklui uitgevoerd worden.

Handeling	Gebruikersgroepen
Opgave van de soldeerparameters	Vakpersoneel met technische opleiding
Vervangen van elektrische reserveonderdelen	Elektrotechnicus
Opgave van onderhoudsintervallen	Veiligheidskracht
Bedienen Wissel van de filter	Leek
Bedienen Wissel van de filter Vervangen van elektrische reserveonderdelen	Technische leerling onder leiding en toezicht van een opgeleide vakman

onderhouden

▲ WAARSCHUWING



Voor alle werkzaamheden aan het apparaat de stekker uit het stopcontact nemen. Toestel laten afkoelen.

Controleer regelmatig alle aangesloten kabels en slangen. Beschadigde elektrische gereedschappen onmiddellijk buiten bedrijf stellen.

Verstopte mondstukken mogen niet gebruikt worden.

Voor een goed desoldeerresultaat is het belangrijk om de desoldeerkop regelmatig schoon te maken. Dit omvat het legen en vervangen van het tinreservoir en het controleren van de afdichtingen. Een perfecte afdichting van de eindvlakken van de glazen cilinder zorgt voor een volledige zuigkracht. Verontreinigde filters beïnvloeden de luchtstroom door de desoldeerbout.

Verschillende zuigmonden lossen veel desoldeerproblemen op. Het juiste gereedschap voor het verwisselen van zuigmonden is geïntegreerd in de reinigingsset. De zuigmonden kunnen snel en eenvoudig worden verwisseld met een korte draai beweging (ongeveer 45°).

Druk de zuigmond bij het plaatsen en vergrendelen lichtjes tegen de verwarmers. Vervang en reinig de zuigmond alleen als deze warm is. Gebruik het reinigingsgereedschap om

de boring van de zuigmond en de aanzuigbuis schoon te maken.

Als er zware vuilafzettingen op de conus zitten, kan er geen nieuwe zuigmond meer worden gebruikt. Deze aanslag kan worden verwijderd met de conusreiniger voor de verwarmconus.

Reparaties moeten door personen uitgevoerd worden die door Weller zijn opgeleid.

Gelieve met onze klantenservice contact op te nemen:
technical-service@weller-tools.com



Gebruik alléén origineel toebehoren en originele onderdelen.

⚠ WAARSCHUWING Verbrandingsgevaar

- De zuigmond wordt zeer heet tijdens desoldeerproces-sen. Er bestaat risico op brandwonden als de zuigmond wordt aangeraakt..
- Raak de hete zuigmonden niet aan en houd brandbare voorwerpen uit de buurt.
- Vervangen en reinigen zuigmondstuk alleen in hete toestand met passend gereedschap
- Vervangen heteluchtmondstuk alleen met passend gereedschap.
- Tinverzamelreservoir alleen in koude toestand reinigen of vervangen

Soldeerruimbout: De zuigmondstukken in warme toestand vervangen, gebruik de PDN soldeerruimmondstuktang. Om veiligheidsredenen raden we u aan om de soldeerruimbout in koude toestand te reinigen.

De warmteoverdrachtvlakken van verwarmingselement en soldeerpunt schoon houden. Het verwarmingselement mag niet met soldeertin in contact komen..

Weller DSX 80 antistatic kan worden aangesloten op alle elektronisch gestuurde desoldeerapparaten met 80 W aansluittechniek.

Wissel van de filter

Voor de correcte werking van het filtersysteem moet de filter als volgt vervangen worden:

- Minstens 1 keer per jaar of
- na weergave of
- volgen onderhoudsschema

Vervuilde filters moeten als gevaarlijk afval worden behandeld.

Voer vervangen toestelonderdelen, filters of oude toestel conform de voorschriften van uw land af.

Draag geschikte veiligheidsuitrusting.

Technische Gegevens

Soldeerruimbout	DSX 80
Temperatuurbereik °C	50 - 450
Temperatuurbereik °F	150 - 850
Opgenomen vermogen	80 W / 24 V~
Netspanning	24 V / AC
Opwarmingstijd (50°C naar 350°C) (120°F naar 660°F)	~ 80 s
Punttype serie	DX
Voedingseenheid	WDD 81V, WR 2, WR 3M

Soldeerruimbout	DSX 120
Temperatuurbereik °C	50 - 450
Temperatuurbereik °F	150 - 850
Opgenomen vermogen	120 W / 24 V~
Netspanning	24 V / AC
Opwarmingstijd (50°C naar 350°C) (120°F naar 660°F)	~ 35 s
Punttype serie	XDS / XDSL
Voedingseenheid	WR 2, WR 3M

Soldeerruimbout	DXV 80
Temperatuurbereik °C	50 - 450
Temperatuurbereik °F	150 - 850
Opgenomen vermogen	80 W / 24 V~
Netspanning	24 V / AC
Opwarmingstijd (50°C naar 350°C) (120°F naar 660°F)	~ 65 s
Punttype serie	DX
Voedingseenheid	WDD81V, WR2 WR 3M

Technische wijzigingen voorbehouden!

Garantie

Aanspraak op garantie van de koper verjaart een jaar na levering van het product. Dit geldt niet voor regresrecht van de koper volgens §§ 478, 479 BGB.

Voor een door ons verleende garantie zijn we alleen aansprakelijk als de kwaliteits- of houdbaarheidsgarantie door ons schriftelijk en met vermelding van het begrip „Garantie“ afgegeven werd.

De garantie vervalt bij ondeskundig gebruik en als door ongekwalificeerde personen ingrepen uitgevoerd werden.

Gelieve u te informeren op www.weller-tools.com.

Potentiaalvereffening

De vereiste potentiaalvereffening naar de soldeerpunt kan worden ingesteld via de gebruikte voedingseenheid. De aansluitmogelijkheden voor een potentiaalvereffeningsleiding worden beschreven in de handleiding van de voedingsunit.

Symbolen



Attentie!



Waarschuwing! Verbrandingsgevaar



Bedieningshandleiding lezen!



ESD-conform design en ESD-conforme werkplek



CE-teken



Brits symbool van overeenstemming



Soldeerruimen



Afvoer

Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur moeten gescheiden ingezameld en afgevoerd worden. Verwijder de verlichtingsmiddelen uit de apparatuur voordat u deze afvoert. Informeer bij uw gemeente of bij uw vakhandelaar naar recyclingbedrijven en inzamelpunten. Al naargelang de lokaal van toepassing zijnde voorschriften kunnen detailhandelaren verplicht zijn om afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kosteloos terug te nemen. Geef uw afgedankte elektrische en elektronische apparatuur af voor recycling en help zo mee om de behoefte aan grondstoffen te verminderen. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevatten waardevolle, recyclebare materialen die, mits ze niet milieuvriendelijk worden afgevoerd, negatieve gevolgen kunnen hebben voor het milieu en uw gezondheid. Verwijder persoonlijke gegevens van uw afgedankte apparatuur voordat u deze afvoert.

Vervuilde filters moeten als gevaarlijk afval worden behandeld. Voer vervangen toestelonderdelen, filters of oude toestel conform de voorschriften van uw land af.



Läs bruksanvisningen och bifogade säkerhetsanvisningar före igångsättning och innan du börjar arbeta med verktyget.

Det är livsfarligt att inte följa säkerhetsföreskrifterna.

Förvara bruksanvisningen så att den alltid finns till hands för alla användare. Följ bruksanvisningarna till de apparater som ska anslutas.

Läs igenom bruksanvisningen till den Weller-försörjningsenhet som används.

Säkerhetsanvisningar

Barn under 16 år och personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental färdighet eller som saknar erfarenhet eller kunskaper får bara använda enheten under överinseende av någon eller om de får lära sig hur man använder enheten säkert och vilka risker som finns. Låt inte barn leka med enheten. Barn får bara göra rengöring och skötsel under uppsikt.

Håll andra personer borta från arbetsplatsen.

Det är inte tillåtet för barn eller obehöriga personer att vistas i arbetsområdet. Låt inte andra personer beröra lödverktyget eller kabeln.

När du inte använder lödverktyget ska det alltid placeras i säkerhetshållaren.



Använd enbart originallödspetsar från Weller!

⚠ VARNING

Elstöt

Skydda dig mot elektriska stötar. Vid antistatiskt utförda lödverktyg är handtaget ledande.

- Undvik kroppsberöring med jordade detaljer, t. ex. rör, radiatorer, spisar och kylskåp.
- Använd inte lödverktyget i fuktig eller våt omgivning.
- Arbeta inte med detaljer som står under spänning.

⚠ VARNING

Risk för brännskador

Lödspetsen blir mycket het under lödprocessen. Risk för brännskador föreligger om lödspetsen vidrörs. Efter lödningen är lödverktyget och arbetsstykkehållaren fortfarande heta.

- När du inte använder lödverktyget ska det alltid placeras i säkerhetshållaren. Försäkra dig om att säkerhetshållaren står stadigt.
- Vidrör inte heta lödspetsar och håll dem borta från lättantändliga föremål.
- Lödspetsen får endast bytas när den är kall.
- Munstycket får endast bytas när det är kallt.

Risk för brännskador genom flytande lödtenn. Skydda dig mot tennstänk.

- Bär lämpliga skyddskläder som skydd mot brännskador. Skydda dina ögon och bär skyddsglasögon.
- Vid arbete med lim bör särskilt limtillverkarens säkerhetsanvisningar följas.
- Anslut endast vakuum och hettluft till de anslutningar som är avsedda för detta.

⚠ VARNING

Brandrisk

Att täcka över lödverktyget eller säkerhetshållaren är förenat med brandrisk.

- Se till att lödenheten och säkerhetshållaren alltid är frilagda.
- Bringa inga brännbara föremål, vätskor eller gaser i närheten av det varma lödverktyget.
- Lägg aldrig heta löd- eller avlödningspetsar på arbetsytan eller ytor av plast.
- Vidta åtgärder för att undvika att verktyget oavsiktligt aktiveras. Koppla från lödverktyget från strömförsörjningen när det inte används.
- Håll explosiva och antändliga föremål på avstånd.

Förvara lödverktyget på säkert ställe. Enheter och verktyg som inte används bör förvaras på ett torrt och högt beläget eller låst ställe, utom räckhåll för barn. Lödverktyg som inte används ska förvaras med spänning och tryck fränkopplade.

Använd inte kabeln för annat än den är avsedd för. Bär aldrig enheten genom att hålla den i kabeln. Använd inte kabeln för att dra ut kontakten ur uttaget. Skydda kabeln mot värme, olja och skarpa kanter.

Var uppmärksam. Var uppmärksam på vad du gör. Gå förnuftigt tillväga när du arbetar. Använd inte verktyget när du är okoncentrerad.

Undvik onormal arbetsställning. Utforma arbetsplatsen ergonomiskt riktigt. Tänk på att stå och arbeta på ett ergonomiskt sätt så skonar du kroppen.

Lödverktyget får endast tas i drift när den är i fullgott tekniskt skick. Skyddsanordningar får inte tas ur drift.

Fel och defekter måste omedelbart åtgärdas. Innan du börjar använda enheten/verktøget måste du alltid noggrant kontrollera att skyddsanordningarna är i gott skick och fungerar som de ska. Kontrollera att rörliga delar fungerar som de ska och att de inte har fastnat, samt att inga delar är skadade. Samtliga delar ska monterats korrekt och uppfylla alla krav. Endast på så vis kan enhetens felfria funktion garanteras.

Använd rätt verktyg. Använd endast tillbehör och tillsatsheter som finns i tillbehørslisten eller som godkänts av tillverkaren. Använd endast tillbehör och tillsatsheter från WELLER på originalenheter från WELLER. Användning av andra verktyg och tillbehör kan innebära en skaderisk för dig.

Säkra verktyget. Använd fastspänningsanordningar till att hålla fast arbetsstycket.

Använd lödröksutslug. Om det finns anordningar för anslutning av lödröksutslug tillgängliga, kontrollera att dessa är anslutna och att de används på rätt sätt.

Använd Maskinen Enligt Anvisningarna

Använd lödkolven endast för de ändamål som anges i bruksanvisningen för lödning och avlödning under de villkor som anges här.

Lödkolven får endast användas tillsammans med försörjningseenhet Weller.

Denna enhet får endast användas inomhus i rumstemperatur. Skydda det från fukt och direkt solljus.

Tillverkaren tar inget ansvar för annan användning som avviker från bruksanvisningen eller för egenmäktiga ändringar av enheten.

⚠ VARNING

Brandfarliga gaser och vätskor får inte sugas ut.

Verktøget får enbart drivas med korrekt isatta och för verktøget avsedda filterpatroner.

Byt ut fulla filterpatroner.

Användarkategorier

Vissa arbeidsmoment innebærer en større ulykkesrisik og får derfor endast utføres av utbildad fackpersonnel.

Arbetsmoment	Användarkategorier
Inställning av lödparametrar	Fackpersonnel med teknisk utbildning
Byte av elektriska reservdelar	Elektriker
Inställning av underhållsintervall	Sikkerhetseksperter
Operatør	Lekman
Byte av filter	

Arbetsmoment	Användarkategorier
Operatør Byte av filter Byte av elektriska reservdelar	Tekniklæringer under øverinseende av utbildad fackman

skøtsel og underhøll

⚠ VARNING



Tag ut kontakten ur vègguttaket, om maskinen skall åtgærdas. Låt apparaten svalna.

Kontrollera regelbundet alla anslutna kablar og slanger. Skadade elverktøg måste omedelbart tas ur bruk.

Tilltåppta munstycken får inte användas.

Før ått oppnå ett bra lødningresultat er det viktig ått rengør lødhuvedet regelbundet. Dette inkluderer tømming og byte av tennbehølleren samt kontroll av tåtingarna. Felfri tåting av glascylindernes åndtyr sårkerstøller full sugeffekt. Smutsiga filter påverkar luftflødet genom lødkolven.

Olika sugmunstycken løser många problem vid avlødning. Rått verktøg før byte av sugmunstycken har integrerats i rengøringssetten. Sugmunstyckena kan bytas snabbt og enkelt med en kort rotasjonsrørrelse (ca 45°).

Når du sårter i og læser sugmunstycket ska du trycka det lätt mot vèrmaren. Byt og rengør endast sugmunstycket når det er vèrmt. Anvend rengøringsverktøget før ått rengør sugmunstyckets høl og sugrørret.

Om det finns kraftige smutsavlagringer i konområdet kan ett nytt sugmunstykke inte långre användas. Dessa avlagringer kan avlågnsnas med konrengøringsmedlet før vèrmaren.

Reparasjoner måste utføres av personer som har utbildats av Weller.

Kontaktått vår kundtjånst: technical-service@weller-tools.com



Anvend endast originalreservdelar.

⚠ VARNING

Risk før brånnskador

- Sugmunstycket blir mycket vèrmt under avlødningssproessen. Det finns risk før brånnskador om sugmunstycket vidrørs..
- Rør inte vid de heta sugmunstyckena og høl lättantåndliga føremål borta.
- Byte av sugmunstykke og rengøring får enbart utføres når lødverktøget vèrmt. Låmplige verktøg ska användas.
- Byte av hetluftsmunstykke får endast utføres med passende verktøg.
- Uppsamlingsbehølleren før tenn får endast rengørås eller bytas då den er kall.

Avlödningskolv: Sugmunstyckena ska bytas i varmt tillstånd, använd PDN-tången för avlödningsmunstycken. Av säkerhetsskäl rekommenderar vi att avlödningskolven rengörs först när den har svalnat.

Häll värmeöverföringsytorna på lödspetsen och värmekroppen rena. Värmeelementet får inte komma i kontakt med lödmetallen..

Weller DSX 80 antistatic kan anslutas till alla elektroniskt styrda avlödningsenheter med 80 W anslutningsteknik.

Byte av filter

För att filtersystemet ska fungera problemfritt måste filtret bytas ut enligt följande:

- minst en gång per år eller
- enligt indikering eller
- enligt underhållsplan

Smutsiga filter måste behandlas som riskavfall.

Lämna utbytta apparatdelar, filter och gamla apparater till återvinning enligt gällande regler.

Använd lämplig skyddsutrustning.

Tekniska Data

Avlödningskolv	DSX 80
Temperaturområde °C	50 - 450
Temperaturområde °F	150 - 850
Upptagen effekt	80 W / 24 V~
Nätspänning	24 V / AC
Uppvärmningstid (50 °C till 350 °C) (120 °F till 660 °F)	~ 80 s
Spetstyp serie	DX
Försörjningsenhet	WDD 81V, WR 2, WR 3M

Avlödningskolv	DSX 120
Temperaturområde °C	50 - 450
Temperaturområde °F	150 - 850
Upptagen effekt	120 W / 24 V~
Nätspänning	24 V / AC
Uppvärmningstid (50 °C till 350 °C) (120 °F till 660 °F)	~ 35 s
Spetstyp serie	XDS / XDSL
Försörjningsenhet	WR 2, WR 3M

Avlödningskolv	DXV 80
Temperaturområde °C	50 - 450
Temperaturområde °F	150 - 850
Upptagen effekt	80 W / 24 V~
Nätspänning	24 V / AC
Uppvärmningstid (50 °C till 350 °C) (120 °F till 660 °F)	~ 65 s
Spetstyp serie	DX
Försörjningsenhet	WDD81V, WR2 WR 3M

Med reservation för tekniska ändringar.

Garanti

Köparen kan reklamera produkten upp till ett år efter det att den har levererats. Detta gäller inte köparens ångerrätt enligt §§ 478, 479 BGB. Vi tar enbart ansvar för den av oss utfärdade garantin om kvalitets- och hållbarhetsgaranti skriftligen har angivits av oss under begreppet "garanti". Om verktyget har använts felaktigt eller om okvalificerade personer har gjort ingrepp i det, upphör garantin att gälla. Mer information hittar du på www.weller-tools.com.

Potentialutjämning

Den nödvändiga potentialutjämningen till lödspetsen kanskas med hjälp av den använda försörjningsenheten. Anslutningsmöjligheterna för en potentialutjämningsledning beskrivs i bruksanvisningen för försörjningsenheten.

Symboler



Varning!



Varning! Risk för brännskador



Läs bruksanvisningen!



ESD-korrekt design och ESD-korrekt arbetsplats



CE-märket



Britiskt konformitetsmärke



Avlödnig



Avfallshantering

WEEE ska samlas och avfallshanteras separat. Ta ut ljuskällor ur produkterna innan de avfallshanteras. Kontakta den lokala myndigheten respektive kommunen eller fråga återförsäljare var det finns speciella avfallsstationer för elkrot. Beroende på de lokala bestämmelserna kan återförsäljare vara skyldiga att ta tillbaka WEEE gratis. Bidra till att minska behovet av råämnen genom återanvändning och återvinning av ditt WEEE. WEEE innehåller värdefulla återvinningsbara material som kan skada miljön och din hälsa om de inte avfallshanteras på korrekt sätt. Tänk på att radera eventuella personuppgifter som kan finnas på din utrustning innan du lämnar den till avfallshanteringen.

Smutsiga filter måste behandlas som riskavfall. Lämna utbytta apparatdelar, filter och gamla apparater till återvinning enligt gällande regler.



Læs vejledningen og de medfølgende sikkerhedsanvisninger grundigt igennem, før du tager apparatet i brug og arbejder med apparatet.

Manglende overholdelse af sikkerhedsforskrifterne er en trussel mod liv og levned.

Opbevar denne vejledning, så alle brugere har adgang til den. Se betjeningsvejledningen til de tilsluttede apparater.

Læs og overhold betjeningsvejledningen til den anvendte Weller forsyningsenhed.

Sikkerhedsanvisninger

Dette apparat kan benyttes af børn fra 16 år og derover, samt af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner og / eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og har forstået de farer og risici, der kan være forbundet med brugen af apparatet. Børn må ikke bruge apparatet som Legetøj.

Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, uden at de er under opsyn.

Sørg for at holde andre personer på sikker afstand af arbejdspladsen.

Det er ikke tilladt for børn og uvedkommende at opholde sig i arbejdsområdet. Undgå, at andre personer berører loddeværktøjet eller kablet.

Læg altid loddeværktøjet fra dig i sikkerhedsholderen, når det ikke bruges.



Anvend kun originale Weller loddespidser!

⚠ ADVARSEL

Elektrisk stød

Pas på elektrisk stød. Ved loddeværktøj, som er udført antistatisk, har grebet ledeevne.

- Undgå berøring med jordede dele, f.eks. rør, varmeelementer, komfurer og køleskabe.
- Benyt ikke loddeværktøjet i fugtige eller våde omgivelser.
- Arbejd ikke med dele, der står under spænding.

⚠ ADVARSEL

Forbrændingsfare

Loddespidser bliver meget varm ved lodning. Ved berøring af spidserne er der fare for forbrændinger. Efter loddearbejdet er loddeværktøjet og emneholderen stadig varme .

- Læg altid loddeværktøjet fra dig i sikkerhedsholderen, når det ikke bruges. Sørg for, at sikkerhedsbakken står stabilt.
- Berør ikke de varme loddespidser, og hold sikker afstand til brændbare genstande..
- Skift af loddespid kun i kold tilstand
- Skift af dyse kun i kold tilstand

Forbrændingsfare ved flydende loddetin. Sørg for beskyttelse mod tinsprøjt.

- Anvend velegnet beskyttelsestøj til beskyttelse mod forbrændinger. Sørg for at beskytte dine øjne, og brug beskyttelsesbriller.
- Ved bearbejdning af lim skal limproducentens advarsler altid overholdes.
- Tilslut kun vakuum og varmluft til de dertil beregnede tilslutninger.

⚠ ADVARSEL

Brandfare

Tildækning af loddeværktøjet eller sikkerhedsbakken er forbundet med brandfare.

- Loddeværktøjet og sikkerhedsbakken skal altid holdes fri.
- Bring ikke brændbare genstande, væsker eller gasser i nærheden af varmt loddeværktøj.
- Varme lodde- eller aflodningsspidser må ikke lægges på arbejdsfladen eller på kunststof-flader, ligesom de ikke må efterlades der.
- Undgå utilsigtet drift. Afbryd spændingen til loddeværktøjer, der ikke bruges.
- Hold eksplosive og brændbare genstande på afstand.

Loddeværktøjet skal opbevares på et sikkert sted.

Apparater og værktøjer, som ikke anvendes, bør opbevares på et tørt, højt placeret eller aflåst sted uden for børns rækkevidde. Loddeværktøjer, som ikke anvendes, skal gøres spændings- og trykfri.

Anvend ikke kablet til formål, som det ikke er beregnet til.

Bær aldrig apparatet i kablet. Benyt ikke kablet til at trække stikket ud af stikkontakten. Beskyt kablet mod varme, olie og skarpe kanter.

Vær opmærksom. Vær opmærksom på, hvad du foretager dig. Brug din sunde fornuft under arbejdet. Loddeværktøjet bør ikke anvendes, hvis man er ukoncentreret.

Undgå unaturlige kroppsstillinger. Indret arbejdspladsen ergonomisk rigtigt. Undgå en forkert kroppsstilling under arbejdet, da dette kan medføre holdningsskader.

Kun loddeværktøj i fejlfri stand må benyttes. Beskyttelsesanordninger må ikke deaktiveres.

Fejl og defekter skal afhjælpes omgående. Hver gang før brug af apparatet / værktøjet skal du omhyggeligt undersøge beskyttelsesanordninger for fejlfri og korrekt funktion. Kontrollér, om de bevægelige dele fungerer fejlfrit og ikke sidder fast, eller om dele er beskadiget. Alle dele skal monteres korrekt og opfylde alle betingelser for at sikre en fejlfri drift af apparatet.

Anvend det rigtige værktøj. Anvend kun tilbehør eller hjælpeudstyr, som fremgår af tilbehørslisten eller er godkendt af producenten. Anvend kun WELLER tilbehør eller hjælpeudstyr til originale WELLER apparater. Brug af andre værktøjer og tilbehør kan udgøre et risiko for skader for dig.

Sørg for at sikre værktøjet. Anvend spændeanordninger til at holde emnet fast.

Anvend en udsugningsanordning til lodderør. Hvis der er mulighed for tilslutning af udsugningsanordninger til lodderøg, skal du kontrollere, at disse er tilsluttet og anvendes korrekt.

Tiltænkt Formål

Anvend udelukkende loddekolben til lodning og aflodning i henhold til brugsvejledningen og under de her nævnte betingelser.

Loddekolben må kun anvendes sammen med Weller forsyningsenhederne.

Dette apparat må kun anvendes ved stuetemperatur og indendørs. Skal beskyttes mod fugt og direkte sollys.

Producenten påtager sig intet ansvar for anden brug, der afviger fra brugsanvisningen, eller for uautoriserede ændringer af apparatet.

⚠ ADVARSEL

Brændbare gasser og væsker må ikke udsuges.

Apparatet må kun bruges med de dertil beregnede filterpatroner, som skal være indsat korrekt.

Udskift fyldte filterpatroner.

Brugergrupper

På grund af varierende høje risici og potentielle farer må visse arbejdsstrin kun udføres af uddannede fagfolk.

Arbejdsstrin	Brugergrupper
Fastsættelse af loddeparametere	Fagpersonale med teknisk uddannelse
Udskiftning af elektriske af reservedele	Elektriker
Fastsættelse af vedligeholdelsesintervaller	Sikkerhedsrepræsentant
Betjening Filterskift	Lægmand

Arbejdsstrin	Brugergrupper
Betjening Filterskift Udskiftning af elektriske af reservedele	Tekniske lærlinge under vejledning og opsyn af en uddannet fagmand

Pleje og vedligeholdelse

⚠ ADVARSEL



Træk stik ud af stikdåsen før alle arbejder på maskinen. Lad apparatet køle af.

Kontrollér regelmæssigt alle tilsluttede kabler og slanger. Beskadigede elværktøjer skal omgående tages ud af drift. Tilstoppede dyser må ikke anvendes.

For at opnå et godt aflodningsresultat er det vigtigt at rengøre aflodningshovedet regelmæssigt. Dette omfatter tømning og udskiftning af tinbeholderen og kontrol af tætningerne. Perfekt tætning af glascylinderens endeflader sikrer fuld sugekraft. Beskudte filtre påvirker luftstrømmen gennem aflodningsjernet.

Forskellige sugedyser løser mange aflodningsproblemer. Det rigtige værktøj til at skifte sugedyser er integreret i rengøringssettet. Sugedyserne kan skiftes hurtigt og nemt med en kort drejebewægelse (ca. 45°).

Når du sætter sugedyseren i og låser den, skal du trykke den let mod varmelegemet. Skift og rengør kun sugedyseren, når den er varm. Brug rengøringsværktøjet til at rengøre sugedyserens boring og sugerøret.

Hvis der er store aflejringer af snavs i kegleområdet, kan en ny sugedyse ikke længere bruges. Disse aflejringer kan fjernes med konsurseren til varmelegemekonus.

Reparationer skal udføres af personer, som er uddannet af Weller.

Kontakt venligst vores kundeservice: technical-service@weller-tools.com



Anvend kun originale reservedele.

⚠ ADVARSEL

Forbrændingsfare

- Sugedyseren bliver meget varm under aflodningsprocesser. Der er risiko for forbrændinger, hvis man rører ved sugedyseren..
- Rør ikke ved de varme sugedyser, og hold brændbare genstande væk.
- Skift af sugedyse og rengøring kun i varm tilstand med passende værktøj
- Skift af varmluftdyse kun med passende værktøj
- Tinopsamlingsbeholderen må kun rengøres eller skiftes i kold tilstand

Aflodningskolbe: Skift sugedyserne i varm tilstand, anvend PDN-aflodningsdyssetangen. Af sikkerhedsmæssige årsager anbefaler vi at rengøre aflodningskolber i kold tilstand.

Hold varmeoverføringsfladerne på loddespids og varmeløselementerne rene. Varmeelementet må ikke komme i kontakt med loddetin..

Weller DSX 80 antistatisk kan tilsluttes alle elektronisk styrede aflodningsapparater med 80 W tilslutningsteknologi.

Filterskift

Af hensyn til en korrekt funktion af filtersystem skal filteret udskiftes som følger:

- mindst 1 gang om året eller
- efter meddelelse eller
- ifølge serviceplan

Tilsmudsede filtre skal behandles som specialaffald.

Bortskaffelse af udskiftede dele, filtre eller ældre apparater skal ske i henhold til reglerne om affaldshåndtering i det pågældende land.

Brug egnede værnemidler.

Tekniske Data

Aflodningskolbe	DSX 80
Temperaturområde °C	50 - 450
Temperaturområde °F	150 - 850
Effektoptagelse	80 W / 24 V~
Netspænding	24 V / AC
Opvarmningstid (50 °C til 350 °C) (120 °F til 660 °F)	~ 80 s
Spidstype Serie	DX
Forsyningsenhed	WDD 81V, WR 2, WR 3M

Aflodningskolbe	DSX 120
Temperaturområde °C	50 - 450
Temperaturområde °F	150 - 850
Effektoptagelse	120 W / 24 V~
Netspænding	24 V / AC
Opvarmningstid (50 °C til 350 °C) (120 °F til 660 °F)	~ 35 s
Spidstype Serie	XDS / XDSL
Forsyningsenhed	WR 2, WR 3M

Aflodningskolbe	DXV 80
Temperaturområde °C	50 - 450
Temperaturområde °F	150 - 850
Effektoptagelse	80 W / 24 V~
Netspænding	24 V / AC
Opvarmningstid (50 °C til 350 °C) (120 °F til 660 °F)	~ 65 s
Spidstype Serie	DX
Forsyningsenhed	WDD81V, WR2 WR 3M

Forbehold for tekniske ændringer!

Garanti

Købers reklamationsret forældes et år efter, at varen er kommet i dennes besiddelse. Dette gælder ikke for købers regreskrav i henhold til §§ 478, 479 BGB (tysk ret).

Vi hæfter kun for garantier afgivet af os, såfremt beskaaffenheds- og holdbarhedsgarantien er tildelt skriftligt af os under anvendelse af begrebet „Garanti“. Garantien bortfalder ved forkert brug eller indgreb udført af ukvalificerede personer. Mere information fås på www.weller-tools.com.

Spændingsudligning

Den nødvendige potentialudligning til loddespidsen kan etableres via den anvendte forsyningsledning. Tilslutningsmulighederne for en potentialudligningsledning beskrevet i brugsanvisningen til forsyningsenheden.

Symboler



Bemærk!



Advarsel! Forbrændingsfare



Læs betjeningsvejledningen!



ESD-korrekt design og ESD-korrekt arbejdsplads



CE-mærke



Britisk konformitetsmærke



Aflodning



Bortskaffelse

Affald af elektrisk og elektronisk udstyr skal indsamles og bortskaffes særskilt. Fjern lysmidler fra udstyret, inden det bortskaffes. Spørg efter genbrugsstationer og indsamlingssteder hos de lokale myndigheder eller din fagforhandler. Alt efter de lokale bestemmelser kan detailhandlere være forpligtede til gratis at tage affald af elektrisk og elektronisk udstyr tilbage. Bidrag til at nedbringe behovet for råmaterialer ved at genbruge og genanvende dit affald af elektrisk og elektronisk udstyr. Affald af elektrisk og elektronisk udstyr indeholder værdifulde, genanvendelige materialer, som kan have en negativ effekt på miljøet og dit helbred ved ikke miljørigtig bortskaffelse. Slet inden bortskaffelsen personrelaterede data, som måtte befinde sig på dit affald af udstyret.

Tilsmudsede filtre skal behandles som specialaffald. Bortskaffelse af udskiftede dele, filtre eller ældre apparater skal ske i henhold til reglerne om affaldshåndtering i det pågældende land.



Lue tämä ohjekirja ja oheiset turvallisuusohjeet täydellisesti läpi ennen käyttöönottoa ja laitteen kanssa työskentelyä.

Turvallisuusmääräysten noudattamatta jättäminen voi uhata henkeä ja elämää.

Säilytä tätä ohjekirjaa sellaisessa paikassa, jossa se on kaikkien laitteella työskentelevien käytettävissä. Noudata kulloisiakin kytkettyjen laitteiden käyttöohjeita.

Lue kulloinkin käytettävän Wellerin valmistaman -syöttöyksikön käyttöohjekirja ja noudata siinä annettuja ohjeita.

Turvallisuusohjeet

Laitetta voivat käyttää 16 vuotta täyttäneet lapset ja henkilöt, joiden fyysiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu kokemus ja/tai tieto laitteen käytöstä, valvonnan alaisina tai kun heitä on opastettu laitteen käytössä ja he ovat ymmärtäneet laitteen käytön vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella.

Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.

Pidä sivulliset etäällä työpisteestä.

Lapset ja asiattomat henkilöt eivät saa oleskella työskentelyalueella. Älä anna kenenkään koskettaa juotinta tai sen johtoa.

Laita juotostyökalu aina turvatelineeseen, kun lopetat työkalun käytön.



Käytä vain alkuperäisiä Weller-juotuskärkiä!

VAROITUS

Sähköisku

Vältä sähköiskuja. Antistaattisiksi valmistettujen juotinten kädensija johtaa sähköä.

- Älä kosketa millään ruumiinosalla metallisia osia, kuten putkia, lämpöpattereita, liesiä, jääkaappeja.
- Älä käytä juotinta kosteassa tai märässä ympäristössä.
- Älä työstä jännitteen alaisina olevia työkappaleita.

VAROITUS

Palovammavaara

Juotuskärki kuumenee voimakkaasti juotostöissä. Kärkien koskettaminen aiheuttaa palovammavaaran. Juottamisen jälkeen juotostyökalu ja työkappaleen kannatin ovat vielä kuumia.

- Laita juotostyökalu aina turvatelineeseen, kun lopetat työkalun käytön. Varmista, että turvateline on tukevasti alustallaan.
- Älä kosketa kuumia juotuskärkiä ja pidä herkästi syttyvät esineet etäällä.
- Juotuskärjen vaihto vain kylmänä
- Suuttimen vaihto vain kylmänä
- **Nestemäinen juottotina aiheuttaa palovammojen vaaran. Suojaa itsesi silmälinsseiltä.**
- Käytä asiaankuuluvaa suojavaatetusta palovammojen välttämiseksi. Suojaa silmiäsi ja käytä suojalaseja.
- Liimojen käsittelyssä on huomioitava erityisesti liiman valmistajan antamat varoitukset.
- Liitä tyhjiö ja kuuma ilma vain asianmukaisiin liitäntöihin.

VAROITUS

Palovaara

Palovaara, jos peität juotoslaitteen tai turvatelineen.

- Pidä juotoslaite ja turvateline aina vapaana.
- Kuumen juotimen läheisyydessä ei saa olla syttyviä esineitä, nesteitä tai kaasuja.
- Älä aseta kuumia juotos- tai irrotuskärkiä työpöydälle tai muovipinnoille äläkä myöskään säilytä niitä sellaisilla pinnoilla.
- Vältä tahatonta käyttöä. Kytke juotostyökalut käytön jälkeen jännitteettömiksi.
- Pidä räjähdysherkät ja palonarat esineet etäällä.

Säilytä juotin turvallisessa paikassa. Kun laitteita ja työvälineitä ei käytetä, niitä tulee säilyttää kuivassa, korkealla olevassa tai lukitussa paikassa, jossa ne ovat poissa lasten ulottuvilta. Tee juotostyökalut jännitteettömiksi ja paineettomiksi, kun lopetat niiden käytön.

Älä käytä kaapelia tarkoituksiin, joihin sitä ei ole tarkoitettu. Älä missään tapauksessa kannata laitetta johdosta. Älä vedä pistoketta pistorasiasta tarttumalla johtoon. Suojaa johtoa kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä kulmilta.

Ole tarkkaavainen. Keskity tekemääsi työhön. Ole aina varovainen kaikissa töissä. Älä käytä juotinta, jos et pysty keskittymään työhösi.

Vältä vaikeita työasentoja. Yritä luoda työasemastasi ergonomisesti miellyttävä. Vältä väärää työasentoa, asentovirheet aiheuttavat ryhtivikoja.

Juotinta saa käyttää ainoastaa teknisesti virheettömässä kunnossa. Varolaitteita ei saa ottaa pois käytöstä.

Häiriöt ja viat täytyy korjata välittömästi. Ennen laitteen/työkalun jokaista käyttökertaa täytyy tarkistaa huolellisesti, että varolaitteet toimivat moitteettomasti ja määräysten mukaisesti. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti eivätkä jumitu. Varmista, että kaikki osat ovat ehjiä. Laitteen moitteettoman toiminnan takaamiseksi kaikkien osien täytyy olla oikein asennettuina paikoillaan ja täyttää kaikki asiaan-kuuluvat vaatimukset.

Käytä oikeaa työkalua. Käytä vai sellaisia tarvikkeita tai lisälaitteita, jotka on ilmoitettu tarvikelistassa tai joiden käyttöön valmistaja on antanut luvan. Käytä WELLER-tarvikkeita tai lisälaitteista vain alkuperäisissä WELLER-laitteissa. Muiden työkalujen ja tarvikkeiden käyttö voi aiheuttaa sinulle loukkaantumisvaaran.

Varmista työkalun turvallisuus. Käytä kiinnityslaitteita työkalupaleen paikallaan pitämiseen.

Käytä juotossavun poistoimuria. Kun käytettävissä on juotossavun imurin liitäntään tarvittavat varusteet, varmista, että ne on kytketty paikoilleen ja että niitä käytetään oikein.

Tarkoituksenmukainen Käyttö

Käytä juotoskolvia yksinomaan käyttöohjekirjassa neuvotulla tavalla juottamiseen ja juotosten irrottamiseen tässä ilmoitetuilla edellytyksillä.

Juotoskolvia saa käyttää vain Weller -syöttöyksiköiden kanssa.

Tätä laitetta saa käyttää vain huonelämpötilassa ja sisätiloissa. Suojaa kosteudelta ja suoralta auringonpaisteelta.

Valmistaja ei ota vastuuta muusta, käyttöohjeista poikkeavasta käytöstä tai laitteeseen luvattomasti tehdyistä muutoksista.

VAROITUS

Palonarkoja kaasuja ja nesteitä ei saa imuroida.

Laitetta saa käyttää vain oikein asennettujen ja asianmukaisten suodatinpanoksien kanssa.

Vaihda täyteen tulleet suodatinpanokset.

Käyttäjärühmät

Suuremman onnettomuusvaaran takia joitakin työvaiheita saavat tehdä vain koulutetut ammattihenkilöt.

Työvaihe	Käyttäjärühmät
Juotosparametrien esiasetus	Teknisen koulutuksen omaava ammattihenkilöstö
Sähköisten varaosien vaihto	Sähköasentajat
Huoltovälien esiasetus	Turvallisuusammattilaiset
Laitteen käyttö	Työntekijät
Suodattimen vaihto	
Laitteen käyttö	Teknisen alan oppisopimus-
Suodattimen vaihto	koulutettavat koulutetun
Sähköisten varaosien vaihto	ammattilaisen valvonnassa

aseman hoito ja huolto

VAROITUS



Ennen korjaus- ja huoltotöiden aloittamista on pistotulppa irrotettava pistorasiasta. Anna laitteen jäähtyä.

Tarkista kaikki kytketyt johdot ja letkut säännöllisin väliajoin. Poista vialliset sähkötyökalut välittömästi käytöstä.

Tukkeutuneita suuttimia ei saa käyttää.

Hyvän juotteenpoiston tuloksen saavuttamiseksi on tärkeää puhdistaa juotteenpoistokärki säännöllisesti. Tähän kuuluu tinasäiliön tyhjentäminen ja vaihtaminen sekä tiivisteiden tarkistaminen. Lasisyylinterin päätyypintojen täydellinen tiivistys takaa täyden imutehon. Likaiset suodattimet vaikuttavat ilman virtaukseen juotteenpoistokärjen läpi.

Erilaisilla imusuuttimilla voidaan ratkaista monia juotteenpoisto-ongelmia. Oikea työkalu imusuuttimien vaihtamiseen on integroitu puhdistussarjaan. Imusuuttimet voidaan vaihtaa nopeasti ja helposti lyhyellä kiertoliikkeellä (n. 45°).

Kun asetat imusuuttimen paikalleen ja lukitset sen, paina sitä kevyesti lämmitintä vasten. Vaihda ja puhdistaa imusuutin vain, kun se on kuuma. Puhdista imusuuttimen reikä ja imuputki puhdistustyökalulla.

Jos kartion alueelle on kertynyt runsaasti likaa, uutta imusuuttinta ei voi enää asettaa. Tämä kerrostumat voidaan poistaa lämmittimen kartioon tarkoitetulla kartiopuhdistimella.

Korjaustöitä saavat tehdä vain Wellerin kouluttamat henkilöt.

Käännä asiakaspalvelumme puoleen: technical-service@weller-tools.com



Käyttäkää ainoastaan alkuperäisiä varaosia.

VAROITUS

Palovammavaara

- Imusuutin kuumenee erittäin kuumaksi juotteenpoiston aikana. On olemassa palovammojen vaara, jos imusuuttinta kosketetaan..
- Älä koske kuumiin imusuuttimiin ja pidä syttyvät esineet loitolla.
- Imusuuttimen vaihto ja puhdistus vain kuumana ja sopivalla työkalulla
- Kuumailmasuuttimen vaihto vain sopivalla työkalulla
- Puhdista tai vaihda tinankeräyssäiliö vain kylmänä

Juotoksen irrotuskolvi: Vaihda imusuuttimet lämpiminä, käytä juotosten irrotussuuttimille tarkoitettuja PDN-pihtejä. Turvallisuussyistä suosittelemme puhdistamaan juotosten irrotuskolvit kylminä.

Pidä juotuskärjen ja kuumennuslaitteen lämmönvälityspinnan puhtaina. Kuumennuselementti ei saa koskettaa juotostinaa..

Weller DSX 80 antistatic voidaan liittää kaikkiin elektronisesti ohjattuihin juotteenpoistolaitteisiin, joissa on 80 Wn liitäntätekniiikka.

Suodattimen vaihto

Suodatusjärjestelmän asianmukaisen toiminnan takaamiseksi suodatin täytyy vaihtaa seuraavasti:

- vähintään kerran vuodessa tai
- näyttöilmoituksen jälkeen tai
- huoltokaavion mukaan

Likaantuneet suodattimet on käsiteltävä erikoisjätteenä.

Hävitä vaihdetut laiteosat, suodattimet ja käytöstä poistetut laitteet omassa maassasi voimassa olevien määräysten mukaisesti.

Käytä sopivaa suojavaatetusta.

Tekniset Arvot

Juotoksen irrotuskolvi	DSX 80
Lämpötila-alue °C	50 - 450
Lämpötila-alue °F	150 - 850
Tehonotto	80 W / 24 V~
Verkkojännite	24 V / AC
Kuumenemisaika (50°C:sta 350°C:een) (120°F:sta 660°F:een)	~ 80 s
Kärkityypin mallisto	DX
Syöttöyksikkö	WDD 81V, WR 2, WR 3M

Juotoksen irrotuskolvi	DSX 120
Lämpötila-alue °C	50 - 450
Lämpötila-alue °F	150 - 850
Tehonotto	120 W / 24 V~
Verkkojännite	24 V / AC
Kuumenemisaika (50°C:sta 350°C:een) (120°F:sta 660°F:een)	~ 35 s
Kärkityypin mallisto	XDS / XDSDL
Syöttöyksikkö	WR 2, WR 3M

Juotoksen irrotuskolvi	DXV 80
Lämpötila-alue °C	50 - 450
Lämpötila-alue °F	150 - 850
Tehonotto	80 W / 24 V~
Verkkojännite	24 V / AC
Kuumenemisaika (50°C:sta 350°C:een) (120°F:sta 660°F:een)	~ 65 s
Kärkityypin mallisto	DX
Syöttöyksikkö	WDD81V, WR2 WR 3M

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

Takuu

Ostajan on esitettävä mahdollisia puutteita koskevat vaatimukset vuoden sisällä laitteen toimitusajankohdasta lukien. Tämä ei päde §§ 478, 479 BGB (Saksa) mukaisiin ostajan regressioikeuksiin.

Vastaamme antamastamme takuusta vain silloin, kun olemme antaneet laatu- tai kestävyystakuun kirjallisesti ja „takuu“-sanaa käyttämällä.

Takuu raukeaa, jos laitetta käytetään epäasianmukaisesti tai epäpätevät henkilöt tekevät siihen liittyviä tehtäviä.

Lisätietoja saat osoitteesta
www.weller-tools.com.

Potentialin tsaus

Juotuskärkeen tarvittava potentiaalintaus voidaan määrittää käytettävän syöttöyksikön avulla. Potentialintausajonohdonkytkentävaihtoehdot on kuvattu syöttöyksikön käyttöohjeessa.

Symbolit



Huomio!



Varoitus! Palovammavaara



Lue käyttöopas!



ESD-turvallinen muotoilu ja ESD-turvallinen työpiste



CE-merkki



Britannian säännönmukaisuusmerkki



Juotosten irrotus



Hävittäminen

Käytetyt valonlähteet on irrotettava laitteista. Kysy paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä neuvoa kierrättämiseen ja tietoa keräyspisteestä. Paikalliset säännökset saattavat velvoittaa vähittäiskauppiat ottamaan sähkö- ja elektroniikkakaromun takaisin maksutta. Panoksesi sähkö- ja elektroniikkalaiteromun uudelleenkäytössä ja kierrätyksessä auttaa vähentämään raaka-aineiden kysyntää. Sähkö- ja elektroniikkaromu sisältää arvokkaita, kierrätettäviä materiaaleja, jotka saattavat vaikuttaa haitallisesti ympäristöön ja ihmisten terveyteen, jos niitä ei hävitetä ympäristöstä vastuullisesti. Poista mahdolliset henkilökohtaiset tiedot hävitettävästä laitteesta.

Likaantuneet suodattimet on käsiteltävä erikoisjätteenä. Hävitä vaihdetut laiteosat, suodattimet ja käytöstä poistetut laitteet omassa maassasi voimassa olevien määräysten mukaisesti.



Διαβάστε πλήρως αυτές τις οδηγίες χειρισμού και τις συνημμένες υποδείξεις ασφαλείας πριν τη θέση σε λειτουργία και προτού αρχίσετε την εργασία με τη συσκευή.

Σε περίπτωση μη τήρησης των κανονισμών ασφαλείας υπάρχει κίνδυνος για τη ζωή και την αρτιμελεία σας.

Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χειρισμού έτσι, ώστε να είναι προσίτες σε όλους τους χρήστες. Προσέξτε τις εκάστοτε οδηγίες λειτουργίας των συνδεδεμένων συσκευών.

Διαβάστε και προσέξτε τις οδηγίες λειτουργίας του εκάστοτε χρησιμοποιούμενου τροφοδοτικού Weller.

Υποδείξεις ασφαλείας

Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά από 16 χρονών και πάνω και από άτομα με μειωμένες οωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες έλλειψη εμπειρίας και / ή γνώσεων, όταν επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους υπάρχοντες κατά τη χρήση κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη Συσκευή.

Ο καθαρισμός και η συντήρηση μέσω χρήστ η δεν επιτρέπεται να εκτελείται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

Κρατάτε τα άλλα άτομα μακριά από τη θέση εργασίας σας.

Η παραμονή παιδιών και αναρμόδιων ατόμων στην περιοχή εργασίας δεν επιτρέπεται. Μην αφήσετε άλλα άτομα να ακουμπήσουν το εργαλείο συγκόλλησης ή το καλώδιο.

Εναποθέτετε το εργαλείο συγκόλλησης σε περίπτωση μη χρήσης πάντοτε στη βάση εναπόθεσης ασφαλείας.



Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσιες ακίδες συγκόλλησης της Weller!

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Ηλεκτροπληξία

Προστατευτείτε από την ηλεκτροπληξία. Στα αντιστατικά κατασκευασμένα εργαλεία συγκόλλησης η λαβή είναι αγώγιμη.

- Αποφεύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες μέρη, π.χ. σωλήνες, θερμομαντικά σώματα, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία.
- Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο συγκόλλησης σε υγρό ή βρεγμένο περιβάλλον.
- Μην εργάζεστε σε μέρη που βρίσκονται υπό τάση.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Κίνδυνος εγκαύματος!

Η ακίδα συγκόλλησης κατά τις διαδικασίες συγκόλλησης θερμαίνεται πάρα πολύ. Σε περίπτωση επαφής με τις ακίδες, υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος. Μετά τη διαδικασία της συγκόλλησης η θερμοκρασία του εργαλείου συγκόλλησης και του φορέα του επεξεργαζόμενου τεμαχίου είναι ακόμα πολύ υψηλή.

- Εναποθέτετε το εργαλείο συγκόλλησης σε περίπτωση μη χρήσης πάντοτε στη βάση εναπόθεσης ασφαλείας. Εξασφαλίστε μια ασφαλή στήριξη της βάσης εναπόθεσης ασφαλείας.
 - Μην ακουμπάτε τις καυτές ακίδες συγκόλλησης και κρατάτε μακριά τα αναφλέξιμα αντικείμενα..
 - Αλλαγή της ακίδας συγκόλλησης μόνο σε κρύα κατάσταση
 - Αλλαγή ακροφυσίου μόνο σε κρύα κατάσταση
- Κίνδυνος εγκαύματος από τον υγρό κασσίτερο κόλλησης (καλάι). Προστατευτείτε από τις πιπιλιές του κασσίτερου κόλλησης.**

- Φοράτε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία, για να προστατευτείτε από τα εγκαύματα. Προστατέψτε τα μάτια σας και φοράτε προστατευτικά γυαλιά.
- Κατά την επεξεργασία κόλλας πρέπει να προσέξετε ιδιαίτερα τις προειδοποιητικές υποδείξεις του κατασκευαστή της κόλλας.
- Συνδέστε κενό και καυτό αέρα μόνο στις προβλεπόμενες γι' αυτό συνδέσεις.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Κίνδυνος πυρκαγιάς

Η κάλυψη της συσκευής συγκόλλησης ή της βάσης εναπόθεσης ασφαλείας εγκυμονεί κίνδυνο πυρκαγιάς.

- Διατηρείτε τη συσκευή συγκόλλησης και τη βάση εναπόθεσης ασφαλείας πάντοτε ελεύθερες.
- Μη φέρετε εύφλεκτα αντικείμενα, υγρά ή αέρια κοντά στο καυτό εργαλείο συγκόλλησης.
- Μην αποθέτετε τις καυτές ακίδες συγκόλλησης ή αποκόλλησης στην επιφάνεια εργασίας ή σε πλαστικές επιφάνειες και μην τις αφήνετε εκεί.
- Αποφύγετε την αβέλγη λειτουργία. Θέστε τα μη χρησιμοποιούμενα εργαλεία συγκόλλησης εκτός τάσης.
- Κρατάτε τα εκρηκτικά και εύφλεκτα αντικείμενα μακριά.

Φυλάξτε το εργαλείο συγκόλλησης με ασφάλεια. Οι μη χρησιμοποιούμενες συσκευές και τα μη χρησιμοποιούμενα εργαλεία πρέπει να αποθηκεύονται σε ένα στεγνό, ψηλά ευρισκόμενο ή κλειδωνόμενο χώρο, μακριά από τα παιδιά. Θέστε τα μη χρησιμοποιούμενα εργαλεία συγκόλλησης εκτός τάσης και εκτός πίεσης.

Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για σκοπούς, για τους οποίους δεν προορίζεται. Μη μεταφέρετε τη συσκευή ποτέ από το καλώδιο. Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο, για να τραβήξετε το φως από την πρίζα του ρεύματος. Προστατεύετε το καλώδιο από ζέστη, λάδι και κοφτερές ακμές

Να είστε προσεκτικοί. Προσέχετε, τι κάνετε. Δείξτε ιδιαίτερη σύνεση στην εργασία. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο συγκόλλησης, όταν δεν είστε συγκεντρωμένοι.

Αποφύγετε την ασυνήθιστη στάση του σώματος.

Διαμορφώστε τη θέση εργασίας σας εργονομικά σωστά. Αποφύγετε την κακή στάση του σώματος κατά την εργασία, η κακή στάση του σώματος προκαλεί σωματικές βλάβες

Το εργαλείο συγκόλλησης επιτρέπεται να τίθεται σε λειτουργία μόνο σε τεχνικά άψογη κατάσταση. Οι διατάξεις προστασίας δεν επιτρέπεται να τεθούν εκτός λειτουργίας.

Οι βλάβες και τα ελαττώματα πρέπει να αποκαθίστανται αμέσως. Πριν από κάθε χρήση της συσκευής / του εργαλείου πρέπει να ελέγχονται οι διατάξεις προστασίας προσεκτικά για την άψογη και σύμφωνα με το σκοπό προορισμού λειτουργία τους. Ελέγξτε, εάν τα κινούμενα μέρη λειτουργούν άψογα και δε μαγκώνουν ή εάν κάποια μέρη είναι χαλασμένα. Όλα τα εξαρτήματα πρέπει να είναι σωστά συναρμολογημένα και να πληρούν όλες τις προϋποθέσεις, για την εξασφάλιση μιας άψογης λειτουργίας της συσκευής.

Χρησιμοποιείτε το σωστό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα ή πρόσθετες συσκευές, που αναφέρονται στον κατάλογο των εξαρτημάτων ή έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή. Χρησιμοποιείτε εξαρτήματα ή πρόσθετες συσκευές WELLER μόνο στις γνήσιες συσκευές WELLER. Η χρήση άλλων εργαλείων και αξεσουάρ μπορεί να συνιστά κίνδυνο τραυματισμού για εσάς.

Ασφαλίστε το εργαλείο. Χρησιμοποιείτε διατάξεις σύσφιξης για τη συγκράτηση του επεξεργαζόμενου τεμαχίου.

Χρησιμοποιείτε έναν απορροφητήρα του καπνού συγκόλλησης. Όταν υπάρχουν διατάξεις για τη σύνδεση απορροφητήρων του καπνού συγκόλλησης, βεβαιωθείτε, ότι οι απορροφητήρες είναι συνδεδεμένοι και χρησιμοποιούνται σωστά.

Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού

Χρησιμοποιείτε το έμβολο συγκόλλησης αποκλειστικά σύμφωνα με το σκοπό που αναφέρεται στις οδηγίες λειτουργίας για συγκόλληση και αποκόλληση κάτω από τις αναφερόμενες εδώ προϋποθέσεις.

Το έμβολο συγκόλλησης επιτρέπεται να λειτουργήσει μόνο με τα τροφοδοτικά της Weller.

Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο σε θερμοκρασία περιβάλλοντος και σε εσωτερικούς χώρους. Προστατεύετε τη συσκευή από την υγρασία και την άμεση ηλιακή ακτινοβολία.

Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για οποιαδήποτε άλλη χρήση που αποκλίνει από τις οδηγίες λειτουργίας ή για μη εξουσιοδοτημένες τροποποιήσεις της συσκευής.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εύφλεκτα αέρια και υγρά δεν επιτρέπεται να αναρροφηθούν.

Η συσκευή επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο με σωστά τοποθετημένες και προβλεπόμενες γι' αυτό κασέτες φίλτρου.


Αντικαταστήστε τις γεμάτες κασέτες φίλτρου.

Ομάδες χρηστών

Λόγω των διαφορετικών επιπέδων κινδύνου και των πιθανών επικινδύνων καταστάσεων ορισμένα βήματα εργασίας επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εκπαιδευμένα εξειδικευμένα άτομα.

Βήμα εργασίας	Ομάδες χρηστών
Προεπιλογή των παραμέτρων συγκόλλησης	Τεχνικό προσωπικό με ειδική εκπαίδευση
Αντικατάσταση των ηλεκτρικών ανταλλακτικών	Ειδικευμένος ηλεκτρολόγος
Προεπιλογή των χρονικών διαστημάτων συντήρησης	Ειδικός ασφαλείας
Χειρισμός Αλλαγής φίλτρου	Προσωπικό χωρίς ιδιαίτερες γνώσεις
Χειρισμός Αλλαγής φίλτρου Αντικατάσταση των ηλεκτρικών ανταλλακτικών	Τεχνικά μαθητευόμενοι κάτω από την καθοδήγηση και επίβλεψη ενός εκπαιδευμένου τεχνικού

Φροντίδα και συντήρηση της συσκευής

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ 

Πριν από την πραγματοποίηση εργασιών στη συσκευή βγάλτε το ρευματολήπτη από την πρίζα. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.

Ελέγχετε τακτικά όλα τα συνδεδεμένα καλώδια και εύκαμπους σωλήνες. Αποφύγετε αμέσως οποιαδήποτε περαιτέρω χρήση με ελαττωματικά ηλεκτρικά εργαλεία.

Τα φραγμένα στόμια αναρρόφησης δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν.

Για να επιτύχετε ένα καλό αποτέλεσμα αποκόλλησης, είναι σημαντικό να καθαρίζετε τακτικά την κεφαλή αποκόλλησης. Αυτό περιλαμβάνει το άδειασμα και την αντικατάσταση του δοχείου κασσίτερου και τον έλεγχο των στεγανοποιήσεων. Η τέλεια στεγανοποίηση των ακραίων επιφανειών του γυάλινου κυλίνδρου εξασφαλίζει πλήρη ισχύ αναρρόφησης. Τα βρώμικα φίλτρα επηρεάζουν τη ροή του αέρα μέσα από το κολητήρι αποκόλλησης.

Τα διαφορετικά ακροφύσια αναρρόφησης λύνουν πολλά προβλήματα αποκόλλησης. Το κατάλληλο εργαλείο για την αλλαγή των ακροφυσίων αναρρόφησης είναι ενσωματωμένο στο σετ καθαρισμού. Τα ακροφύσια αναρρόφησης μπορούν να αλλάζουν γρήγορα και εύκολα με μια σύντομη περιστροφική κίνηση (περίπου 45°).

Κατά την τοποθέτηση και το κλειδωμα του ακροφυσίου αναρρόφησης, πιέστε το ελαφρά πάνω στο θερμαντικό στοιχείο. Αλλάζετε και καθαρίζετε το ακροφύσιο αναρρόφησης μόνο όταν είναι ζεστό. Χρησιμοποιήστε το εργαλείο καθαρισμού για να καθαρίσετε την οπή του ακροφυσίου αναρρόφησης και τον σωλήνα αναρρόφησης.

Εάν υπάρχουν έντονες εναποθέσεις ρύπων στην περιοχή του κώνου, δεν μπορεί πλέον να χρησιμοποιηθεί νέο ακροφύσιο αναρρόφησης. Αυτές οι εναποθέσεις μπορούν να αφαιρεθούν με το καθαριστικό κώνου για τον κώνο του θερμαντικού στοιχείου.

Οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται από άτομα εκπαιδευμένα από τη Weller.

Αποταθείτε παρακαλώ στο σέρβις πελατών της εταιρείας μας: technical-service@weller-tools.com



Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά WELLER.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Κίνδυνος εγκαύματος!

- Το ακροφύσιο αναρρόφησης θερμαίνεται πολύ κατά τις διαδικασίες αποκόλλησης. Υπάρχει κίνδυνος εγκαυμάτων εάν αγγίξετε το ακροφύσιο αναρρόφησης..
- Μην αγγίζετε τα καυτά ακροφύσια αναρρόφησης και κρατάτε μακριά τα εύφλεκτα αντικείμενα.
- Αλλαγή των ακροφυσίων αναρρόφησης και καθαρισμός μόνο σε καυτή κατάσταση με κατάλληλο εργαλείο
- Αλλαγή των ακροφυσίων αυτού αέρα μόνο με κατάλληλο εργαλείο
- Καθαρίζετε ή αλλάζετε το δοχείο συλλογής του κασσίτερου μόνο σε κρύα κατάσταση

Έμβολο αποκόλλησης: Αλλάξτε τα ακροφύσια αναρρόφησης στη θερμή κατάσταση, χρησιμοποιήστε την τιμπίδα ακροφυσίων αποκόλλησης PDN. Για λόγους ασφαλείας σας συνιστούμε τον καθαρισμό των εμβόλων αποκόλλησης σε κρύα κατάσταση.

Διατηρείτε τις επιφάνειες μετάδοσης της θερμότητας της ακίδας συγκόλλησης και του θερμαντικού σώματος καθαρές. Το θερμαντικό στοιχείο δεν επιτρέπεται να έρθει σε επαφή με κασσίτερο κόλλησης (καλά)..

Το αντιστατικό Weller DSX 80 μπορεί να συνδεθεί σε όλες τις ηλεκτρονικά ελεγχόμενες συσκευές αποκόλλησης με τεχνολογία σύνδεσης 80 W.

Αλλαγή φίλτρου

Στη λειτουργία του συστήματος φίλτρου σύμφωνα με τους κανονισμούς πρέπει το φίλτρο να αντικαθίσταται ως ακολούθως:

- το λιγότερο 1 φορά το χρόνο ή
- μετά την ένδειξη ή
- σύμφωνα με το σχέδιο συντήρησης

Τα λερωμένα φίλτρα πρέπει να μεταχειρίζονται ως ειδικά απορρίμματα.

Αποσυρете τα αντικαθιστούμενα εξαρτήματα της συσκευής, τα φίλτρα ή τις παλιές συσκευές σύμφωνα με τους κανονισμούς της χώρας σας.

Φοράτε κατάλληλο εξοπλισμό προστασίας.

Τεχνικά στοιχεία

Έμβολο αποκόλλησης	DSX 80
Περιοχή θερμοκρασίας °C	50 - 450
Περιοχή θερμοκρασίας °F	150 - 850
Κατανάλωση ισχύος	80 W / 24 V~
Τάση δικτύου	24 V / AC
Χρόνος θέρμανσης (50 °C σε 350 °C) (120 °F σε 660 °F)	~ 80 s
Κατασκευαστική σειρά τύπου ακίδας	DX

Έμβολο αποκόλλησης	DSX 80
Τροφοδοτικό	WDD 81V, WR 2, WR 3M

Έμβολο αποκόλλησης	DSX 120
Περιοχή θερμοκρασίας °C	50 - 450
Περιοχή θερμοκρασίας °F	150 - 850
Κατανάλωση ισχύος	120 W / 24 V~
Τάση δικτύου	24 V / AC
Χρόνος θέρμανσης (50 °C σε 350 °C) (120 °F σε 660 °F)	~ 35 s
Κατασκευαστική σειρά τύπου ακίδας	XDS / XDSL
Τροφοδοτικό	WR 2, WR 3M

Έμβολο αποκόλλησης	DXV 80
Περιοχή θερμοκρασίας °C	50 - 450
Περιοχή θερμοκρασίας °F	150 - 850
Κατανάλωση ισχύος	80 W / 24 V~
Τάση δικτύου	24 V / AC
Χρόνος θέρμανσης (50 °C σε 350 °C) (120 °F σε 660 °F)	~ 65 s
Κατασκευαστική σειρά τύπου ακίδας	DX
Τροφοδοτικό	WDD81V, WR2 WR 3M

Με επιφύλαξη του δικαιώματος τεχνικών αλλαγών!

Εγγύηση

Οι αξιώσεις του αγοραστή για τυχόν ελαττώματα παραγράφονται μετά από ένα έτος από την παράδοση στον αγοραστή. Αυτό δεν ισχύει για αναγωγικές αξιώσεις του αγοραστή σύμφωνα με την §§ 478, 479 BGB.

Για μια εγγύηση που δίνουμε φέρουμε την ευθύνη μόνο, όταν η εγγύηση ποιότητας ή η εγγύηση αντοχής έχει δοθεί από εμάς γραπτά και με τη χρήση του όρου «εγγύηση».

Η εγγύηση εκπίπτει σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης και όταν πραγματοποιήθηκαν επεμβάσεις από μη ειδικευμένα άτομα.

Πληροφορηθείτε παρακαλώ στη διεύθυνση www.weller-tools.com.

Εξίσωση δυναμικού

Η επιθυμητή εξίσωση δυναμικού στη μύτη συγκόλλησης μπορεί να επιτευχθεί μέσω της χρησιμοποιούμενης μονάδας τροφοδοσίας. Οι επιλογές σύνδεσης για μια γραμμή εξίσωσης δυναμικού περιγράφονται στις οδηγίες χρήσης της μονάδας τροφοδοσίας.

Σύμβολα



Προσοχή!



Προειδοποίηση! Κίνδυνος εγκαύματος!



Διαβάστε τις οδηγίες χειρισμού!



ESD συμβατός σχεδιασμός και ESD συμβατή θέση εργασίας



Σήμα CE



Βρετανικό σήμα πιστότητας



Αποκόλληση



Απόσυρση

Απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού πρέπει να συλλέγονται και να απορρίπτονται ξεχωριστά. Πριν την απόρριψη να αφαιρεθεί τους λαμπτήρες από τον εξοπλισμό. Ενημερωθείτε από τις τοπικές υπηρεσίες ή από ειδικευμένους εμπόρους σχετικά με κέντρα ανακύκλωσης και συλλογής απορριμμάτων. Ανάλογα με τους τοπικούς κανονισμούς μπορεί να είναι οι έμποροι λιανικής πώλησης υποχρεωμένοι, να παίρνουν πίσω απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δωρεάν. Συμβάλλετε κι εσείς μέσω επαναχρησιμοποίησης και ανακύκλωσης των αποβλήτων του ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού σας στην μείωση της ζήτησης πρώτων υλών. Απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού περιέχουν πολύτιμες, επαναχρησιμοποιήσιμες ύλες που μπορεί να βλάπτουν το περιβάλλον και την υγεία σας κατά τη μη περιβαλλοντικώς ορθή διάθεσή τους. Πριν την απόρριψη να διαγράφετε δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που πιθανόν να υπάρχουν στα απόβλητα του εξοπλισμού σας.

Τα λερωμένα φίλτρα πρέπει να μεταχειρίζονται ως ειδικά απορρίμματα. Αποσύρετε τα αντικαθιστούμενα εξαρτήματα της συσκευής, τα φίλτρα ή τις παλιές συσκευές σύμφωνα με τους κανονισμούς της χώρας σας.



Cihazı çalıştırmadan ve kullanmaya başlamadan önce bu kullanım kılavuzunu ve ekteki güvenlik uyarılarını okuyunuz.

Güvenlik talimatlarına uyulmaması durumunda hayatı tehlikeye düşürülebilir.

Bu kullanım kılavuzunu bütün kullanıcıların erişebileceği bir yerde muhafaza ediniz. Bağlı cihazların ilgili kullanım kılavuzlarını dikkate alınız.

Kullanılan her bir Weller besleme ünitesine ait kullanım kılavuzunu okuyun ve dikkate alın.

Güvenlik uyarıları

Bu cihaz 16 yaşından küçük çocuklar, sınırlı fiziksel, zihinsel ve duygusal yeteneklere sahip kişiler ve eksik tecrübe veya bilgi sahibi kişiler tarafından ancak sorumlu bir kişinin denetimi altında olmaları veya kendilerine cihazın güvenli kullanımı ve ortaya çıkabilecek tehlikeler hakkında bilgi verilmiş olması durumunda kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır.

Temizlik ve kullanıcı bakımı çocuklar tarafından yapılamaz;

Çalışma sahasına başka kişilerin girmesine izin vermezsiniz.

Çalışma sahasına çocukların ve yetkisiz kişilerin girmesine izin verilmez. Başkalarının lehimleme aletine veya kabloya dokunmasına izin vermezsiniz.

Havya aletini kullanmadığında her zaman güvenli göze yerleştiriniz.



Yalnızca orijinal Weller havya uçlarını kullanınız!

UYARI

Elektrik çarpması

Kendinizi elektrik çarpmasına karşı koruyunuz. Anti-statik çalışan lehimleme aletlerinde tutamak iletkenlidir.

- Borular, ısıtma elemanları, ocaklar ve buzdolapları gibi topraklanmış parçalarla temastan kaçınınız.
- Lehimleme aletini nemli veya ıslak ortamlarda kullanmayınız.
- Akımlı parçalarda çalışmayınız.

UYARI

Yanma tehlikesi

Lehim ucu lehimleme işlemleri sırasında çok sıcak olur. Bu uçlara dokunulması durumunda, yanma tehlikesi söz konusudur. Lehimleme işleminden sonra lehimleme aleti ve iş parçası taşıyıcı hala sıcak.

- Havya aletini kullanmadığında her zaman güvenli göze yerleştiriniz. Emniyet altlığının güvenli bir durumda olmasını sağlayınız.
- Sıcak havya uçlarına dokunmayınız ve yanabilir nesnelere bunlardan uzak tutunuz..
- Lehim ucu değişimi sadece soğuk durumda yapılmalıdır
- Uç değişimi sadece soğuk durumda yapılmalıdır
- Sıvı lehim malzemesi sebebiyle yanma tehlikesi. Lehim malzemesi sıçramasına karşı kendinizi koruyunuz.**
- Yanıklardan korunabilmek için uygun koruma kıyafeti giyiniz. Gözlerinizi koruyunuz ve bir koruyucu gözlük takınız.
- Yapıştırıcılar ile çalışılması sırasında yapıştırıcı üreticisinin özel uyarı notlarına dikkat edilmelidir.
- Vakum ve sıcak hava beslemeleri sadece öngörülen bağlantı noktalarından bağlanmalıdır.

UYARI

Yangın tehlikesi

Lehim aleti veya emniyet altlığının üzerinin örtülmesi yangın tehlikesine neden olur.

- Lehim aleti ve emniyet altlığının üzeri kapatılmamalıdır.
- Sıcak lehimleme aletinin yakınına yanıcı maddeler, sıvılar veya gazlar getirmeyiniz.
- Sıcak lehimleme veya lehim çıkarma uçlarını asla çalışma yüzeyi veya plastik yüzeyler üzerinde bırakmayınız ve asla gözetiminiz olmadan bu yerleri terketmeyiniz.
- Gözetimsiz işletimden kaçınınız. Kullanılmayan havya aletlerini gerilimsiz duruma getiriniz.
- Patlayıcı ve yanıcı cisimler uzak tutulmalıdır.

Lehimleme aletinizi güvenli bir yerde bulundurunuz.

Kullanılmayan cihazlar ve aletler kuru, yüksek veya kapalı bir yerde, çocukların erişemeyeceği şekilde muhafaza edilmelidir. Kullanılmayan lehim aletlerinin gerilim ve basınç bağlantıları kesilmelidir.

Kabloyu, uygun olmayan amaçlar için kullanmayınız.

Cihazı asla kablosundan tutarak taşımayınız. Kabloyu, soketi prizden çekmek için kullanmayınız. Kabloyu sıcaklık, yağ ve kesici kenarlardan koruyunuz

Dikkatli olunuz. Çalışmalar sırasında dikkatli olunuz. Öznen çalışınız. Konsantre olmadığınız zaman lehimleme aletini kullanmayınız.

Normal olmayan tutuşlardan kaçınınız. İş alanınızı ergonomik olarak düzenleyiniz. Çalışmalar sırasında tutma hatalarından kaçınınız, tutma hataları hasarlara neden olur.

Lehimleme aleti sadece teknik olarak uygun durumlarda çalıştırılmalıdır. Koruma tertibatları çıkarılmamalı veya devre dışı bırakılmamalıdır.

Arizalar ve hatalar derhal giderilmelidir. Cihazın / aletin her kullanımından önce koruma tertibatlarının sorunsuz ve düzgün çalıştığından emin olunmalıdır. Hareketli parçalar sorunsuz çalışma, sıkışma veya hasarlı olma bakımından kontrol edilmelidir. Tüm parçalar doğru şekilde monte edilmiş olmalı ve cihazın sorunsuz şekilde çalışması için gereken tüm koşulları karşılamalıdır.

Doğru aletleri kullanınız. Sadece aksesuar listesinde bulunan veya üretici tarafından onaylanan aksesuarları ve ilave cihazları kullanınız. WELLER aksesuarlarını veya ilave cihazlarını sadece orijinal WELLER cihazlarında kullanınız. Diğer araç ve aksesuarların kullanımı size yaralanma riski oluşturabilir.

Aleti emniyete alınız. İşlenen parçayı sabitlemek için germe tertibatları kullanınız.

Lehim dumanı emme sistemi kullanınız. Lehim dumanı emme sistemlerinin bağlantısı için bazı tertibatlar varsa bunların bağlı olduğundan ve doğru biçimde kullanıldığından emin olunuz.

Kullanım

Lehim telini sadece kullanım kılavuzunda belirtilen amaca uygun olarak lehimlemek veya lehim çözmek için, burada belirtilen koşullara uygun olarak kullanınız.

Havya çubuğu yalnızca Weller besleme üniteleri ile çalıştırılmalıdır.

Bu cihaz sadece oda sıcaklığında ve iç meknlarda kullanılabilir. Neme ve doğrudan gelen güneş ışınlarına karşı korunmalıdır.

Üretici, kullanım talimatlarından farklı bir kullanım veya cihazda izinsiz yapılan değişiklikler için hiçbir sorumluluk kabul etmez.

⚠ UYARI

- Yanıcı gazların ve sıvıların emilmesi yasaktır.
- Bu alet sadece doğru yerleştirilmiş ve kullanımı öngörülmüş filtre kartuşları ile birlikte kullanılmalıdır.
- Dolan filtre kartuşları değiştirilmelidir.

Kullanıcı grupları

Farklı düzeyde riskler ve tehlike potansiyelleri nedeniyle bazı çalışma adımları sadece eğitimli uzmanlar tarafından yürütülebilir.

Çalışma adımı	Kullanıcı grupları
Lehim parametresi bilgisi	Teknik eğitimli uzman personel
Elektrikli yedek parçaların değiştirilmesi	Uzman elektrik teknisyeni
Bakım aralıkları bilgisi	Güvenlik uzmanı
Kullanım Filtre değişimi	Uzman olmayan çalışan
Kullanım Filtre değişimi Elektrikli yedek parçaların değiştirilmesi	Teknik eğitim görenler, eğitimli uzmanların gözetiminde ve talimatıyla çalışabilir

temizliği ve bakımı

⚠ UYARI



Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fiş prizden çekin. Cihazın soğumasını bekleyin.

Düzenli olarak bağlı olan tüm kabloları ve hortumları kontrol ediniz. Hasarlı elektrikli el aletleri derhal kullanım dışı bırakılmalıdır.

Tıkalı uçlar kullanılmamalıdır.

İyi lehim sökme sonuçları elde etmek için lehim sökme başlığının düzenli olarak temizlenmesi önemlidir. Buna tenek kabın boşaltılması, değiştirilmesi ve contaların kontrol edilmesi de dahildir. Cam silindirin uç yüzlerinin mükemmel şekilde kapatılması, tam emiş gücü sağlar. Kirlili filtreler lehim sökme havyasındaki hava akışını etkiler.

Farklı emme nozulları birçok lehim sökme problemini çözer. Emme nozullarını değiştirmek için doğru alet temizleme setine entegre edilmiştir. Emme nozulları kısa bir dönme hareketiyle (yaklaşık 45°) hızlı ve kolay bir şekilde değiştirilebilir.

Emme nozülünü takarken ve kilitlerken radyatöre hafifçe bastırın. Emme nozülünü sadece sıcakken değiştirin ve temizleyin. Emme nozülü deliğini ve emme borusunu temizlemek için temizleme aletini kullanın.

Koni bölgesinde yoğun kir birikintileri varsa, yeni bir emme nozülü artık kullanılamaz. Bu birikintiler radyatör konisi için koni temizleyicisi ile giderilebilir.

Onarım çalışmaları Weller tarafından eğitilmiş personelce gerçekleştirilmelidir.

Lütfen müşteri hizmetlerine başvurunuz: technical-service@weller-tools.com



Sadece orijinal WELLER yedek parçaları kullanılmalıdır.

⚠ UYARI**Yanma tehlikesi**

- Lehim sökme işlemleri sırasında emme nozülü çok sıcak olur. Emme nozülüne dokunulması halinde yanma riski vardır..
- Sıcak emme nozullarına dokunmayın ve yanıcı nesnelere uzak tutun.
- Emme ucu değişimi ve temizlik çalışmaları sadece sıcak durumda uygun bir alet kullanılarak yapılmalıdır
- Sıcak hava ucu değişimi sadece uygun bir alet kullanılarak yapılmalıdır
- Kalay toplama haznesi sadece soğuk durumda temizlenmeli veya değiştirilmelidir

Lehim sökme çubuğu: Emme memeleri sıcak durumda değiştirilmelidir. Bunun için PDN lehim sökme pensesi kullanınız. Güvenlik nedeniyle, lehim sökme pistonlarının soğuk durumdayken temizlenmesini tavsiye ederiz.

Havya ucunun ve ısıtma elemanının ısı aktarma yüzeyleri temiz tutulmalıdır. Isıtma elemanı lehim ile temas etmemelidir..

Weller DSX 80 antistatik, 80 W bağlantı teknolojisine sahip tüm elektronik kontrollü lehim sökme cihazlarına bağlanabilir.

Filtre değişimi

Filtre sisteminin düzgün çalışması için filtre aşağıdaki gibi değiştirilmelidir:

- Yılda en az 1 defa veya
- Gösterge uyardığında veya
- bakım planına göre

Kirlenmiş filtreler özel atık olarak işlem görmelidir.

Değiştirdiğiniz cihaz parçaları, filtre veya eski cihazları ülkenizdeki yönetmeliklere göre imha ediniz.

Uygun koruyucu donanım giyilmelidir.

Teknik Veriler

Lehim sökme çubuğu	DSX 80
Sıcaklık sahası °C	50 - 450
Sıcaklık sahası °F	150 - 850
Güç tüketimi	80 W / 24 V~
Şebeke gerilimi	24 V / AC
Isıtma süresi (50°C'den 350°C'ye) (120°F'den 660°F'ye)	~ 80 s
Uç tipi model serisi	DX
Besleme ünitesi	WDD 81V, WR 2, WR 3M

Lehim sökme çubuğu	DSX 120
Sıcaklık sahası °C	50 - 450
Sıcaklık sahası °F	150 - 850
Güç tüketimi	120 W / 24 V~
Şebeke gerilimi	24 V / AC
Isıtma süresi (50°C'den 350°C'ye) (120°F'den 660°F'ye)	~ 35 s
Uç tipi model serisi	XDS / XDSDL
Besleme ünitesi	WR 2, WR 3M

Lehim sökme çubuğu	DXV 80
Sıcaklık sahası °C	50 - 450
Sıcaklık sahası °F	150 - 850
Güç tüketimi	80 W / 24 V~
Şebeke gerilimi	24 V / AC
Isıtma süresi (50°C'den 350°C'ye) (120°F'den 660°F'ye)	~ 65 s
Uç tipi model serisi	DX
Besleme ünitesi	WDD81V, WR2 WR 3M

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

Garanti

Satıcının garanti talepleri teslimattan sonra bir yıl içinde zaman aşımına uğrar. Bu durum §§ 478, 479 BGB'ye göre satıcının müraعات hakkı için geçerli değildir.

Verdiğimiz garanti, sadece yapı veya dayanıklılık garantisi, „Garanti“ terimi altında tarafımızdan yazılı olarak belirtilmişse geçerlidir.

Garanti, yanlış kullanım sonucu ve yetkisi olmayan kişiler tarafından müdahaleler gerçekleştirildiği takdirde iptal olur.

Lütfen adresinden bilgi alınız

www.weller-tools.com.

Potansiyel dengelemesi

Lehimleme noktasına gerekli eş potansiyel bağlama, kullanılan besleme ünitesi aracılığıyla oluşturulabilir. Eş potansiyel bağlama hattı için bağlantı seçenekleri besleme ünitesinin kullanım kılavuzunda açıklanmıştır.

Semboller



Dikkat!



Uyarı! Yanma tehlikesi



Kullanım kılavuzu mutlaka okunmalıdır!



ESD uyumlu tasarım ve ESD uyumlu çalışma alanı



CE işareti



Britanya uyumluluk işareti



Lehim sökme

**İmha etme**

Atık elektrikli ve elektronik eşyalar ayrılarak biriktirilmeli ve bertaraf edilmelidirler. Bertaraf etmeden önce cihazların içindeki lambaları çıkartınız. Yerel makamlara veya satıcınıza geri dönüşüm tesisleri ve atık toplama merkezlerinin yerlerini danışınız. Yerel yönetmeliklere göre perakende satıcılar atık elektrikli ve elektronik eşyaları ücret talep etmeden geri almak zorunda olabilirler. Atık elektrikli ve elektronik eşyalarınızı tekrar kullanarak ve geri dönüşüme vererek ham madde gereksiniminin az tutulmasına katkıda bulununuz. Atık elektrikli ve elektronik eşyalar, çevreye uygun şekilde bertaraf edilmediklerinde çevre ve sağlığınız üzerinde olumsuz etkilere neden olabilen değerli, tekrar kullanılabilir malzemeler içerirler. Bertaraf etmeden önce atık eşyanız içinde mevcut olabilen şahsınızla ilgili bilgileri siliniz.

Kirlenmiş filtreler özel atık olarak işlem görmelidir. Değiştirdiğiniz cihaz parçaları, filtre veya eski cihazları ülkenizdeki yönetmeliklere göre imha ediniz.



Před uvedením zařízení do provozu a práci s ním si přečtěte celý tento návod a přiložené bezpečnostní pokyny.

V případě nedodržení bezpečnostních předpisů hrozí nebezpečí na těle a na životě.

Uchovejte tento návod tak, aby byl přístupný všem uživatelům. Dodržujte pokyny, uvedené v každém z příslušných návodů k provozu připojených přístrojů.

Přečtěte si a dodržujte pokyny návodu k obsluze příslušně používané napájecí jednotky Weller.

Bezpečnostní pokyny

Přístroj smějí používat děti starší než 16 let a osoby se sníženými psychickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a / nebo vědomostí jen tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo jestliže byly poučeny o bezpečném používání přístroje a jestli pochopily nebezpečí, která z toho vyplývají. Děti si nesmí s přístrojem hrát.

Čištění a údržbu přístroje nesmí děti vykonávat bez dozoru.

Zabraňte dalším osobám, aby se přiblížily k vašemu pracovišti.

V pracovním prostoru se nesmí zdržovat děti a nepovolané osoby. Nenechte jiné osoby dotýkat se páječky nebo kabelu.

Pokud pájedlo nepoužíváte, vždy jej odložte na bezpečnou odkládací plochu.



Používejte pouze originální pájecí hroty Weller!

VAROVÁNÍ

Zásah elektrickým proudem

Należy strzec się porażenia prądem. U páječků v anti-statickém provedení je rukojeť vodivá.

- Unikáť stycznosci z uziemionymi przedmiotami, np. rurami, grzejnikami, piecami i lodówkami.
- Nepoužívejte páječku ve vlhkém a mokřém prostředí.
- Nepracujte na součástech, které se nacházejí pod napětím.

VAROVÁNÍ

Nebezpečí popálení

Pájecí hrot je při pájení velmi horký. Při dotyku existuje nebezpečí popálení. Po pájení zůstávají páječka a nosič obrobků horké.

- Pokud pájedlo nepoužíváte, vždy jej odložte na bezpečnou odkládací plochu. Należy zapewnić prawidłowe ustawienie podstawki zabezpieczającej.
- Horkého pájecího hrotu se nedotýkejte a nepřibližujte jej ke snadno zápalným předmětům..
- Pájecí hrot vyměňujte pouze za studena.
- Výměna trysky pouze ve studeném stavu

Nebezpečí popálení kapalným pájecím cinem. Chraňte se před cinovým rozstříkem.

- Noste odpovídající ochranný oděv, který Vám zajistí ochranu před popáleninami. Chraňte svůj zrak a noste ochranné brýle.
- Při práci s lepidly je třeba dodržovat zejména výstražné pokyny výrobce lepidla.
- Vakuum a horký vzduch připojíte pouze na místa k tomu určená.

VAROVÁNÍ

Nebezpečí požáru

Zakrywanie urządzenia lutowniczego lub podstawki zabezpieczającej stwarza zagrożenie pożarowe.

- Páječka a bezpečnostní stojánek musí zůstat vždy nezakryté.
- Nenechávejte v blízkosti horkého pájecího nářadí žádné hořlavé předměty, kapaliny nebo plyny.
- Neodkládejte horké pájecí nebo odpájecí hroty na pracovní plochu nebo na povrchy z plastu, ani je tam nenechávejte ležet.
- Zabraňte neúmyslnému spuštění. Nepoužívaná pájedla odpojte od napětí.
- Nepřibližujte se s výbušnými a hořlavými předměty.

Przechowywać lutownicę w bezpiecznym miejscu.

Nepoužité nástroje a nářadí by měly být ukládány na suchém, vysoko položeném nebo uzavřeném místě mimo dosah dětí. Nepoužité pájecí nástroje odpojte od přívodu elektrické energie a stlačeného vzduchu.

Nie stosować przewodu do celów, do których nie jest przeznaczony. Nikdy nenoste přístroj za kabel. Nie używać przewodu do wyciągania wtyczki z gniazda. Chronić przewód przed wysokimi temperaturami, olejem i ostrymi krawędziami
Zachować ostrożność. Věnujte pozornost tomu, co děláte. Při práci postupujte rozumně. Nie używać lutownicy bez należytego skupienia.

Unikać nietypowej postawy ciała. Zaplanować swoje miejsce pracy prawidłowo pod względem ergonomicznym. Při práci dbejte na správné držení těla. Nesprávné držení těla může mít negativní vliv na vaše zdraví.

Páječku je dovoleno uvést do provozu, pouze je-li v technicky bezvadném stavu. Ochranné prvky se nesmějí vyřazovat z provozu.

Poruchy a závady musejí být okamžitě odstraněny. Před každým použitím přístroje/nástroje je třeba pečlivě zkontrolovat ochranné prvky, zda správně a určeným způsobem fungují. Přesvědčte se, že pohyblivé díly bezvadně fungují, nikde se nespírají a nejsou poškozené. Veškeré díly musejí být správně namontovány a splňovat všechny podmínky, aby byl zaručen bezvadný provoz přístroje.

Používejte správné nářadí. Používejte pouze příslušenství nebo nástavce, které jsou uvedeny v seznamu příslušenství nebo jsou schváleny výrobcem. Používejte příslušenství WELLER nebo nástavce pouze na originálních přístrojích WELLER. Použití jiných nástrojů a příslušenství může představovat riziko zranění pro vás.

Nářadí zajistěte. Používejte upínacích prvků pro upnutí obrobku.

Používejte odsávání pájecích výparů. Jsou-li k dispozici zařízení na připojení odsávání pájecích výparů, přesvědčte se, že jsou tato zařízení připojená a používána správným způsobem.

Použití v souladu s určením

Používejte páječku výhradně k pájení a odpájení, účelu uvedenému v návodu k obsluze, za zde uvedených podmínek.

Páječko smí být provozováno pouze s napájecími jednotkami Weller.

Tento přístroj lze používat pouze při pokojových teplotách a ve vnitřních prostorách. Přístroj chraňte před vlhkem a přímým slunečním zářením.

Výrobce nenese odpovědnost za jakékoli jiné použití, které se odchyluje od používání popsaného v návodu k používání, ani v případě svěvolně provedených úprav zařízení.

VAROVÁNÍ

Hořlavé plyny a tekutiny se nesmějí odsávat.

Přístroj lze provozovat pouze s řádně nasazenými a vhodnými filtračními kartušemi.

Plně filtrační kartuše vyměňte.

Uživatelské skupiny

V důsledku různé vysokých rizik a rizikových potenciálů smějí být některé z pracovních postupů vykonávány pouze vyškoleným odborným personálem.

Pracovní postup	Uživatelské skupiny
Zadávatí pájecích parametrů	Odborný personál s technickou kvalifikací
Výměna elektrických náhradních dílů	Elektrikář
Zadávatí intervalů údržby	Bezpečnostní technik

Pracovní postup	Uživatelské skupiny
Obsluha Výměna filtru	Laik
Obsluha Výměna filtru Výměna elektrických náhradních dílů	Technicky vzdělaná osoba s vedením a pod dohledem kvalifikovaného odborníka

Údržba a servisní práce ohledně

VAROVÁNÍ



Před prací na stroji vždy vytáhněte přívodní kabel ze zásuvky. Nechte přístroj vychladnout.

Pravidelně kontrolujte všechny připojené kabely a hadice. Poškozené elektrické nářadí okamžitě přestaňte používat. Ucpané trysky se nesmějí používat.

Pro dosažení dobrého výsledku odpájení je důležité odpájecí hlavu pravidelně čistit. To zahrnuje vyprázdnění a výměnu nádoby s cinem a kontrolu těsnění. Dokonalé utěsnění čelních ploch skleněného válce zajišťuje plný odsávací výkon. Znečištěné filtry ovlivňují průtok vzduchu odpáječkou. Různé odsávací trysky řeší mnoho problémů s odpájením. Správný nástroj pro výměnu odsávacích trysek je součástí čistící sady. Odsávací trysky lze snadno a rychle vyměnit krátkým otočným pohybem (cca 45 °).

Při nasazování a zajišťování odsávací trysky lehce přitlačte k topnému prvku. Odsávací trysky vyměňujte a čistěte pouze tehdy, když je horká. K čištění otvoru odsávací trysky a odsávací trubky použijte čistící nástroj.

Pokud se v oblasti kužele vyskytují silné nánosy nečistot, není už možné nasadit novou odsávací trysku. Tyto usazeniny můžete odstranit pomocí čistící kuželů topného prvku.

Opravy musejí provádět pouze osoby vyškolené firmou Weller.

Obratť se prosím na náš zákaznický servis: technical-service@weller-tools.com



Používejte pouze originální náhradní díly WELLER.

VAROVÁNÍ

Nebezpečí popálení

- Odsávací tryska se při odpájení velmi zahřívá. Při dotyku odsávací trysky hrozí nebezpečí popálení..
- Nedotýkejte se horkých odsávacích trysek a udržujte v dostatečné vzdálenosti hořlavé předměty.
- Výměnu sací trysky a čištění provádějte pouze za horka pomocí vhodného nástroje.
- Výměnu horkovzdušné trysky provádějte pouze vhodným nástrojem.
- Šběrnou nádobku na cin čistěte pouze za studena nebo ji vyměňte.

Od pájedo: Sací trysky vyměňujte v zahřátém stavu a použijte přitom PDN kleště na odpájecí trysky. Z bezpečnostních důvodů doporučujeme čistit odpájecí pisty ve studeném stavu.

Plochy předávající teplo mezi pájecím hrotem a topným tělesem udržujte v čistém stavu. Topný prvek se nesmí dostat do kontaktu s pájecím címem..

Weller DSX 80 antistatic lze připojit ke všem elektronicky řízeným odpájecím zařízením s technologií připojení 80 W.

Výměna filtru

Aby filtrační systém mohl řádně fungovat, musí se filtr vyměňovat následujícím způsobem:

- nejméně 1x ročně nebo
- po upozornění nebo
- podle plánu údržby

Se znečištěnými filtry nakládejte jako s nebezpečným odpadem.

Vyměněné části zařízení, filtry a stará zařízení zlikvidujte podle předpisů platných ve Vaší zemi.

Používejte vhodný ochranný oděv.

Technické údaje

Od pájedo	DSX 80
Teplotní rozsah °C	50 - 450
Teplotní rozsah °F	150 - 850
Příkon	80 W / 24 V~
Síťové napětí	24 V / AC
Doba zahřátí (z 50 °C na 350 °C) (z 120 °F na 660 °F)	~ 80 s
Konstrukční řady typu hrotu	DX
Napájecí zdroj	WDD 81V, WR 2, WR 3M

Od pájedo	DSX 120
Teplotní rozsah °C	50 - 450
Teplotní rozsah °F	150 - 850
Příkon	120 W / 24 V~
Síťové napětí	24 V / AC
Doba zahřátí (z 50 °C na 350 °C) (z 120 °F na 660 °F)	~ 35 s
Konstrukční řady typu hrotu	XDS / XDSDL
Napájecí zdroj	WR 2, WR 3M

Od pájedo	DXV 80
Teplotní rozsah °C	50 - 450
Teplotní rozsah °F	150 - 850
Příkon	80 W / 24 V~
Síťové napětí	24 V / AC
Doba zahřátí (z 50 °C na 350 °C) (z 120 °F na 660 °F)	~ 65 s
Konstrukční řady typu hrotu	DX
Napájecí zdroj	WDD81V, WR2 WR 3M

Technické změny vyhrazeny!

Záruka

Nároky kupujícího na odstranění vad zanikají jeden rok od dodávky. To neplatí pro nárok kupujícího na regres dle §§ 478, 479 BGB (německého občanského zákoníku).

Ze záruky ručíme jen tehdy, když jsme záruku na jakost a trvanlivost uvedli písemně a za použití pojmu „Záruka“. Záruka zaniká v případě neodborného použití a zásahu ne kvalifikovaných osob.

Bližší informace naleznete na stránkách

www.weller-tools.com.

Vyrovnaní potenciálů

Požadované vyrovnaní potenciálů pájecího hrotu lze nastavit pomocí použité napájecí jednotky. Možnost připojení vedení pro vyrovnaní potenciálů jsou popsány v návodu k používání napájecí jednotky.

Symboly



Pozor!



Varování! Nebezpečí popálení



Přečtěte si návod k používání!



Design a pracoviště v antistatickém provedení.



Značka CE



Značka shody v Británii



Odpájení



Likvidace

Odpadní elektrická a elektronická zařízení je nutné sbírat a likvidovat odděleně. Před likvidací odstraňte ze zařízení osvětlovací prostředky. Informujte se na místních úřadech nebo u vašeho odborného prodejce ohledně recyklačních dvorů a sběrných míst. Podle místních ustanovení mohou maloobchodní prodejci být povinni bezplatně odebrat zpět odpadní elektrická a elektronická zařízení. Opětovným použitím a recyklací vašeho odpadu z odpadních elektrických a elektronických zařízení přispíváte ke snížení potřeby surovin. Odpadní elektrická a elektronická zařízení obsahují cenné, opětovně použitelné materiály, které při ekologické likvidaci nemohou mít negativní účinky na životní prostředí a vaše zdraví. Před likvidací pokud možno vymažte na vašem odpadním přístroji existující osobní údaje.

Se znečištěnými filtry nakládejte jako s nebezpečným odpadem. Vyměněné části zařízení, filtry a stará zařízení zlikvidujte podle předpisů platných ve Vaší zemi.



Należy przeczytać w całości tę instrukcję i załączone wskazówki bezpieczeństwa przed uruchomieniem i rozpoczęciem pracy przy użyciu tego urządzenia.

Nieprzestrzeganie przepisów bezpieczeństwa stanowi zagrożenie dla życia i zdrowia.

Instrukcję należy przechowywać w taki sposób, aby była dostępna dla wszystkich użytkowników. Należy stosować się do odpowiednich instrukcji obsługi podłączonych urządzeń.

Należy przeczytać i przestrzegać informacji zawartych w instrukcji obsługi dla aktualnie stosowanej stacji zasilającej Weller.

Bezpieczeństwo

Urządzenie mogą obsługiwać dzieci w wieku powyżej 16 lat oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także osoby nie posiadające wystarczającego doświadczenia lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały pouczone, jak bezpiecznie obsługiwać urządzenie i są świadome związanego z tym niebezpieczeństwa. Dzieci nie mogą bawić się tym urządzeniem.

Czyszczenie i czynności konserwacyjne nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru dorosłych.

Nie pozwalaj na zbliżanie się innych osób do swojego stanowiska pracy.

Przebywanie dzieci i osób nieupoważnionych w strefie roboczej jest niedozwolone. Nie pozwalaj innym osobom na dotykanie lutownicy i przewodu.

Nieużywaną lutownicę należy zawsze odłożyć na podstawkę.



Stosować wyłącznie oryginalne grotty lutownicze Weller!

⚠ OSTRZEŻENIE

Porażenie prądem elektrycznym

Chroń się przed porażeniem prądem. W przypadku lutownicy w wersji antystatycznej uchwyt przewodzi prąd.

- Unikaj kontaktu z uziemionymi częściami, np. rury, grzejniki, kuchenki lub lodówki.
- Nie należy korzystać z lutownicy w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
- Nie pracować na częściach znajdujących się pod napięciem.

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo poparzenia

Podczas lutowania grot lutowniczy nagrzewa się do bardzo wysokiej temperatury. Dotknięcie grotu grozi poparzeniem. Po zakończeniu procesu lutowania, lutownica i lutowany przedmiot są ciągle gorące.

- Nieużywaną lutownicę należy zawsze odłożyć na podstawkę. Zachowaj bezpieczną odległość od uchwytu dźwigni zabezpieczającej.
 - Nie wolno dotykać gorących grotów lutowniczych i trzymać z dala łatwopalne przedmioty..
 - Wymianę grotu lutowniczego wykonywać tylko w stanie zimnym
 - Wymianę dyszy wykonywać tylko w stanie zimnym
- Istnieje niebezpieczeństwo poparzenia przez płynną cynę lutowniczą. Należy zabezpieczyć się przed przyskającą cyną.**
- Należy korzystać z odpowiedniej odzieży roboczej, aby zabezpieczyć się przed poparzeniem. Należy chronić oczy, zakładając okulary ochronne.
 - Przy przetwarzaniu klejów należy szczególnie przestrzegać ostrzeżeń producenta kleju.
 - Próżnię i gorące powietrze podłączać tylko do odpowiednich przyłączy.

▲ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo pożaru

Zakrycie urządzenia lutowniczego lub uchwytu dźwigni zabezpieczającej stwarza ryzyko pożaru.

- Urządzenie lutownicze oraz podstawa zabezpieczająca muszą być zawsze odsonięte.
- Nie zbliżać się do gorącej lutownicy z łatwopalnymi przedmiotami, cieczami i gazami.
- Nie wolno odkładać i pozostawiać gorących grotów lutowniczych/odlutowujących na powierzchni roboczej ani na powierzchniach z tworzywa sztucznego.
- Należy unikać pracy urządzenia bez nadzoru. Nieużywane narzędzia lutownicze należy odłączyć od napięcia.
- Materiały wybuchowe i palne przechowywać z dala od urządzenia.

Przechowuj lutownicę w bezpiecznym miejscu.

Nieużywane urządzenia i narzędzia powinny być przechowywane w suchym, położonym wysoko lub zamkniętym miejscu, niedostępnym dla dzieci. Nieużywane narzędzia lutownicze należy odłączyć od napięcia i ciśnienia.

Nie używaj kabla do celów, do których nie jest odpowiedni.

Nie wolno przenosić urządzenia trzymając je za kabel. Nie używaj kabla do wyciągania wtyczki z gniazdka. Chroń kabel przed wysoką temperaturą, olejem i ostrymi krawędziami.

Bądź ostrożny. Należy uważać, co się robi. Do pracy należy podchodzić z rozsądkiem. Nie używaj lutownicy, jeśli nie możesz się na niej skoncentrować.

Unikaj nieprawidłowej postawy. Zaprojektuj swoje miejsce pracy w sposób ergonomiczny. Należy unikać nieprawidłowej postawy podczas pracy. Nieprawidłowa postawa powoduje wady postawy.

Lutownica może być użytkowana wyłącznie gdy jej stan techniczny jest idealny. Nie wolno wyłączać urządzeń zabezpieczających.

Usterki i uszkodzenia należy natychmiast usuwać. Przed każdym użyciem urządzenia / narzędzia należy starannie sprawdzić urządzenia zabezpieczające pod względem prawidłowego działania zgodnie z przeznaczeniem. Sprawdzić, czy ruchome elementy działają prawidłowo i nie zacinają się lub czy nie są uszkodzone. Wszystkie części muszą być właściwie zamontowane i spełniać wszystkie wymagania, w celu zapewnienia prawidłowej pracy urządzenia.

Stosować odpowiednio narzędzia. Stosować wyłącznie akcesoria lub urządzenia dodatkowe, które wymienione są na liście akcesoriów lub zostały dopuszczone przez producenta. Akcesoria lub urządzenia dodatkowe WELLER stosować wyłącznie z oryginalnymi urządzeniami WELLER. Używanie innych narzędzi i akcesoriów może stanowić ryzyko urazu dla ciebie.

Należy zabezpieczyć narzędzie. Do przytrzymywania przedmiotu obrabianego należy stosować przyrządy mocujące.

Stosować urządzenia wyciągowe do oparów lutowniczych. Jeżeli są dostępne urządzenia wyciągowe do oparów lutowniczych, proszę sprawdzić, czy są one podłączone i stosowane zgodnie z przeznaczeniem.

Użytkowanie

Kolbę lutowniczą należy wykorzystywać wyłącznie do celów podanych w instrukcji obsługi, czyli do lutowania i rozlutowania w określonych warunkach.

Lutownicę wolno użytkować wyłącznie z zasilaczami Weller. Urządzenie może być użytkowane tylko w temperaturze pokojowej i w pomieszczeniach. Urządzenie chronić przed wilgocią i przed bezpośrednim działaniem promieniowania słonecznego.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek inne użytkowanie niezgodne z instrukcją obsługi lub za nieautoryzowane modyfikacje urządzenia.

▲ OSTRZEŻENIE

Nie wolno odsysać palnych gazów ani cieczy.

Urządzenie można użytkować tylko z odpowiednimi i prawidłowo założonymi wkładami filtrującymi.

Wkłady filtrujące można wymieniać tylko w całości.

Grupy użytkowników

Ze względu na różne poziomy ryzyka i potencjalne zagrożenia niektóre czynności mogą być wykonywane tylko przez przeszkolonych specjalistów.

Czynność	Grupy użytkowników
Określanie parametrów lutowania	Personel specjalistyczny dysponujący wykształceniem technicznym
Wymiana elektrycznych części zamiennych	Elektryk
Określanie terminów konserwacji	Specjalista ds. bhp
Obsługa Wymiana filtra	Niespecjaliści
Obsługa Wymiana filtra Wymiana elektrycznych części zamiennych	Uczniowie zawodu pod kierownictwem i nadzorem wykwalifikowanego specjalisty

Pielęgnacja i konserwacja urządzenia

▲ OSTRZEŻENIE



Przed rozpoczęciem jakichkolwiek pracy przy urządzeniu należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Poczekać do stygnięcia urządzenia.

Należy regularnie kontrolować wszystkie podłączone przewody i węże. Uszkodzone narzędzia elektryczne należy natychmiast wyłączyć z jakiegokolwiek użytkowania.

Nie wolno stosować zatkniętych dysz.

Aby osiągnąć dobre rezultaty rozlutowywania, ważne jest regularne czyszczenie głowicy rozlutowującej. Obejmuje to opróżnianie i wymianę pojemnika z cyną oraz sprawdzanie uszczeltek. Idealne uszczelnienie powierzchni czołowych szklanego cylindra zapewnia pełną moc ssania. Zanieczyszczone filtry wpływają na przepływ powietrza przez rozlutownicę.

Różne dysze ssące rozwiązują wiele problemów związanych z rozlutowywaniem. Odpowiednie narzędzie do wymiany dysz ssących jest zintegrowane z zestawem czyszczącym. Dysze ssące można szybko i łatwo wymienić za pomocą krótkiego ruchu obrotowego (ok. 45°).

Podczas wkładania i blokowania dyszy ssącej należy lekko docisnąć ją do grzałki. Dyszę ssącą należy wymieniać i czyścić tylko wtedy, gdy jest gorąca. Do czyszczenia otworu dyszy ssącej i rury ssącej należy używać narzędzia do czyszczenia.

Jeśli w obszarze stożka znajdują się duże osady brudu, nie można użyć nowej dyszy ssącej. Osady te można usunąć za pomocą środka do czyszczenia stożka chłodnicy.

Naprawy muszą być wykonywane przez osoby przeszkolone przez firmę Weller.

Prosimy o kontakt z naszym serwisem: technical-service@weller-tools.com



Stosować wyłącznie oryginalne części zamiennne WELLER.

⚠ OSTRZEŻENIE Niebezpieczeństwo poparzenia

- Podczas procesu odlutowywania dysza ssąca staje się bardzo gorąca. Dotknięcie dyszy ssącej grozi poparzeniem..
- Nie dotykać gorących dysz ssących i trzymać z dala łatwopalne przedmioty.
- Wymianę i czyszczenie dyszy ssącej wykonywać tylko w stanie gorącym przy użyciu odpowiedniego narzędzia
- Wymianę dyszy gorącego powietrza wykonywać tylko przy użyciu odpowiedniego narzędzia
- Pojemnik zbiorczy cyny czyścić i wymieniać tylko w zimnym stanie

Lutowica do wylutowywania: Dysze ssące wymieniać przy stanie rozgrzanym, użyć do tego szczypiec do dysz rozlutowujących PDN. Ze względów bezpieczeństwa zaleca się, aby czyszczenie rozlutownicy wykonywać po jej ostygnięciu.

Utrzymywać w czystości powierzchnie przewodzące ciepło grotu lutowicznego oraz elementu grzewczego. Element grzewczy nie może mieć kontaktu z cyną lutowiczną..

Weller DSX 80 antistatic można podłączyć do wszystkich elektronicznie sterowanych urządzeń odlutowujących z zasilaniem o mocy 80 W.

Wymiana filtra

W celu zapewnienia prawidłowego działania systemu filtracji należy wymieniać filtr stosując się do poniższych zaleceń:

- przynajmniej raz w roku lub
- zgodnie z wskazaniem, lub
- zgodnie z planem konserwacji

Zanieczyszczone filtry należy traktować jako odpady specjalne.

Wymienione elementy urządzenia, filtry lub zużyte urządzenia należy usuwać zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju.

Nosić odpowiednie wyposażenie ochronne.

Dane Techniczne

Lutowica do wylutowywania	DSX 80
Zakres temperatur °C	50 - 450
Zakres temperatur °F	150 - 850
Pobór mocy	80 W / 24 V~
Napięcie sieciowe	24 V / AC
Czas nagrzewania (od 50°C do 350°C) (od 120°F do 660°F)	~ 80 s
Typ grota, seria konstrukcyjna	DX
Stacja zasilająca	WDD 81V, WR 2, WR 3M

Lutowica do wylutowywania	DSX 120
Zakres temperatur °C	50 - 450
Zakres temperatur °F	150 - 850
Pobór mocy	120 W / 24 V~
Napięcie sieciowe	24 V / AC
Czas nagrzewania (od 50°C do 350°C) (od 120°F do 660°F)	~ 35 s
Typ grota, seria konstrukcyjna	XDS / XDSL
Stacja zasilająca	WR 2, WR 3M

Lutowica do wylutowywania	DXV 80
Zakres temperatur °C	50 - 450
Zakres temperatur °F	150 - 850
Pobór mocy	80 W / 24 V~
Napięcie sieciowe	24 V / AC
Czas nagrzewania (od 50°C do 350°C) (od 120°F do 660°F)	~ 65 s
Typ grota, seria konstrukcyjna	DX
Stacja zasilająca	WDD81V, WR2 WR 3M

Producent zastrzega prawo do wprowadzenia zmian technicznych!

Gwarancja

Roszczenia nabywcy z tytułu wad produktu wygasają po roku od dostarczenia produktu. Nie dotyczy to roszczeń zwrotnych wg §§ 478 i 479 BGB (kodeksu cywilnego).

Na podstawie wydanej przez nas gwarancji odpowiadamy tylko wówczas, jeśli wydana została przez nas pisemna gwarancja jakości lub trwałości z użyciem pojęcia „Gwarancja”.

Gwarancja wygasa w przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem i po dokonaniu jakichkolwiek modyfikacji przez osoby do tego nie powołane.

Więcej informacji uzyskają Państwo na stronie www.weller-tools.com.

Wyrównanie potencjału

Wymagane wyrównanie potencjałów do końcówki lutowniczej można ustalić za pomocą używanego zasilacza. Opcje podłączenia linii wyrównania potencjałów opisano w instrukcji obsługi urządzenia zasilającego.

Symbole



Uwaga!



Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo poparzenia



Przeczytać instrukcję obsługi!



Wzornictwo i miejsce pracy spełniające wymogi ESD



Znak CE



Brytyjski Certyfikat Zgodności



Rozlutowywanie



Utylizacja

Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny należy gromadzić i usuwać oddzielnie. Przed utylizacją należy usunąć źródła światła z urządzeń. Proszę zasięgnąć informacji o centrach recyklingowych i punktach zbiorczych u władz lokalnych lub u wyspecjalizowanego dostawcy. W zależności od lokalnych przepisów, sprzedawcy detaliczni mogą być zobowiązani do bezpłatnego odbioru zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Poprzez ponowne wykorzystanie i recykling zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego pomagamy zmniejszać zapotrzebowanie na surowce. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera cenne materiały nadające się do recyklingu, które mogą mieć negatywny wpływ na środowisko naturalne i zdrowie użytkownika, jeśli nie zostaną zutylizowane w sposób przyjazny dla środowiska. Przed utylizacją zużytego sprzętu należy usunąć wszelkie zamieszczone na nim dane osobowe.

Zanieczyszczone filtry należy traktować jako odpady specjalne. Wymienione elementy urządzenia, filtry lub zużyte urządzenia należy usuwać zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju.



Olvassa át alaposan ezt az útmutatót és a mellékelt biztonsági előírásokat a készülék üzembe helyezése és használata előtt.

A biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyása veszélyezteti a testi épséget és az életet.

Úgy őrizze meg ezt az útmutatót, hogy az minden felhasználó számára hozzáférhető legyen. Vegye figyelembe a csatlakoztatott készülékek mindenkori üzemeltetési útmutatóját.

Olvassa el és tartsa be a mindenkori Weller tápegység kezelési útmutatóját.

Biztonsági utasítások

A készüléket 16 év feletti gyerekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, ill. tapasztalatlan személyek csak felügyelet mellett használhatják, illetve akkor, ha megtanulták a készülék biztonságos használatát és megértették az ebből eredő veszélyeket. Soha ne engedjen gyerekeket a készülékkel játszani.

A tisztítást és a felhasználói karbantartást soha nem végezhetik gyerekek felügyelet nélkül.

Az idegeneket tartsa távol a munkahelyétől.

Gyermekeknek és illetékteleneknek tilos a munkaterületen tartózkodniuk. Ne engedje, hogy idegenek megérintsék a forrasztószerszámot vagy a kábelt.

Ha nem használja a forrasztópákát, akkor helyezze azt mindig a biztonsági tárolóba.



Csak eredeti Weller forrasztócsúcsokat használjon!

▲ VIGYÁZAT

Áramütés

Tartsa távol az áramütéstől. Az antisztatikus kidolgozású forrasztószerszámokon a markolat vezetőképes.

- Ne érintse meg a földelt testrészekkel, pl. csövek, készülék ház, fűtő testek, főzőedények és hűtőszekrények.
- A forrasztókészüléket ne használja nyirkos vagy nedves környezetben.
- Ne dolgozzon feszültség alatt álló részekben.

▲ VIGYÁZAT

Égésveszély

A forrasztócsúcs a forrasztási folyamatok közben nagyon forró. A hegy megérintésekor fennáll az égésveszély. Forrasztás után a forrasztókészülék és a munkadarabtartó még forró.

- Ha nem használja a forrasztópákát, akkor helyezze azt mindig a biztonsági tárolóba. Győződjön meg arról, hogy a biztonsági állvány biztonságosan fel van szerelve.
- Ne érintse meg a forró pákahegyet és tartsa távol a gyúlékony tárgyaktól.
- A forrasztócsúcs cseréjét csak hideg állapotban végezze.
- Fűvókacsere csak hideg állapotban

A folyékony forrasztóon égési sérüléseket okozhat. Védje magát az önröccsenésektől.

- Hordjon megfelelő védőruházatot az égési sérülések elleni védekezésként. Védje szemét és hordjon védőszemüveget.
- Ragasztók feldolgozásakor különösen a ragasztógyártó figyelmeztető utasításaira ügyeljen.
- A vákuumot és a forrólevegőt csak az arra tervezett csatlakozókhoz csatlakoztassa.

▲ VIGYÁZAT

Tűzveszély

A forrasztópáka vagy a biztonsági tartó letakarása tűzveszélyt jelent.

- Mindig hagyja szabadon a forrasztókészüléket, illetve a biztonsági pákatartót.
- Ne tegyen éghető tárgyakat, folyadékokat vagy gázokat a forró forrasztókészülék közelébe.
- Ne tegye a forró pákát vagy csipeszt a munkalapra vagy műanyag felületre, és ne is hagyja ott azokat.
- Kerülje a véletlen üzemeltetést. A használaton kívüli forrasztókészülékeket kapcsolja feszültségmentesre.
- Tartsa távol a robbanékony és gyúlékony tárgyakat.

A forrasztószerszámok biztonságos helyen tárolja. A használaton kívüli készülékeket és szerszámokat száraz, magasan fekvő, vagy zárt, gyermekek által el nem érhető helyen kell tárolni. A nem használt forrasztószerszámot kapcsolja feszültség- és nyomásmentes helyzetbe.

Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra. A készüléket soha ne emelje fel a vezetéknel fogva. Ne a kábellel húzza ki a dugót a konnektorból. Óvja a kábelt hőtől, olajtól és éles szélektől.

Legyen körültekintő! Figyeljen oda arra, amit csinál. Körültekintéssel végezze a munkáját. Ne használja a forrasztópákát, ha nem tud rá koncentrálni.

Kerülje a rendellenes testtartást. A munkaterület legyen ergonomikusan kialakítva! Ügyeljen arra, hogy helyesen

tartsa a szerszámot munkavégzés közben, mert a helytelen tartás sérülésekhez vezethet.

A forrasztószerszámot csak műszakilag kifogástalan állapotban szabad üzemeltetni. A védőberendezéseket nem szabad üzemen kívül helyezni.

Az üzemzavarokat és hibákat azonnal el kell hárítani. A készülék/szerszám használata előtt gondosan ellenőrizze a védőberendezések hibátlan és megfelelő működését. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e és nem szorulnak-e, vagy nem sérültek-e az alkatrészek. A készülék kifogástalan működésének előfeltétele, hogy az egyes alkatrészek megfelelően legyenek összeszerelve, és megfeleljenek minden feltételnek.

A megfelelő szerszámot használja. Csak a tartozéklistán szereplő vagy a gyártó által engedélyezett tartozékokat vagy kiegészítő eszközöket használja. A WELLER tartozékokat vagy kiegészítő eszközöket csak eredeti WELLER készülékeken használja. Más eszközök és kiegészítők használata sérülésveszélyt jelenthet önre.

Biztosítsa a szerszámot. A munkadarab rögzítéséhez használjon befogó szerkezeteket.

Használja a forrasztási füstelszívót. Ha rendelkezésre állnak a berendezések a forrasztási füst-elszívó csatlakoztatásához, győződjön meg ezek csatlakoztatásáról és helyes használatáról.

Rendeltetésszerű használat

A forrasztópákát kizárólag a használati útmutatóban megadott forrasztási és kiforrasztási célokra használja, az itt megadott feltételek szerint.

A forrasztópáka csakis a Weller tápegységeivel használható.

Ez a készülék csak szobahőmérsékleten és beltérben használható. Óvja nedvességtől és közvetlen napsugárzástól.

A gyártó nem vállal felelősséget a használati utasítástól eltérő használatért, illetve a készülék engedély nélküli módosításáért.

▲ VIGYÁZAT

Éghető gázokat vagy folyadékokat tilos elszívni.

A készülék csak kifogástalanul behelyezett és arra tervezett szűrőkartusokkal üzemeltesse.

Cserélje ki a tele levő szűrőkartusokat.

Felhasználói csoportok

A különböző nagyfokú kockázatok és veszélyforrások miatt egyes munkafolyamatokat csak képzett szakemberek végezhetnek.

Munkafolyamat	Felhasználói csoportok
A forrasztási paraméterek előírásai	Műszaki képzettségű szakember
Elektromos alkatrészek cseréje	Villamos szakember

Munkafolyamat	Felhasználói csoportok
A karbantartási időintervallumok előírásai	Biztonsági szakember
Kezelés Szűrőcsere	Laikusok
Kezelés Szűrőcsere Elektromos alkatrészek cseréje	Műszaki tanulók egy képzett szakember irányítása és felügyelete mellett

Ápolás és karbantartás

▲ VIGYÁZAT



Mielőtt bármilyen munkához kezd a gépen, áramtalanítsa (húzza ki a konnektorból)! Hagyja a berendezést lehűlni.

Rendszeresen ellenőrizzen minden csatlakoztatott kábelt és tömlőt. A hibás villamos szerszámok minden további használatát azonnal fel kell függeszteni.

Az eltömődött fűvókák használata tilos.

A jó forrasztási eredmény elérése érdekében fontos a forrasztófej rendszeres tisztítása. Ez magában foglalja az óntartály ürítését és cseréjét, valamint a tömítések ellenőrzését. Az üveghegyszer homlokfelületeinek tökéletes tömítése biztosítja a teljes szívóteljesítményt. A szennyezett szűrők hátrányosan befolyásolják a forrasztópáka légáteresztő képességét.

A különböző szívófűvókák számos forrasztási problémát megoldanak. A szívófűvókák cseréjéhez a megfelelő szerszám a tisztítókészletbe van beépítve. A szívófűvókák egy rövid (kb. 45°-os) forgó mozdulattal gyorsan és egyszerűen cserélhetők.

A szívófűvóka behelyezésekor és rögzítésekor enyhén nyomja azt a fűtőtesthez. A szívófűvókát csak forró állapotban cserélje ki és tisztítsa meg. A szívófűvóka furatának és a szívócsőnek a tisztításához használja a tisztítószerszámot.

Ha a kúp területén erősen lerakódott szennyeződések vannak, akkor az új szívófűvóka már nem használható. Ezeket a lerakódásokat a fűtőtest kúpjához való kúpos tisztítóeszközzel lehet eltávolítani.

Csak a Weller által kiképzett személyzet végezhet javításokat a készüléken.

Kérjük, forduljon ügyfélszolgálatunkhoz: technical-service@weller-tools.com



Csak eredeti WELLER alkatrészeket használjon.

VIGYÁZAT**Égésveszély**

- A szívófűvőka nagyon forróvá válik a forrasztási folyamatok során. A szívófűvőka megérintése esetén fennáll az égési sérülések veszélye..
- Ne érintse meg a forró szívófűvőkákat, és tartsa távol a gyúlékony tárgyakat.
- A szívófűvőkák cseréjét és tisztítását csak forró állapotban végezze megfelelő szerszámmal.
- A forrólevegő-fűvőkákat csak megfelelő szerszámmal cserélje.
- Az óngyújtó tartályt csak hideg állapotban tisztítsa és cserélje.

Kiforrasztópáka: Az elszívófűvőkákat meleg állapotukban cserélje, ehhez használja a PDN kiforrasztófűvőka-fogót. Biztonsági okokból a kiforrasztópáka tisztítását hideg állapotban ajánljuk.

Tartsa tisztán a pákahegyek és a fűtőelemek hőátadó felületeit. A fűtőelem nem kerülhet érintkezésbe forrasztóónnal..

A Weller DSX 80 antisztatikus egység csatlakoztatható minden elektronikus vezérelt, 80 W-os csatlakozási technikával rendelkező forrasztásmentesítő készülékhez.

Szűrőcsere

A szűrőrendszer szabályos működéséhez a következőképpen kell cserélni a szűrőt:

- legalább évente egyszer
- a kijelzést követően, vagy
- a karbantartási terv szerint

A szennyezett szűrőket veszélyes hulladékként kell kezelni.

A kicserélt készülékalkatrészeket, szűrőt vagy a használt készüléket az Ön országának előírásai szerint ártalmatlanítsa.

Viseljen megfelelő védőfelszerelést.

Műszaki Adatok

Kiforrasztópáka	DSX 80
Hőmérséklet-tartomány °C	50 - 450
Hőmérséklet-tartomány °F	150 - 850
Teljesítményfelvétel	80 W / 24 V~
Hálózati feszültség	24 V / AC
Felfűtési idő (50 °C-ről 350 °C-ra) (120 °F-ről 660 °F-re)	~ 80 s
Csúcs típusa, gyártási sorozat	DX
Tápegység	WDD 81V, WR 2, WR 3M

Kiforrasztópáka	DSX 120
Hőmérséklet-tartomány °C	50 - 450
Hőmérséklet-tartomány °F	150 - 850
Teljesítményfelvétel	120 W / 24 V~
Hálózati feszültség	24 V / AC
Felfűtési idő (50 °C-ről 350 °C-ra) (120 °F-ről 660 °F-re)	~ 35 s
Csúcs típusa, gyártási sorozat	XDS / XDSL
Tápegység	WR 2, WR 3M

Kiforrasztópáka	DXV 80
Hőmérséklet-tartomány °C	50 - 450
Hőmérséklet-tartomány °F	150 - 850
Teljesítményfelvétel	80 W / 24 V~
Hálózati feszültség	24 V / AC
Felfűtési idő (50 °C-ről 350 °C-ra) (120 °F-ről 660 °F-re)	~ 65 s
Csúcs típusa, gyártási sorozat	DX
Tápegység	WDD81V, WR2 WR 3M

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk!

Garancia

A vevő szavatossági igényei a készülék vevőhöz történt kiszállításától számított egy év után elévülnek. Ez nem vonatkozik a vevő BGB (Német Szövetségi PTK) §§ 478, 479 szerinti viszontkereseti igényére.

Az általunk rendelkezésre bocsátott garancia értelmében csak akkor állunk jól, ha a készülék tulajdonságaira és tartósságára vonatkozó garanciát írásba foglaltuk és a „Garancia” fogalma alatt bocsátottuk ki.

A garancia érvényét veszíti szakszerűtlen használat esetén, illetve ha szakképzetlen személyek végeznek rajta módosításokat.

További információért kérjük, látogasson el a weboldalra www.weller-tools.com.

Feszültségkiegyenlítő hüvely

A pákacsúcsához szükséges feszültségkiegyenlítés a használt tápegységen keresztül állítható be. A feszültségkiegyenlítő vezeték csatlakozási lehetőségeit a tápegység kezelési útmutatója tartalmazza.

Szimbólumok



Figyelem!



Vigyázat! Égésveszély



Olvassa el a kezelési útmutatót!



Elektrosztatikusan veszélyeztetett alkatrészekhez alkalmas dizájn és munkahely



CE-jelölés



Egyesült királyságbeli megfelelőségi jelölés



Kiforrasztás



Ártalmatlanítás

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait elkülönítve kell gyűjteni és ártalmatlanítani. Az ártalmatlanítás előtt távolítsa el az izzókat a berendezésekből. A helyi hatóságoknál vagy szakkereskedőjénél tájékozódjon a hulladékudvarokról és gyűjtőhelyekről. A helyi rendelkezésektől függően a kiskereskedők kötelesek lehetnek az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait ingyenesen visszavenni. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak újrahasználatával és újrahasznosításával járuljon hozzá a nyersanyagszükséglet csökkentéséhez. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékai értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, melyek környezetvédelmi szempontból nem megfelelő ártalmatlanítás esetén negatív hatással lehetnek a környezetre és az Ön egészségére. Ártalmatlanítás előtt törölje a használt készüléken lévő lehetséges személyes adatokat.

A szennyezett szűrőket veszélyes hulladékként kell kezelni. A kicserélt készülékalkatrészeket, szűrőt vagy a használt készüléket az Ön országának előírásai szerint ártalmatlanítsa.



Pred uvedením do činnosti a pred prácou s prístrojom si preštudujte dôkladne tento návod a priložené bezpečnostné pokyny.

Pri nedodržiavaní bezpečnostných predpisov hrozí nebezpečenstvo ohrozenia života a zdravia.

Tento návod uschovajte tak, aby bol prístupný pre všetkých používateľov. Dodržiavajte príslušné návody na používanie pripojených zariadení.

Prečítajte si návod na používanie práve používanej napájej jednotky Weller a dodržiavajte ho.

Bezpečnostné pokyny

Prístroj smú používať deti staršie ako 16 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a / alebo vedomostí len vtedy, pokiaľ sú pod dohľadom alebo ak boli poučení o bezpečnom používaní prístroja a ak pochopili nebezpečenstvá z toho vyplývajúce. Deti sa nesmú s prístrojom hrať.

Čistenie a údržbu prístroja nesmú deti vykonávať bez dozoru.

Ostatné osoby udržiavajte vzdialené od vášho pracoviska.

Zdržovanie sa detí a nepovolaných osôb v pracovnej oblasti nie je dovolené. Nedovoľte, aby sa iné osoby dotýkali spájkovačky alebo kábla.

Keď spájkovačku nepoužívate, odložte ju vždy do bezpečnostného stojana.



Používajte len originálne spájkovacie hroty Weller!

▲ VÝSTRAHA

Zásah elektrickým prúdom

Zaščitte sa pred elektrickým udarom. Pri spájkovačkách v antistatickom prevedení je rukovať vodivá.

- Izogibajte sa telesnému stiku z ozemljenými deli, npr. cevami, radiátorji, štedílniki in hladílniki.
- Spájkovačku nepoužívajte vo vlhkom alebo mokrom prostredí.
- Nepracujte na dieloch, ktoré sú pod napätím.

▲ VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo popálenia

Hrot spájkovačky je pri procesoch spájkovania veľmi horúci. Pri kontakte s hrotom vzniká nebezpečenstvo popálenia. Po ukončení spájkovania sú spájkovačka a držiak obrobku ešte horúce.

- Keď spájkovačku nepoužívate, odložte ju vždy do bezpečnostného stojana. Zagotovite, da bo v varnostnem odlagališču varno odložen.
 - Nedotýkajte sa horúcich spájkovacích hrotov a zápalné predmety udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti..
 - Výmenu hrotov spájkovačky vykonávajte len v studenom stave
 - Výmenu dýz vykonávajte len v studenom stave
- Nebezpečenstvo popálenia tekutým spájkovacím cínom. Chrňte sa pred striekancami cínu.**
- Noste príslušný ochranný odev, aby ste sa chrnili pred popáleninami. Chrňte svoje oči a používajte ochranné okuliare.
 - Pri spracovávaní lepidiel sa musia dodržiavať predovšetkým výstražné upozornenia výrobcu lepidla.
 - Vákuum a horúci vzduch pripájajte len na prípojky, ktoré sú na to určené.

▲ VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo požiaru

Pokrivanje spajkalnega orodja ali varnostnega odlagališča predstavlja nevarnost požara.

- Spájkovačka a bezpečnostný stojan musia zostať vždy nezakryté.
- Do blízkosti spájkovačky neumiestňujte horľavé predmety, kvapaliny alebo plyny.
- Horúce spájkovacie alebo odspájkovacie hroty nepokladajte na pracovnú plochu ani na plastové plochy, ani ich tam nenechávajte.
- Vyvarujte sa neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Nepoužívané spájkovačky odpojte od napätia.
- Vyhybajte sa výbušným a horľavým predmetom.

Spajkalnik shranjujte na varen način. Nepoužívané prístroje a nástroje by sa mali uschovať na suchom, vysoko umiestnenom a uzatvorenom mieste mimo dosahu detí. Nepoužívané spájkovacie nástroje prepnite do stavu bez napätia a tlaku.

Kabla ne uporabljajte v namene, za katere ni predviden. Prístroj nikdy nenoste za kábel. Ne vlecite za kábel, kadar želite izvleči vtič iz vtičnice. Zaščitte kábel pred vročino, oljem in ostrimi robovi.

Bodite pazljivi. Dávajte pozor na to, čo robíte. K práci pristupujte s rozumom. Spajkalnika ne uporabljajte, ko niste zbrani.

zobchádzajte se nenormalni telesni drži. Delovni prostor obkľučujte ergonomsko pravilno. Zabráňte chybám držania tela pri práci, chyby držania tela spôsobujú ujmi na držaní tela.

Spájkačovačka sa smie uviesť do činnosti len v dokonalom technickom stave. Ochranné prípravky sa nesmú uvádzať mimo prevádzku.

Poruchy a chyby sa musia bezodkladne odstrániť. Pred každým použitím prístroja / nástroja sa musí starostlivo prekontrolovať bezchybná a riadna funkcia ochranných prípravkov. Prekontrolujte, či pohyblivé diely fungujú bezchybne, či sa nezasekávajú alebo či nie sú poškodené diely. Všetky diely musia byť správne namontované a splňať všetky podmienky, aby sa zaručila bezchybná prevádzka prístroja.

Používajte správny nástroj. Používajte iba príslušenstvo alebo prídavné prístroje, ktoré sú uvedené v zozname príslušenstva alebo sú schválené výrobcom. Príslušenstvo WELLER alebo prídavné prístroje používajte iba na originálnych prístrojoch WELLER. Používanie iných nástrojov a príslušenstva môže predstavovať riziko zranenia pre vás.

Zaistite nástroj. Používajte upínacie prípravky na uchytenie obrobru.

Používajte odsávanie dymu zo spájkovania. Ak sú prítomné prípravky na pripojenie odsávania dymu zo spájkovania, presvedčte sa, či sú pripojené a či sa správne používajú.

Používanie v súlade s určeným účelom

Spájkovaciu rúčku používajte výlučne v súlade s účelom uvedeným v návode na použitie, na spájkovanie a odpájkovanie za uvedených podmienok.

Spájkovacia rúčka sa smie prevádzkovať len s napájacími jednotkami Weller.

Tento prístroj sa smie používať len pri izbovej teplote a vo vnútorných priestoroch. Chráňte pred vlhkosťou a priamym slnečným žiarením.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek iné použitie, ktoré sa odchyľuje od návodu na obsluhu, ani za neoprávnené úpravy zariadenia.

⚠ VÝSTRAHA

Horľavé plyny a kvapaliny sa nesmú odsávať.

Prístroj sa smie prevádzkovať len so správne nasadenými a na tento účel určenými filtračnými kartušami.

Plné filtračné kartuše vymeňte.

Skupiny používateľov

Z dôvodu rôzne vysokých rizík a potenciálov nebezpečenstva môžu niektoré pracovné kroky vykonávať len vyškolení odborníci.

Pracovný krok	Skupiny používateľov
Zadanie parametrov spájkovania	Odborný personál s technickým vzdelaním
Výmena elektrických náhradných dielov	Elektrotechnik
Zadanie intervalov údržby	Odborník v oblasti bezpečnosti
Obsluha Výmena filtra	Laici
Obsluha Výmena filtra Výmena elektrických náhradných dielov	Učni technických odborov pod vedením a dozorom vyškolených odborníkov

Ošetrovanie a údržba

⚠ VÝSTRAHA



Pred každou prácou na stroji vyťahnite zástrčku zo zásuvky. Zariadenie nechajte vychladnúť.

Pravidelne kontrolujte všetky pripojené káble a hadice. Poškodené elektrické náradie ihneď prestaňte akokoľvek používať.

Upchaté dýzy sa nesmú používať.

Na dosiahnutie dobrého výsledku spájkovania je dôležité spájkovaciu hlavu pravidelne čistiť. To zahŕňa vyprázdnenie a výmenu cínovej nádoby a kontrolu tesnení. Bezchybné utesnenie čelných plôch skleneného valca zabezpečuje plný sací výkon. Znečistené filtre ovplyvňujú prúdenie vzduchu cez odpájkovaciu hlavu.

Rôzne sacie dýzy riešia mnohé problémy s odpájkovaním. Správny nástroj na výmenu sacích dýz je integrovaný v čistiacej súprave. Sacie dýzy sa dajú rýchlo a jednoducho vymeniť krátkym otáčavým pohybom (cca 45°).

Saciu dýzu pri nasadzovaní a zaistovaní zľahka pritlačte k výhrevnému telesu. Saciu dýzu vymieňajte a čistite len vtedy, keď je horúca. Na čistenie otvoru saciej dýzy a saciej rúrky použite čistiaci nástroj.

Ak sa v oblasti kužela nachádzajú silné nánosy nečistôt, novú saciu dýzu nemožno nasadiť. Tieto usadeniny možno odstrániť pomocou čističa kužela pre kužel výhrevného telesa.

opravy musí vykonávať vyškolený personál spoločnosti Weller.

Obráťte sa, prosím, na náš zákaznícky servis: technical-service@weller-tools.com



Používajte len originálne náhradné diely firmy WEL-
LER.

▲ VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo popálenia

- Sacia dýza sa počas odpájkovania veľmi zahrieva. Pri dotyku sacej dýzy hrozí nebezpečenstvo popálenia..
- Nedotýkajte sa horúcich sacích dýz a udržujte horľavé predmety v dostatočnej vzdialenosti.
- Výmenu sacích dýz a čistenie vykonávajte len v horúcom stave s vhodným náradím
- Výmenu dýz na horúci vzduch vykonávajte len s vhodným náradím
- Zbernú nádrž na cín čistíte a vymieňajte len v studenom stave

Odpájkovacia rúčka: Nasávacie dýzy vymieňajte v teplom stave, použite PDN kliešte na odpájkovacia dýzu. Z bezpečnostných dôvodov odporúčame čistenie odpájkovacieho piesta v studenom stave.

Plochy spájkovacieho hrotu a vyhrievacieho telesa určené na prenos tepla udržiavajte čisté. Vyhrievací prvok nesmie prísť do styku so spájkovacím cínom..

Weller DSX 80 antistatic možno pripojiť ku všetkým elektronicky regulovaným odpájkovacím zariadeniam s technológiou pripojenia 80 W.

Výmena filtra

Na zabezpečenie riadnej funkcie filtračného systému sa musí filter vymeniť nasledovne:

- minimálne 1-krát za rok
- po indikácii alebo
- podľa plánu údržby

So znečistenými filtrami je potrebné zaobchádzať ako so špeciálnym odpadom.

Vymenené časti filtra, samotný filter alebo staré zariadenie likvidujte v súlade s predpismi vašej krajiny.

Noste vhodné ochranné prostriedky.

Technické údaje

Odpájkovacia rúčka	DSX 80
Rozsah teploty °C	50 - 450
Rozsah teploty °F	150 - 850
Príkion Príkion	80 W / 24 V~
Sieťové napätie	24 V / AC
Doba nahrievania (50°C na 350°C) (120°F na 660°F)	~ 80 s
Typ hrotu, konštrukčný rad	DX
Napájacia jednotka	WDD 81V, WR 2, WR 3M

Odpájkovacia rúčka	DSX 120
Rozsah teploty °C	50 - 450
Rozsah teploty °F	150 - 850
Príkion Príkion	120 W / 24 V~
Sieťové napätie	24 V / AC
Doba nahrievania (50°C na 350°C) (120°F na 660°F)	~ 35 s
Typ hrotu, konštrukčný rad	XDS / XDSL
Napájacia jednotka	WR 2, WR 3M

Odpájkovacia rúčka	DXV 80
Rozsah teploty °C	50 - 450
Rozsah teploty °F	150 - 850
Príkion Príkion	80 W / 24 V~
Sieťové napätie	24 V / AC
Doba nahrievania (50°C na 350°C) (120°F na 660°F)	~ 65 s
Typ hrotu, konštrukčný rad	DX
Napájacia jednotka	WDD81V, WR2 WR 3M

Technické zmeny vyhradené!

Zásuvka vyrovnania potenciálov

Požadované vyrovnanie potenciálu spájkovacieho hrotu sadá nastaviť pomocou použitej napájacej jednotky. Možnosť pripojenia vedenia na vyrovnanie potenciálov sú opísané v návode na obsluhu napájacej jednotky.

Záruka

Nároky kupujúceho na odstránenie chýb tovaru sú premlčané jeden rok po jeho dodaní kupujúcemu. Neplatí to pre regresné nároky kupujúceho v zmysle §§ 478, 479 BGB (nemecký občiansky zákonník).

Nami poskytovanú záruku poskytujeme iba v prípade, ak sme záruku spoľahlivosti alebo trvanlivosti písomne vystavili a označili pojmom „Záruka“.

Záruka prepadá pri neodbornom používaní a ak boli vykonané zásahy nekvalifikovanými osobami.

Informujte sa prosím na internetovej stránke www.weller-tools.com.

Symoly



Pozor!



Výstraha! Nebezpečenstvo popálenia



Prečítajte si návod na obsluhu!



Dizajn a pracovisko v súlade s ESD



Značka CE



Značka zhody v Británii



Odspájkovanie



Likvidácia

Odpad z elektrických a elektronických zariadení treba zbierať a likvidovať oddelene. Pred likvidáciou odstráňte zo zariadení osvetľovacie prostriedky. Informujte sa pri miestnych úradoch alebo u vášho odborného predajcu o hľadom recyklačných dvorov a zberných miest. Podľa miestnych ustanovení môžu maloobchodní predajcovia byť povinní bezplatne zobrať späť odpad z elektrických a elektronických zariadení. Opätovným použitím a recykláciou vášho odpadu z elektrických a elektronických zariadení prispievate k zníženiu potreby surovín. Odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahuje cenné, opätovne použiteľné materiály, ktoré pri ekologickej likvidácii nemôžu mať negatívne účinky na životné prostredie a vaše zdravie. Pred likvidáciou podľa možnosti vymažte na vašom použitom prístroji existujúce osobné údaje.

So znečistenými filtermi je potrebné zaobchádzať ako so špeciálnym odpadom. Vymenené časti filtra, samotný filter alebo staré zariadenie likvidujte v súlade s predpismi vašej krajiny.



Pred zagonom naprave in preden začnete z delom v celoti preberite ta navodila in priložena varnostna navodila.

Z neupoštevanjem varnostnih navodil lahko ogrozite zdravje in življenje.

Navodila shranite tako, da bodo dostopna vsem uporabnikom. Upošteвайте navodila za uporabo priključenih naprav.

Preberite in upoštevajte ustrezna navodila za uporabo ustrezne Wellerjeve napajalne enote.

Varnostna navodila

Napravo lahko uporabljajo otroci od 16 leta starosti naprej in osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in / ali znanj, v kolikor so nadzorovani ali so bili glede varne uporabe naprave poučeni in so razumeli iz tega izhajajoče nevarnosti. Otroci se z napravo ne smejo igrati.

Čiščenje in vzdrževanje se ne sme izvajati s strani nenadzorovanih otrok.

Drugim osebam preprečite dostop do svojega delovnega mesta.

Zadrževanje otrok in nepooblaščenih oseb v delovnem območju ni dovoljeno. Ne dovolite, da bi se druge osebe dotikale spajkalnika ali kabla.

Če spajkalnika ne potrebujete, ga vedno odložite v varovalni odlagalnik.



Uporabljajte samo originalne spajkalne konice Weller!

⚠ OPOZORILO

Električni udar

Hoiduge elektrilöögist! Pri spajkalnikih antistatične izvedbe je ročaj električno prevoden.

- Vältige kehakontakti maandatud detailidega - näiteks torude, küttekehade, ahjude ja külmkappidega.
- Spajkalnika ne uporabljajte v vlažnih ali mokrih razmerah.
- Ne obdeluje delov, ki so pod napetostjo.

⚠ OPOZORILO

Nevarnost opeklin

Spajkalna konica se med spajkanjem zelo segreje. Ob dotiku konic obstaja nevarnost opeklin. Po postopku spajkanja sta spajkalnik in nosilec obdelovanca še vroča.

- Če spajkalnika ne potrebujete, ga vedno odložite v varovalni odlagalnik. Veenduge, et turvahoidik seisaks stabiilselt.
- Ne dotikajte se vročih spajkalnih konic in odstranite vnetljive predmete..

- Menjavajte samo hladne spajkalne konice

- Šobe menjavajte samo v hladnem stanju

Tekoči cin za spajkanje vas lahko opeče. Zaščitite se pred brizi cina za spajkanje.

- Nosite primerno zaščitno obleko, ki vas bo zaščitila pred opeklinami. Zaščitite si oči z zaščitnimi očali.
- Pri obdelavi lepil nujno upoštevajte opozorila proizvajalca lepila.
- Podtlak in vroč zrak priklaplajte samo na predvidene priključke.

⚠ OPOZORILO

Nevarnost požara

Jooteseadme või turvahoidiku kinnikatmisel tekib tulekahjuoht.

- Spajkalno orodje in varnostno odlagalniše naj bosta vedno prosti.
- V bližino vročega spajkalnika ne nosite gorljivih predmetov, tekočin ali plinov.
- Vročih spajkalnih/odspajkalnih konic ne odlagajte in ne puščajte na delovni ali plastični površini.
- Poskrbite, da ne more priti do nenamernega vklopa. Spajkalnike, ki jih ne uporabljate, odklopite z električnega omrežja.
- Napravi ne približujte eksplozivnih ali gorljivih predmetov.

Hoidke oma jooteinstrumenti kindlas kohas. Naprave in orodja, ki niso v uporabi, shranjujte v suhem, visoko ležečem ali zaprtem prostoru in izven dosega otrok. Spajkalnike, ki jih ne uporabljate, odklopite z električnega omrežja in poskrbite, da niso pod tlakom.

Ärge kasutage kaablit selleks mitte ettenähtud eesmärkidel. Orodja nikoli ne prenašajte tako, da ga držite za kabel. Ärge kasutage kaablit pistiku pistikupesast väljatömbamiseks. Kaitske kaablit kuumuse, õli ja teravate servade eest.

Olge tähelepanelikud. Bodite osredotočeni na to, kar delate. Pri delu bodite zbrani. Ärge kasutage jooteinstrumenti, kui te ei ole keskendunud.

Vältige ebanormaalselt kehahoiakut. Kujundage oma töökoht ergonomiliselt õigesti ja vältige töötamisel ebaõiget

kehahoiakut. Pazite na pravilno držo pri delu, saj nepravilna drža škoduje zdravju.

Uporaba spajkalnika je dovoljena samo v tehnično brezhibnem stanju. Onemogočanje zaščitnih delov ni dovoljeno.

Nemudoma odpravite motnje in napake. Pred vsako uporabo naprave/orodja skrbno preverite, ali zaščitni deli brezhibno delujejo v skladu z namenom. Preverite, ali premični deli brezhibno delujejo in se ne zatikajo, pregledajte dele za morebitne poškodbe. Za brezhibno delovanje orodja morajo biti vsi deli pravilno nameščeni, prav tako pa morajo izpolnjevati vse pogoje.

Uporabljajte pravo orodje. Uporabljajte le pribor in dodatne naprave, ki so na seznamu pribora ali so na voljo pri proizvajalcu. Pribor in dodatne naprave WELLER uporabljajte izključno z napravami WELLER. Uporaba drugih orodij in pripomočkov lahko predstavlja nevarnost poškodb za vas.

Zavarujte orodje. Orodje fiksirajte z ustreznimi pritrdilnimi pripravi.

Uporabljajte napravo za odsesavanje dima, ki nastaja pri spajkanju. Če imate na razpolago napravo za odsesavanje dima, ki nastaja pri spajkanju, se prepričajte, da je le-ta priključena in pravilno deluje.

Uporaba v skladu s predpisi

Izraz Spajkalnik uporabljajte izključno v skladu z nameni, navedenimi v navodilih za uporabo, in sicer za spajkanje in odspajkanje pod tu navedenimi pogoji.

Spajkalnik lahko uporabljate le z Wellerjevimi napajalnimi enotami.

To napravo je dovoljeno uporabljati samo pri sobni temperaturi in v notranjih prostorih. Zaščitite jo pred vlago in pred neposrednim sončnim sevanjem.

Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za kakršno koli drugo uporabo, ki odstopa od navodil za uporabo, ali za nedovoljene spremembe naprave.

▲ OPOZORILO

Odsesavanje gorljivih plinov in tekočin ni dovoljeno.

Napravo uporabljajte samo s pravilno vstavljenimi in predvidenimi filterškimi kartušami.

Polne filterške kartuše zamenjajte.

Skupine uporabnikov

Zaradi različnih stopenj tveganja in nevarnosti smejo določene delovne korake izvajati samo izšolani strokovnjaki.

Delovni korak	Skupine uporabnikov
Vnos parametrov spajkanja	Strokovno osebje s tehnično izobrazbo
Menjava električnih nadomestnih delov	Strokovnjak električar

Delovni korak	Skupine uporabnikov
Vnos intervalov vzdrževanja	Varnostno osebje
Uporaba Menjava filtra	Laiki
Uporaba Menjava filtra Menjava električnih nadomestnih delov	Usposabljanje oseb za delo na tehničnem področju pod vodstvom in nadzorom izšolanega strokovnega osebja

Nega in vzdrževanje

▲ OPOZORILO



Pred vsimi deli na napravi izvlecite vtičak iz vtičnice. Počakajte, da se naprava ohladi.

Redno preverjajte priključene kable in cevi. Nemudoma nehajte uporabljati poškodovana električna orodja. Zamašenih šob ne smete uporabljati.

Da bi dosegli dober rezultat spajkanja, je pomembno, da redno čistite glavo za spajkanje. To vključuje praznjenje in zamenjavo pločevinaste posode ter preverjanje tesnil. Popolno tesnjenje čelnih površin steklenega valja zagotavlja popolno sesalno moč. Umazani filtri vplivajo na pretok zraka skozi bat za spajkanje.

Z različnimi sesalnimi šobami lahko rešite številne težave pri spajkanju. Pravo orodje za zamenjavo sesalnih šob je vključeno v komplet za čiščenje. Sesalne šobe je mogoče hitro in enostavno zamenjati s kratkim vrtenjem (približno 45°).

Ko vstavljate in zapirate sesalno šobo, jo rahlo pritisnite ob grelnik. Sesalno šobo menjajte in čistite le, ko je vroča. Za čiščenje odprtine sesalne šobe in sesalne cevi uporabite orodje za čiščenje.

Če so v območju konusa velike količine umazanije, nove sesalne šobe ni več mogoče uporabiti. Te usedline lahko odstranite s čistilcem za konus za konus grelnika.

Popravila lahko izvaja le osebje, ki ga izšola družba Weller.

Obrnite se na našo podporo za stranke: technical-service@weller-tools.com



Uporabljajte samo originalne rezervne dele WELLER.

Odsپajkalnik: Sesalne šobe zamenjajte v toplen stanju, uporabite šobo odsپajkalnika PDN. Iz varnostnih razlogov priporočamo čiščenje odsپajkalnika v ohlajenem stanju.

Poskrbite za čistočo površin spajkalne konice in grelnega telesa, prek katerih se prenaša toplota. Grelni element ne sme priti v stik s spajko..

Antistatik Weller DSX 80 je mogoče priključiti na vse elektronsko krmiljene naprave za spajkanje s tehnologijo priključka 80 W.

Menjava filtra

Za pravilno delovanje filtrirnega sistema morate filter menjati, kot je opisano v nadaljevanju:

- najmanj enkrat letno ali
- po prikazu ali
- v skladu z vzdrževalnim načrtom

Z umazanimi filtri morate ravnate kot z nevarnimi odpadki.

Zamenjane dele naprave, filtre in stare naprave odstranite v skladu z nacionalnimi predpisi.

Uporabljajte primerno zaščitno opremo.

Tehnični Podatki

Odpajkalnik	DSX 80
Temperaturno območje °C	50 - 450
Temperaturno območje °F	150 - 850
Poraba moči	80 W / 24 V~
Omrežna napetost	24 V / AC
Čas segrevanja (50 °C na 350 °C) (120 °F na 660 °F)	~ 80 s
Tip konice, serija	DX
Napajalna enota	WDD 81V, WR 2, WR 3M

Odpajkalnik	DSX 120
Temperaturno območje °C	50 - 450
Temperaturno območje °F	150 - 850
Poraba moči	120 W / 24 V~
Omrežna napetost	24 V / AC
Čas segrevanja (50 °C na 350 °C) (120 °F na 660 °F)	~ 35 s
Tip konice, serija	XDS / XDSL
Napajalna enota	WR 2, WR 3M

Odpajkalnik	DXV 80
Temperaturno območje °C	50 - 450
Temperaturno območje °F	150 - 850
Poraba moči	80 W / 24 V~
Omrežna napetost	24 V / AC
Čas segrevanja (50 °C na 350 °C) (120 °F na 660 °F)	~ 65 s
Tip konice, serija	DX
Napajalna enota	WDD81V, WR2 WR 3M

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!

Garancija

Zahtevki kupca zaradi napak, zastarajo v enem letu od dobave. To ne velja za regresne zahtevke kupca po §§ 478, 479 BGB. V garanciji, ki smo jo izdali mi, jamčimo le, če smo pisno izdali garancijo za kakovost ali trajnost ob uporabi pojma „Garancija“. Garancija ne velja v primeru nestrokovne uporabe in kadar v napravo posegajo nekvalificirane osebe. Podrobnejše informacije najdete na spletni strani www.weller-tools.com.

Vtičnica za izenačevanje potenciala

Zahtevano izenačitev potenciala do konice za spajkanje lahko vzpostavite z uporabljenim napajalno enoto. Možnost priključitve kabla za izenačitev potenciala so opisane v navodilih za uporabo napajalne enote.

Simboli



Pozor!



Opozorilo! Nevarnost opeklin



Preberite navodila za uporabo!



Zasnova in delovno mesto ustrezata zahtevam elektrostatičnega praznjenja



Znak CE



Britanska oznaka za združljivost



Odpajkanje



Odstranjevanje

Odpadno električno in elektronsko opremo je treba zbirati ločeno. Odpadne svetlobne vire je treba odstraniti iz opreme. Za nasvet glede recikliranja in zbirnih mest se obrnite na lokalno oblast ali trgovca. V skladu z lokalnimi predpisi so lahko trgovci na drobno obvezani, da morajo brezplačno vzeti nazaj odpadno električno in elektronsko opremo. Vaš prispevek k ponovni uporabi in recikliranju odpadne električne in elektronske opreme pomaga pri zmanjševanju povpraševanja po surovinah. Odpadna električna in elektronska oprema vsebuje dragocene materiale, primerne za recikliranje, ki imajo lahko, če niso odstranjeni na okolju prijazen način, škodljive posledice za okolje in zdravje ljudi. Z odpadne opreme izbršite osebne podatke, če obstajajo.

Z umazanimi filtri morate ravnate kot z nevarnimi odpadki. Zamenjane dele naprave, filtre in stare naprave odstranite v skladu z nacionalnimi predpisi.



Luugee see kasutusjuhend ja juuresolevad ohutusjuhised enne seadme kasutuselevõttu ja sellega töötamist hoolikalt läbi.

Nendest ohutuseeskirjadest mittekinnipidamine on ohtlik tervisele ja elule.

Säilitage seda kasutusjuhendit kohas, kus kõik kasutajad sellele ligi pääsevad. Jälgige ühendatud seadmete vastavaid kasutusjuhendeid.

Luugee läbi ja järgige kasutatava Welleri toiteploki kasutusjuhendit.

Ohutusjuhised

Seadet tohivad kasutada alla 16-aastased lapsed või piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete, puudulike kogemuste ja / või puudulike teadmistega isikud ainult järelevalve all või juhul, kui neid on seadme kasutamise osas juhendatud ning nad mõistavad sellest tulenevaid ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida.

Puhastust ja hooldust ei tohi lapsed järelevalveta teostada.

Hoidke kõrvalised isikud oma töökohast eemal.

Lastel ja volitamata isikutel on keelatud tööalas viibida. Ärge lubage teistel isikutel puudutada jooteinstrumenti või kaablit!

Kasutusvaheajagadel asetage jooteööriist alati ohutushoidikule.



Kasutage ainult originaalseid Welleri jooteotsikuid!

⚠ HOIATUS

Elektrilöök

Uzmanieties no elektriskā trieciēna. Jooteinstrumentide antistaatilisel variandil on elektrit juhtiv käepide.

- Raugiet, lai ķermeņa daļās nesaskartos ar saņemtamā daļām, piem., caurulēm, apsildes ķermeņiem, plītiem un ledusskapjiem.
- Ärge kasutage jooteinstrumenti niiskes või mārjas keskkonnas.
- Ärge tīrīti pinge all olevate osadega.

⚠ HOIATUS

Põletusoht

Jooteotsik muutub jooteotsesessis väga kuumaks. Otsikute puudutamisel esineb põletuste oht. Pärast jootmist on jootmistööriist ja detailihoidik kuumad.

- Kasutusvaheajagadel asetage jooteööriist alati ohutushoidikule. Pirms noliķšanas pārliecinieties, ka tas stāv droģi.
- Ärge puudutage kuumi jooteotsikuid ja hoidke sūttivaid objektid eemal.
- Vaahetage jooteotsikuid ainult siis, kui need on külmad
- Dūūside vaahetus ainult jahtunud olekus
- Vedel jooteetina vōib tekitada pōletusohu. Hoiduge tinapritsmete eest.**
- Pōletuste vāltimiseks kandke alati vastavat kaitseriehet. Kaitste oma silmi, kandes kaitseprille.
- Liimide tōtlemisel tuleb jārgida ka liimitootja hoiatusi.
- Ūhendage vaakum ja kuum õhk ainult selleks ettenāhtud liidetesse.

⚠ HOIATUS

Tuleoht

Apsedzot lodāmuru vai droģības paliktni, var izraisit ugunsgrēka draudus.

- Ärge katke jooteasetad ja turvahoidikut kunagi kinni.
- Ķrge viige sūttivaid esemeid, vedelikke vōi gaase kuuma jooteinstrumendi lāhedusse.
- Ärge asetage kuumi joote- vōi lahtijooetsikuid ei tōōpinnale ega plastpindadele ega jātke neid sinna.
- Vāltige seadme juhuslikku kasutamist. Lūilitage jooteööriist mittekasutamisel vooluvōrgust vālja.
- Hoidke eemale plahvatusohtlikest ja sūttivatest esemetest.

Uzglabājiēt lodāmuru droģā vietā. Seadmeid ja tōōriistu, mida ei kasutata, tuleb hoida kuivas, kōrges/lukustatud kohas vāljaspool laste haardeulatust. Lūilitage jooteööriistad, mida ei kasutata, pinge- ja rōhuvabaks.

Neizmantojiēt kabeli tādēm mērķiem, kuriem tas nav paredzēts. Ärge tōstke seadet juhtmest. Neraujiet kabeli, lai izvilktu kontaktakģu no kontaktlģzdas. Sargājiēt kabeli no karstuma, eļļas un asām malām

Esiet uzmanģgs. Olge tāhelepanelik. Olge tōōtamisel mōistlik. Nelietojiēt lodāmuru, ja nevarat koncentrēties.

Centieties neieņemt neparastas ķermeņa pozas. Savu darba vietu iekārtojiēt ergonomiski pareizi. Vāltige tōōtamisel halba rūhti, sest sellega vōivad kaasneda rūhiprobleemid.

Jooteinstrumenti tohib kasutusele vōtta ainult siis, kui see on tehniliselt laitmatu seisukorras. Kaitseesadmeid ei tohi vālja lūilitada.

Tōrked ja defekti tuleb kōrvaldada kohe. Pārast seadme/tōōriista iga kasutuskorda tuleb kaitseesadmeid pōhjalikult kontrollida laitmatu ja nōuetekohase toimimise suhtes.

Hooldamine ja teenindamine

▲ HOIATUS



Enne kõiki töid seadme kallal tömmake pistik pistikupesast välja. Laske seadmel jahtuda.

Kontrollige ühendatud juhtmeid ja voolikuid regulaarselt. Kahjustatud elektritööriistad tuleb kohe kasutusest kõrvaldada.

Ummistunud düüse ei tohi kasutada.

Hea jootmistulemuse saavutamiseks on oluline jootepead regulaarselt puhastada. See hõlmab ka tinakonteineri tühjendamist ja asendamist ning tihendite kontrollimist. Klaasilindri otsapindade täiuslik lekkekindlus tagab maksimaalse imemisvõimsuse. Määratud filtrid mõjutavad õhuvoolu läbi jootekolvi.

Erinevad imidüüsid lahendavad paljud jootmisprobleemid. Õige tööriist imidüüside vahetamiseks on integreeritud puhastuskomplekti. Imemisdüüse saab lühikese pöördliigutusega (umbes 45°) kiiresti ja lihtsalt vahetada.

Imidüüsi sisestamisel ja lukustamisel vajutage see kergelt vastu küttekeha. Vahetage ja puhastage imidüüsi ainult siis, kui see on kuum. Kasutage imidüüsi ava ja imitoru puhastamiseks puhastusvahendit.

Kui koonuse piirkonnas on tugevasti mustust, ei saa uut imidüüsi enam kasutada. Neid ladestusi saab eemaldada küttekehakoonuse puhastusvahendiga.

Remonditöid peavad tegema Welleri poolt koolitatud inimesed.

Pöörduge palun meie klienditeeninduse poole: technical-service@weller-tools.com



Kasutage ainult WELLERi originaalvaruosi.

▲ HOIATUS

Põletusoht

- Imidüüs muutub jootmisprotsesside ajal väga kuumaks. Imidüüsi puudutamisel on põletusoht..
- Ärge puudutage kuuma imidüüsi ja hoidke tuleohtlikud esemed eemal.
- Puhastage või vahetage imidüüse ainult sobiva instrumendiga ja kui nad on kuumad
- Vahetage kuumaõhuhüüse ainult sobiva instrumendiga
- Puhastage või vahetage tinakogumisanumat ainult siis, kui see on külm

Jootekolvid: Vahetage imidüüsid, kui need on soojad, kasutage PDN lahtijootmistange. Ohutustehnilistel põhjustel soovitage jootekolbe puhastada siis, kui need on jahtunud. Hoidke jootetsiku ja küttekeha soojusülekandepinnad puhtad. Kütteelement ei tohi jootetina ga kokku puutuda..

Veenduge, et liikuvad osad töotaksid laitmatult ega jääks kinni ning et osad ei oleks kahjustatud. Seadme laitmatu töö tagamiseks peavad kõik osad olema õigesti paigaldatud ja kõik tingimused täidetud.

Kasutage õiget tööriista. Kasutage üksnes neid tarvikuid ja lisaseadmeid, mis on tarvikuloendis või millel on tootja kasutusjuhend. Kasutage WELLERi tarvikuid ja lisaseadmeid üksnes originaalsete WELLERi seadmetega. Muude tööriistade ja tarvikute kasutamine võib teile ohustada vigastuste ohtu.

Fikseerige tööriist. Kasutage detaili kinnihoidmiseks kinnitusseadmeid.

Kasutage jooteaaurude äratõmbeseadet. Kui saab ühendada jooteaaurude äratõmbeseadmeid, veenduge, et need ühendatakse ja et neid õigesti kasutatakse.

Kasutusotstarbele vastav käitamine

Kasutage jootekolbi ainult kasutusjuhendis nimetatud otstarbel, see tähendab, jootmiseks ja lahtijootmiseks siin nimetatud tingimustel.

Jootekolbi tohib kasutada vaid Weller toiteplokkidega.

Seda seadet tohib kasutada üksnes toatemperatuuril ja siseruumides. Kaitske seadet niiskuse ja otsese päikesekiirguse eest.

Tootja ei vastuta kasutusjuhendist erineva kasutamise või seadme omavolilise muutmise eest.

▲ HOIATUS

Süttivaid gaase ega vedelikke ei tohi filtrida.

Seadet tohib kasutada ainult ettenähtud ja korrektselt paigaldatud filtrikassettidega.

Vahetage täis filtrikassetid.

Kasutajarühmad

Varieeruva riskitaseme ja ohupotentsiaali tõttu võivad mõnigiand teid teha vaid koolitatud spetsialistid.

Töösamm	Kasutajarühmad
Jooteparametreite spetsifikatsioon	Tehnilise väljaõppega spetsialistid
Elektriliste varuosade paigaldamine	Elektrikud
Hooldusvälpade spetsifikatsioon	Ohutustehnikud
Käsitsemise Filtri vahetamine	Tavainimesed
Käsitsemise Filtri vahetamine Elektriliste varuosade paigaldamine	Tehnilise koolitusega töötajad koolitatud spetsialisti juhendamisel ja järelevalvel

Weller DSX 80 antistaatika saab ühendada kõigi elektrooniliselt juhitavate 80 W ühendustehnoloogiaga jootmisseadmetega.

Filtri vahetamine

Et filtrisüsteem töötaks nõuetekohaselt, tuleb filtrit vahetada:

- vähemalt kord aastas või
- vastavalt näidule või
- vastavalt hooldusplaanile

Mustunud filtreid tuleb käidelda eriprügina.

Käidelge vahetatud seadmeosad, filtrid või vanad seadmed jäätmetena vastavalt Teie riigis kehtivatele eeskirjadele.

Kandke sobivat kaitsevarustust.

Tehnilised Andmed

Jootekolvid	DSX 80
Temperatuurivahemik °C	50 - 450
Temperatuurivahemik °F	150 - 850
Võimsustarve Võimsustarve	80 W / 24 V~
Võrgupinge	24 V / AC
Soojendusaeg (50 °C-lt 350 °C-le) (120 °F-lt 660 °F-le)	~ 80 s
Seeria otsiku tüüp	DX
Toiteplokk	WDD 81V, WR 2, WR 3M

Jootekolvid	DSX 120
Temperatuurivahemik °C	50 - 450
Temperatuurivahemik °F	150 - 850
Võimsustarve Võimsustarve	120 W / 24 V~
Võrgupinge	24 V / AC
Soojendusaeg (50 °C-lt 350 °C-le) (120 °F-lt 660 °F-le)	~ 35 s
Seeria otsiku tüüp	XDS / XDSL
Toiteplokk	WR 2, WR 3M

Jootekolvid	DXV 80
Temperatuurivahemik °C	50 - 450
Temperatuurivahemik °F	150 - 850
Võimsustarve Võimsustarve	80 W / 24 V~
Võrgupinge	24 V / AC
Soojendusaeg (50 °C-lt 350 °C-le) (120 °F-lt 660 °F-le)	~ 65 s
Seeria otsiku tüüp	DX
Toiteplokk	WDD81V, WR2 WR 3M

Tootjapoolsed tehnilised muudatused on võimalikud!

Garantii

Ostja pretensioonid puuduste kohta aeguvad ühe aasta jooksul kauba tarnimisest. See ei kehti ostja nõuetele vastavalt §§ 478, 479 BGB. Meie antud garantii osas vastutame me ainult siis, kui oleme andnud kirjalikus vormis omaduste ja säilivuse garantii ning garantii on antud, kasutades mõistet „Garantii“. Garantii kaotab kehtivuse mittesihotstarbelise kasutuse korral ja juhul, kui kvalifitseerimata isikud teevad seadme juures muudatusi. Lisainfo leiate veebilehel www.weller-tools.com.

Potentsiaalide ühtlustuspuks

Jooteotsiku soovitava potentsiaalühtlustuse saab luuakasutatava toiteploki kaudu. Potentsiaalühtlustusjuhtmeühendamismõimalusi on kirjeldatud toiteplokkikasutusjuhendis.

Sümbol



Tähelepanu!



Hoiatus! Põletusohu



Lugege kasutusjuhendit!



ESD-nõuetele vastav disain ja ESD-nõuetele vastav töökoht



CE-märgis



Ühendkuningriigi vastavusmärk



Lahtijootmine



Jäätmekäitlus

Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed tuleb koguda eraldi. Valgusallikate jäätmed tuleb seadmetest eemaldada. Küsige oma kohalikust omavalitsusest või jaemüüjal nõuandeid ringlussevõtu ja kogumispunkti kohta. Olenevalt kohalikest määrustest võib jaemüüjal lasuda kohustus võtta elektri- ja elektroonikaseadmeid vastu tasuta. Teie panus elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete korduskasutusse ja ringlussevõtu aitab vähendada nõudlust toorainete järele. Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed sisaldavad väärtuslikke taaskasutatavaid materjale, mis võivad kahjustada keskkonda ja inimeste tervist, kui neid ei kõrvaldata keskkonnasõbralikul viisil. Kustutage kõrvaldatavatest seadmetest isiklikud andmed, kui neid seal on.

Mustunud filtreid tuleb käidelda eriprügina. Käidelge vahetatud seadmeosad, filtrid või vanad seadmed jäätmetena vastavalt Teie riigis kehtivatele eeskirjadele.



Pirms lietošanas uzsākšanas un darba ar ierīci pilnībā izlasiet šo pamācību un pievienotos drošības norādījumus.

Nievērojot drošības noteikumus, ir risks gūt smagus vai dzīvībai bīstamus savainojumus.

Uzglabājiet šo lietošanas pamācību tā, lai tā būtu pieejama visiem lietotājiem. Ippasē. Ņemiet vērā arī informāciju, kas minēta pieslēgto iekārtu lietošanas pamācībās.

Izlasiet un ievērojiet izmantotās „Weller” barošanas vienības lietošanas instrukciju.

Drošības norādes

Iekārtu drīkst lietot bērni, kas sasnieguši 16 gadu vecumu un personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām un garīgajām spējām, kā arī personas ar nepietiekamu pieredzi un / vai zināšanām, ja tās tiek uzraudzītas vai tās ir instruētas par drošu apiešanos ar iekārtu un ir sapratušas briesmas, kas var rasties nepareizas lietošanas rezultātā. Neatļaut bērniem spēlēties ar iekārtu! Bērni iekārtas tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt bez uzraudzības.

Raugiet, lai darba vietas tuvumā neatrastos citas personas.

Darba zonā aizliegts uzturēties bērniem un trešajām personām. Neļaujiet citiem pieskarties lodāmumam vai kabelim.

Laikā, kad lodāmurs netiek izmantots, vienmēr novietojiet to uz drošības paliktņa.



Izmantojiet tikai oriģinālos „Weller” lodēšanas uzgaļus.

▲ BRĪDINĀJUMS

Strāvas trieciens

Saugokitēs elektros smūģio. Lodāmuriem, kas ir veidoti antistatiski, rokturis vada strāvu.

- Stenkitēs kūno dalimis neliešit jēzimentu daliu, pvz., vamzdžiu, radiatoriu, virykliu ir šaldytuvu.
- Nelietojiet lodāmuru mitrās vai slapjās vietās.
- Nestrādājiet ar daļām, kurām ir pieslēgts spriegums.

▲ BRĪDINĀJUMS

Apdegumu risks

Lodēšanas darbu veikšanas laikā lodgalva stipri sakarst. Pieskaroties lodgalvām, iespējams apdedzināties. Pēc lodēšanas lodāmurs un detaļas paliktņis vēl ir karsti.

- Laikā, kad lodāmurs netiek izmantots, vienmēr novietojiet to uz drošības paliktņa. Apsauginis deklāts turi būtī pastatytas ant stabilaus pagrindo.
- Nepieskarities karstām lodgalvām un raugiet, lai to tuvumā neatrastos viegli degoši priekšmeti..
- Lodgalvu drīkst nomainīt tikai tad, kad tā ir auksta
- Sprauslu nomaigu veiciet tikai brīdī, kad iekārta ir pilnībā atdzisusi

Ar šķidru lodalvu var apdedzināties. Uzmanieties no alvas šļakatām.

- Valkājiet attiecīgu aizsargapģērbu, lai izvairītos no apdegumiem. Sargiet acis un lietojiet aizsargbrilles.
- Strādājot ar līmēm, ievērojiet līmes ražotāja brīdinājuma norādes.
- Vakuumu un karsto gaisu pieslēdziet tikai šim nolūkam paredzētajām pieslēgvietām.

▲ BRĪDINĀJUMS

Ugunsgrēka draudi

Uzdengus litavimo prietaisā arba apsauginį deklā, kyla gaisro pavojus.

- Raugiet, lai lodāmurs un drošības paliktņis vienmēr būtu atklāts.
- Raugiet, lai karsta lodāmura tuvumā neatrastos degoši priekšmeti, šķidrumi vai gāzes.
- Novietojiet un neatstājiet karstas lodgalvas vai lodēšanas galvas uz darbvirsmas vai arī uz plastmasas virsmām.
- Raugiet, lai ierīce nevarētu ieslēgties nejauši. Ja lodāmurs netiek izmantots, atslēdziet tā sprieguma padevi.
- Ierīču tuvumā nedrīkst atrasties sprādziennedroši un degoši priekšmeti.

Litavimo įrankių laikykite saugioje vietoje. Kamēr ierīces un instrumenti netiek lietoti, tie jānovieto sausā un augstā vai slēgtā vietā, kur tiem nevar piekļūt bērni. Ja lodēšanas instrumenti netiek lietoti, atvienojiet tos no strāvas un spiediena padeves.

Draudžiama laidā naudoti ne pagal paskirtį. Nenesiet ierīci, turot aiz kabeļa. Netraukite kištuko iš kištukinio lizdo, paėmė už laido. Saugokite laidą nuo karščio, alyvos, netraukite per aštirus kraštus.

Būkite atidūs. Rīkojieties uzmanīgi. Darbus veiciet rūpīgi. Nenaudokite litavimo įrankio, kai negalite susikoncentruoti.

Stenkitēs, kad kūno padētis būtū tinkama. Jūsū darbo vieta turi būtī ergonomiška. Darbu laikā strādājiet pareizā pozīcijā, jo pretējā gadījumā var veidoties nepareiza stāja.

Lodāmuru drīkst lietot tikai tad, ja tas ir tehniski nevainojamā stāvoklī. Aizliegts deaktivizēt aizsargierīces.

Nekavējoties novērsiet traucējumus un bojājumus. Pirms katras iekārtas/instrumenta lietošanas rūpīgi jāpārbauda, vai aizsardzības ierīces darbojas nevainojami un atbilstoši paredzētajam mērķim. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas nevainojami un neiesprūst, kā arī pārļiecinieties, vai daļas nav bojātas. Lai nodrošinātu tehniski nevainojamu ierīces lietošanu, visām daļām ir jābūt pareizi uzstādītām un jāatbilst visiem nosacījumiem.

Izmantojiet pareizo instrumentu. Izmantojiet tikai piederumu sarakstā norādītus vai ražotāja apstiprinātus piederumus un papildierīces. WELLER piederumus vai papildierīces izmantojiet tikai kopā ar oriģinālajām WELLER ierīcēm. Citu instrumentu un piederumu lietošana var radīt jums ievainojuma risku.

Nostipriniet instrumentu. Lai nofiksetu sagatavi, izmantojiet spriegotājiērces.

Izmantojiet lodēšanas dūmu atsūkšanas ierīci. Ja ir uzstādītas lodēšanas dūmu atsūkšanas ierīču pieslēgšanas paredzētas iekārtas, pārļiecinieties, ka šīs ierīces ir pieslēgtas un tiek pareizi lietotas.

Atbilstoša lietošana

Izmantojiet lodāmuru tikai atbilstoši lietošanas pamācībā norādītajam mērķim – lodēšanai un atlodēšanai, ievērojot šeit norādītos nosacījumus.

Lodāmuru drīkst izmantot tikai ar „Weller” sērijas barošanas ierīci.

Ierīce drīkst izmantot vienīgi iekštelpās un istabas temperatūrā. Sargājiet ierīci no mitruma un tiešiem saules stariem.

Ja ierīce tiek izmantota citādi, nekā norādīts lietošanas pamācībā, kā arī tiek patvaļīgi mainīta, ražotājs nekādu atbildību neuzņemas.

▲ BRĪDINĀJUMS

Nedrīkst iesūknēt ugunsnedrošas gāzes un šķidrums.

Ierīci drīkst izmantot tikai ar pareizi ievietotām un šim nolūkam paredzētām filtra kasetnēm.

Nomainiet pilnās filtra kasetnes.

Lietotāju grupas

Tā kā pastāv dažāda līmeņa riski un bīstamības potenciāls, atsevišķus darba etapus drīkst veikt vienīgi apmācīti speciālisti.

Darba etaps	Lietotāju grupas
Noteiktie lodēšanas parametri	Kvalificēts personāls ar tehnisko izglītību
Elektrisko rezerves daļu nomaiņa	Elektrotehnikas speciālists
Noteiktie apkopes intervāli	Darba drošības speciālists
Lietošana Filtra nomaiņa	Neprofesionāļi
Lietošana Filtra nomaiņa Elektrisko rezerves daļu nomaiņa	Personas, kas apgūst tehnisko izglītību, apmācīta speciālista vadībā un uzraudzībā

Apkope un kopšana

▲ BRĪDINĀJUMS



Pirms jebkāda veida apkopes darbu veikšanas iekārtā izņemiet kontaktakšu no kontaktlīgšanas. Atzēsēt ierīci.

Regulāri pārbaudiet visus pievienotos kabelus un šļūtenes. Bojātus elektroinstrumentus nekavējoties izņemiet no ekspluatācijas.

Aizliegts izmantot aizsērējušas sprauslas.

Lai panāktu labu lodēšanas rezultātu, ir svarīgi regulāri tīrīt lodgalvu. Tas ietver alvas tvertnes iztukšošanu un nomaiņu, kā arī blīvējumu pārbaudi. Nevainojami hermētiskas stikla cilindra gala virsmas nodrošina pilnīgu sūkšanas jaudu. Netīri filtri ietekmē gaisa plūsmu caur lodāmuru.

Dažādas sūkšanas sprauslas atrisina daudzas lodēšanas problēmas. Tīrīšanas komplektā ir iekļauts piemērots rīks sūkšanas sprauslu nomaiņai. Sūkšanas sprauslas var ātri un viegli nomainīt ar nelielu rotācijas kustību (aptuveni 45°).

Ievietojot un fiksējot sūkšanas sprauslu, viegli piespiediet to pie sildelementa. Sūkšanas sprauslu nomainiet un tīriet tikai karstā stāvoklī. Sūkšanas sprauslas atveres un sūkšanas caurules tīrīšanai izmantojiet tīrīšanas rīku.

Ja konusa zonā ir lielas netīrumu nogulsnes, jaunu sūkšanas sprauslu vairs nevar ievietot. Šos nosēdumus var noņemt ar sildelementa konusam paredzēto konusa tīrīšanas līdzekli.

Remontu uzticiet „Weller” speciālistiem.

Vērsieties mūsu klientu apkalpošanas centrā: technical-service@weller-tools.com



Izmantojiet tikai oriģinālās „WELLER” rezerves daļas.

▲ BRĪDINĀJUMS**Apdegumu risks**

- Lodēšanas procesu laikā sūkšanas sprausla ļoti sakarst. Pieskaroties sūkšanas sprauslai, pastāv apdegumu risks..
- Nepieskarieties karstajām sūkšanas sprauslām un turiet no tām prom viegli uzliesmojošus priekšmetus.
- Iesūkšanas sprauslu drīkst nomainīt un tīrīt tikai tad, kad tā ir karsta, izmantojot atbilstīgu instrumentu
- Karstā gaisa sprauslu drīkst nomainīt tikai, izmantojot atbilstīgu instrumentu
- Alvas savākšanas tvertnei drīkst tīrīt vai nomainīt tikai tad, kad tā ir auksta

Atlodēšanas lodāmurs: Mainiet atsūkšanas sprauslas, pirms tās ir atdzisušas; izmantojiet atlodēšanas uzgaļa knaibles „PDN”. Lai garantētu drošību, iesakām tīrīt atlodēšanas lodāmuru pēc atdzīšanas.

Raugiet, lai lodgalvas un sildelementa siltuma pārneses virsmas būtu tīras. Sildelements nedrīkst nonākt saskarē ar lodalvu..

Weller DSX 80 antistatic var pieslēgt visām elektroniski vadītām lodēšanas ierīcēm ar 80 W savienojuma metodi.

Filtra nomaīņa

Lai filtru sistēma funkcionētu nevainojami, filtrs jāmaina:

- vismaz 1 reizi gadā vai
- atbilstoši indikatora rādījumam, vai
- saskaņā ar apkopes plānu

Netīri filtri ir jāutilizē kā tpašie atkritumi.

Nomainītās ierīces daļas, filtrus vai nolietotas ierīces utilizējiet saskaņā ar jūsu valstī spēkā esošajiem nosacījumiem.

Izmantojiet piemērotu aizsargaprīkojumu.

Tehniskie dati

Atlodēšanas lodāmurs	DSX 80
Temperatūras diapazons °C	50 - 450
Temperatūras diapazons °F	150 - 850
Jauda Barošanas patēriņš	80 W / 24 V~
Tīkla spriegums	24 V / AC
Uzsildes laiks (no 50 °C līdz 350 °C) (no 120 °F līdz 660 °F)	~ 80 s
Galvas tipa sērija	DX
Barošanas vienība	WDD 81V, WR 2, WR 3M

Atlodēšanas lodāmurs	DSX 120
Temperatūras diapazons °C	50 - 450
Temperatūras diapazons °F	150 - 850
Jauda Barošanas patēriņš	120 W / 24 V~

Atlodēšanas lodāmurs	DSX 120
Tīkla spriegums	24 V / AC
Uzsildes laiks (no 50 °C līdz 350 °C) (no 120 °F līdz 660 °F)	~ 35 s
Galvas tipa sērija	XDS / XDSL
Barošanas vienība	WR 2, WR 3M

Atlodēšanas lodāmurs	DXV 80
Temperatūras diapazons °C	50 - 450
Temperatūras diapazons °F	150 - 850
Jauda Barošanas patēriņš	80 W / 24 V~
Tīkla spriegums	24 V / AC
Uzsildes laiks (no 50 °C līdz 350 °C) (no 120 °F līdz 660 °F)	~ 65 s
Galvas tipa sērija	DX
Barošanas vienība	WDD81V, WR2 WR 3M

Paturam tiesības veikt tehniskās izmaiņas!

Garantija

Pircēja prasības kompensēt iekārtas nepilnības ir spēkā gadu pēc iekārtas piegādes. Tas neattiecas uz pircēja pretprasībām atbilstoši Vācijas Civilt kodeksa 478.– 479. § nosacījumiem.

Saskaņā ar sniegto garantiju mēs esam atbildīgi tikai tad, ja lietošanas vai glabāšanas garantija ir norādīta rakstiski un tekstā lietots jēdziens „Garantija”.

Garantija zaudē spēku, ja ierīce tiek izmantota neatbilstoši norādījumiem un nekvalificētas personas veic ierīces izmaiņas.

Informāciju skatiet vietnē
www.weller-tools.com.

Potenciālu izlīdzināšanas pieslēgvietā

Nepieciešamo potenciālu izlīdzināšanu lodēšanas uzgalim varizveidot ar izmantoto barošanas bloku. Potenciālu izlīdzināšanas vada pieslēgšanas iespējas ir aprakstītas barošanas bloka lietošanas pamācībā.

Simboli



Uzmanību!



Brīdinājums! Apdegumu risks



Izlasiet lietošanas rokasgrāmatu!



ESD atbilstīga konstrukcija un ESD atbilstīga darba vieta.



CE marķējums



Lielbritānijas atbilstības zīme



Atlodēšana



Utilizācija

Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi ir jāsavāc atsevišķi. Gaismas avotu atkritumi ir jānoņem no iekārtas. Sazinieties ar vietējo iestādi vai mazumtirgotāju, lai iegūtu padomus par otrreizējo pārstrādi un savākšanas punktu. Atkarībā no vietējiem noteikumiem, mazumtirgotājiem var būt pienākums bez maksas pieņemt atpakaļ elektriskās, elektroniskās vai vecās iekārtas. Jūsu ieguldījums elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu atkārtotā izmantošanā un otrreizējā pārstrādē palīdz samazināt pieprasījumu pēc izejvielām. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumos ir vērtīgi, otrreiz pārstrādājami materiāli, kas var negatīvi ietekmēt vidi un cilvēku veselību, ja tie netiek utilizēti videi draudzīgā veidā. No iekārtu atkritumiem izdzēsiet personāla datus, ja tādi ir.

Neīri filtri ir jāutilizē kā īpašie atkritumi. Nomainītas ierīces daļas, filtrus vai nolietotas ierīces utilizējiet saskaņā ar jūsu valstī spēkā esošajiem nosacījumiem.



Prieš pradėdami eksploatuoti ir dirbti su prietaisu, perskaitykite visą instrukciją ir pridėdamas saugos nurodymus.

Jei nepaisysite saugos nurodymų, kils pavojus sveikatai ir gyvybei.

Instrukciją laikykite visiems naudotojams pasiekiamoje vietoje. Laikykites atitinkamų prijungtų prietaisų naudojimo instrukcijų.

Perskaitykite „Weller“ maitinimo bloko „“ eksploatavimo instrukciją ir laikykites joje pateiktų nurodymų.

Saugos taisyklės

Prietaisą gali naudoti vyresni nei 16 metų vaikai ir neturintys pakankamai žinių ir (arba) patirties ribotų psichinių, jutiminių ir protinių gebėjimų asmenys, jeigu jie yra prižiūrimi arba jie buvo išmokyti, kaip saugiai naudotis prietaisu, ir suprato galimus pavojus. Vaikams negalima žaisti su prietaisu.

Neprižiūrimi vaikai negali prietaiso valyti arba atlikti jo techninės priežiūros.

Nepreleiskite kitų asmenų arti Jūsų darbo vietos.

Darbo srityje draudžiama būti vaikams ir pašaliniam asmeniui. Neleiskite kitiems asmenims liesti litavimo įrankio ar laido.

Kai litavimo įrankio nenaudojate būtinai įdėkite j komplekte esantį apsauginį dėklą.



Naudokite tik originalius litavimo antgalius!

⚠️ ĮSPĖJIMAS

Srovės smūgis

Заштитите се од електричног удара. Antistatinės funkcijos neturinčių litavimo įrankių rankenos laidžios elektrai.

- Избегавajte контакт са уземљеним површинама попут цеви, грејача и хладњака.
- Литavimo įrankio nenaudokite drėgnoje arba šlapioje aplinkoje.
- Nedirbkite prie įtampingųjų dalių.

⚠️ ĮSPĖJIMAS

Pavojus nudegti

Litavimo antgalis lituojant būna itin karštas. Prisieltus prie antgalių, galima nudegti. Baigus lituoti, lituoklis ir jo laikiklis būna įkaitę.

- Kai litavimo įrankio nenaudojate būtinai įdėkite j komplekte esantį apsauginį dėklą. Осигурajte прикладан носач за заштитну полицу.
- Nelieskite įkaitusių litavimo antgalių ir nelaiykite arti degių objektų..
- Litavimo įrankio antgalį keiskite tik šalta
- Antgalius keiskite tik jiems atvėsus

Pavojus nudegti dėl skysto lydmetalo. Saugokitės alavo pusrlių.

- Kad nenudegtumėte, vilkėkite atitinkamus apsauginius drabužius. Saugokite akis ir užsidėkite apsauginius akinius.
- Dirbdami su klijais būtinai atkreipkite dėmesį j klijų gamintojo įspėjimus.
- Vakuumą ir karštą orą prijunkite tik prie tam numatytų jungčių.

⚠️ ĮSPĖJIMAS

Gaisro pavojus

Прекривање лемилице или заштитне полице представља опасност од пожара.

- Niekada neuždenkite litavimo prietaiso ir apsauginio dėklo.
- Netoli litavimo įrankio nenaudokite jokių degių daiktų, skysčių ar dujų.
- Nedėkite litavimo / atlitavimo antgalių ant darbatalio arba plastikinių paviršių ir jų ten nepalikite.
- Stenkitės, kad prietaisas neįsijungtų netikėtai. Nenaudojamiems litavimo įrankiams nutraukite įtampos tiekimą.
- Sprogius ir degius daiktus laikykite atokiai.

Држите лемилицу на безбедном месту. Nenaudojamus prietaisus ir įrankius reikėtų laikyti sausoje, uždaroje, vaikams nepasiekiamoje vietoje. Atjunkite nenaudojamus litavimo įrankius nuo įtampos ir slėgio.

Не користите кабл за намене за које није предвиђен. Prietaiso niekada neneškite raemę už laido. Не искапчајте из утичнице тако да повлачите за кабл. Држите кабл даље од топлоте, уља и оштрих ивица.

Будите опрезни. Elkites su juo atsargiai. Dirbdami vadovaukitės sveika nuovoka. Не користите лемилицу ако сте уморни.

Немојте прекорачити лимите. Наместите радно место да буде практично. Dirbdami venkite netaisyklingos laikysenos, nes dėl jos gali kilti kūno laikysenos problemų.

Litavimo įrankį galima naudoti tik techniškai nepriekaištingos būklės. Būtina visada naudoti apsaugines priemones.

Gedimai ir defektai turi būti nedelsiant pašalinti. Kaskart prieš naudojant prietaisą ar įrankį, būtina kruopščiai patikrinti, ar apsauginės priemonės yra nepriekaištingos ir tinkamos būklės. Patikrinkite, ar judančios dalys nepriekaištingai veikia, nestringa ir nėra pažeistos. Visos dalys turi būti tinkamai sumontuotos ir atitikti visas keliamas sąlygas, kad būtų galima užtikrinti nepriekaištingą prietaiso veikimą.

Naudokite tinkamą įrankį. Naudokite tik tuos priedus ar papildomą įrangą, kurie yra išvardinti priedų sąrašė arba yra patvirtinti gamintojo. Naudokite WELLER priedus ar papildomą įrangą tik su originaliais WELLER prietaisais. Kitų įrankių ir priedų naudojimas gali kelti jums sužalojimo pavojų.

Pritvirtinkite įrankį. Pritvirtinkite ruošinį spaustuvais.

Naudokite dūmų išsiurbimo sistemą. Jei yra dūmų išsiurbimo sistemų prijungimo įtaisai, įsitinkinkite, kad jie yra prijungti ir naudojami tinkamai.

Naudojimas pagal paskirtį

Lituoklį naudokite tik eksploatacijoje nurodytu tikslu – norėdami lituoti ir atlituoti instrukcijoje nurodytomis sąlygomis.

Lituokliui galima naudoti tik „Weller“ maitinimo blokus. Šį prietaisą galima naudoti tik patalpos temperatūroje ir tik viduje. Saugokite nuo drėgmės ir tiesioginių saulės spindulių. Gamintojas nepriima jokios atsakomybės už bet kokį kitokį prietaiso naudojimą nukrypstant nuo naudojimo instrukcijos arba už neleistinus prietaiso pakeitimus.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Draudžiama siurbti degias dujas ir skysčius. Įrankį galima naudoti tik su tinkamai įstatytais ir tam skirtais filtro įdėklais. Naudokite pilnus filtro įdėklus.

Naudotojų grupės

Tam tikrus darbo etapus gali atlikti tik išmokyti specialistai, nes atliekant darbus rizika ir pavojaus potencialas yra skirtingi.

Darbo etapas	Naudotojų grupės
Litavimo parametrų nurodymas	Techninį išsilavinimą turintis kvalifikuotas personalas
Elektrinių atsarginių dalių keitimas	Kvalifikuoti elektrikai
Techninės priežiūros intervalų nurodymas	Už saugą atsakingi specialistai
Valdymas Filtrų keitimas	Samdiniai

Darbo etapas	Naudotojų grupės
Valdymas Filtrų keitimas Elektrinių atsarginių dalių keitimas	Besimokantieji techniniam išsilavinimui gauti, instruktojojami ir prižiūrimi išsilavinimą turinčio specialisto

Įprastinė ir techninė priežiūra

⚠ ĮSPĖJIMAS



Prieš atlikdami bet kokius darbus prietaise ištraukite iš lizdo kištuką. Palaukite, kol prietaisas atvės.

Reguliariai tikrinkite visus prijungtus laidus ir žarnas. Nedelsiant nustokite naudotis sugedusiais elektros įrankiais. Užsikimšusių antgalių naudoti neleidžiama.

Norint pasiekti gerų litavimo rezultatų, svarbu reguliariai valyti litavimo galvutę. Tai taip pat apima alavo talpyklos ištuštinimą ir pakeitimą bei sandariklių patikrą. Nepriekaištingas stiklinio cilindro galinių paviršių sandarinimas užtikrina visišką siurbimo galią. Nešvarūs filtrai daro įtaką oro srautui per lydmetali. Įvairūs siurbimo purkštukai išsprendžia daugelį litavimo problemų. Tinkamas siurbimo purkštukų keitimo įrankis yra įtrauktas į valymo rinkinį. Siurbimo purkštukus galima greitai ir lengvai pakeisti trumpu sukamuoju judesiu (maždaug 45° kampū).

Įkišdami ir užfiksuodami siurbimo purkštuką, lengvai prispauskite jį prie kaitinimo elemento. Siurbimo purkštuką keiskite ir valykite tik tada, kai jis yra karštas. Siurbimo purkštuko angą ir siurbimo vamzdelį valykite valymo įrankiu.

Jei kūgio srityje susikaupia daug nešvarumų, nebegalima įdėti naujo siurbimo purkštuko. Suos nešvarumams galima pašalinti kaitinimo elemento kūgiui skirtu valikliu.

Remontuoti gali tik „Weller“ išmokyti asmenys.

Kreipkitės į mūsų klientų aptarnavimo tarnybą: technical-service@weller-tools.com.



Naudokite tik originalias WELLER atsargines dalis.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Pavojus nudegti

- Litavimo metu siurbimo purkštukas labai įkaista. Prisilietus prie siurbimo purkštuko kyla nudegimų pavojus.
- Nelieskite karštų siurbimo purkštukų ir laikykite atokiau degius daiktus.
- Naudodami tinkamus įrankius, keiskite ir valykite tik karštus siurbimo purkštukus.
- Karšto oro purkštukus keiskite tik su tinkamais įrankiais
- Alavo surinkimo indą valykite arba keiskite tik šaltą

Atlituoklis: Keiskite iki eksploatacavimo temperatūros įkaitusius pūstukus, naudokite PDN reples su atlitavimo

antgaliais. Dėl saugos rekomenduojame valyti atvėsusius atlitavimo antgalius.

Lituoklio antgalio ir šildytuvo šilumos perdavimo paviršiai turi būti švarūs. Kaitinimo elementas negali liestis su tretainiu..

„Weller DSX 80 antistatic“ galima prijungti prie visų elektroninių būdu valdomų litavimo prietaisų su 80 W jungties technologija.

Filtrų keitimas

Kad filtravimo sistema veiktų tinkamai, reikia pakeisti filtrą, kaip nurodyta toliau.:

- Mažiausiai 1 kartą per metus arba
- pasirodžius rodmeniui, arba
- pagal techninės priežiūros planą.

Užterštus filtras reikia utilizuoti kaip specialias atliekas.

Pakeistas prietaiso dalis, filtras arba prietaisus utilizuokite pagal šalyje galiojančius potvarkius.

Naudokite tinkamas apsaugines priemones.

Techniniai duomenys

Atlituoklis	DSX 80
Temperatūrų diapazonas °C	50 - 450
Temperatūrų diapazonas °F	150 - 850
Imamoji galia	80 W / 24 V~
Tinklo įtampa	24 V / AC
Įkaitinimo trukmė (nuo 50 °C iki 350 °C) (nuo 120 °F iki 660 °F)	~ 80 s
Serijos antgalių modelis	DX
Maitinimo blokas	WDD 81V, WR 2, WR 3M

Atlituoklis	DSX 120
Temperatūrų diapazonas °C	50 - 450
Temperatūrų diapazonas °F	150 - 850
Imamoji galia	120 W / 24 V~
Tinklo įtampa	24 V / AC
Įkaitinimo trukmė (nuo 50 °C iki 350 °C) (nuo 120 °F iki 660 °F)	~ 35 s
Serijos antgalių modelis	XDS / XDSSL
Maitinimo blokas	WR 2, WR 3M

Atlituoklis	DXV 80
Temperatūrų diapazonas °C	50 - 450
Temperatūrų diapazonas °F	150 - 850
Imamoji galia	80 W / 24 V~
Tinklo įtampa	24 V / AC
Įkaitinimo trukmė (nuo 50 °C iki 350 °C) (nuo 120 °F iki 660 °F)	~ 65 s
Serijos antgalių modelis	DX
Maitinimo blokas	WDD81V, WR2 WR 3M

Gamintojas pasilieka teisę į techninius pakeitimus!

Garantija

Kliento pretenzijos dėl trūkumų netenka galios praėjus vieneriems metams nuo prietaiso pristatymo. Tai negalioja pirkėjo atsakomosioms pretenzijoms pagal §§ 478, 479 BGB.

Pagal mūsų suteiktą garantiją mes atsakome tik tuo atveju, jei garantija dėl medžiagų ir eksploatacijos mūsų buvo suteikta raštiškai ir naudojant terminą „garantija“.

Garantija nebus suteikta, jei prietaisas bus naudojamas netinkamai ir remonto darbus atliks ne kvalifikuoti asmenys.

Informacijos rasite www.weller-tools.com.

Potencialo išlyginimo įvorė

Reikiamą potencialo išlyginimą lituoklio antgaliumi galima nustatyti per naudojamą maitinimo įrenginį. Potencialų išlyginimo linijos prijungimo galimybės aprašytos maitinimo įrenginio naudojimo instrukcijoje.

Simboliai



Dėmesio!



Įspėjimas! Pavojus nudegti



Perskaitykite naudojimo instrukciją!



Elektrostatinei iškrovai pritaikytas dizainas ir elektrostatinei iškrovai pritaikyta darbo vieta



CE ženklas



Britanijos atitikties ženklas



Išlitavimas



Utilizavimas

Elektros ir elektroninės įrangos atliekos turi būti surenkamos atskirai. Lengvos atliekos turi būti pašalinamos iš įrangos. Patarimų dėl perdavimo ir surinkimo vietos kreipkitės į vietinę instituciją arba pardavėją. Priklausomai nuo vietos teisės aktų, mažmenininkai gali būti įpareigoti nemokamai priimti atgal seną elektros ir elektronikos įrangą. Jūsų indėlis į pakartotinę elektros ir elektroninės įrangos atliekų naudojimą ir perdirbimą padeda sumažinti žaliavų poreikį. Elektros ir elektroninės įrangos atliekose yra vertingų, perdirbamų medžiagų, kurios gali neigiamai paveikti aplinką ir žmonių sveikatą, jei jos nebus šalinamos aplinką tausojančiu būdu. Ištrinkite personalo duomenis iš įrangos atliekų, jei tokių yra.

Užterštus filtras reikia utilizuoti kaip specialias atliekas. Pakeistas prietaiso dalis, filtras arba prietaisus utilizuokite pagal šalyje galiojančius potvarkius.



Преди пускане в действие и започване на работа с уреда прочетете докрай това ръководство и приложените инструкции за безопасна работа.

При неспазване на правилата за безопасност има опасност за Вашето здраве и живот.

Съхранявайте това ръководство така, че то да е достъпно за всички потребители. Спазвайте съответните ръководства за работа на присъединения уред.

Моля, не забравяйте да прочетете и следвайте инструкциите за експлоатация на вашия Unit Supply Weller.

Инструкции за безопасна работа

Уредът може да се ползва от лица на повече от 16 години и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и / или знания, ако те биват контролирани или са инструктирани относно безопасната употреба на уреда и са разбрали произтичащите вследствие на това опасности.

Децата не трябва да играят с уреда.

Поцистване и поддържане не трябва да се извършва от деца без наблюдение.

Дръжте други хора далече от Вашето работно място.

Забранено е деца и външни лица да се намират в работната зона. Не оставяйте други хора да се докосват до поялния инструмент или кабела.

Ако не използвате поялния инструмент, винаги го слагайте в предпазната подставка.



Използвайте само оригинални Weller съвети запояване!

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Електрически удар

Пазете се от електрически удар. При антистатични поялни инструменти дръжката токопроводима.

- Гледайте тялото Ви да не докосва до заземени части, например тръби, отоплителни тела, печки и хладилници.
- Не използвайте поялния инструмент във влажна или мокра околна среда.
- Не работете по части, които са под напрежение.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Риск от изгаряния

Върхът на запояване става много гореща по време на запояване работа. Съществува опасност от изгаряния от докосване на върховете. След приключване на процеса на запояване поялният инструмент и държачът на обработваната част са още горещи.

- Ако не използвате поялния инструмент, винаги го слагайте в предпазната подставка. Погрижете се предпазната подставка да стои стабилно.
- Не докосвайте горещите съвети за запояване и да ги държи далеч от запалими предмети..

- Само замени съвети спойка, когато е студен

- Смяна на дюзи само в студено състояние

Има опасност от изгаряне с течен калаен припой. Пазете се от пръски калаен припой.

- Да се носи подходящо защитно облекло, за да се предпазите от изгаряния. Пазете очите си от носенето на предпазни средства за защита на очите.
- При обработване на лепило внимавайте за специалните предупредителни указания на производителя на лепилото.
- Свържете само вакуума и горещ въздух в определените пунктове.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасност от пожар

При покриване на поялника или на предпазната подставка една има опасност от пожар.

- Поялникът и предпазната подставка винаги трябва да са свободни.
- Не Оставяйте запалителни предмети, течности или газове близо до нагорещения поялен инструмент.
- Не слагайте нагорещените крайници за спояване и разпояване нито върху работна повърхност или пластмасови повърхности и не ги оставяйте там.
- Избягвайте непреднамерено отваряне. Изключете функцията за запояване от захранването, докато не е в употреба.
- Дръжте взривни и запалими предмети далече от устройството.

Съхранявайте Вашия поялен инструмент на сигурно място. Когато приборите и инструментите не се използват, те трябва да се съхраняват на сухо, високо или заключено място извън да досега на деца. Когато не използвате поялните инструменти, изключете напрежението и налягането.

Не използвайте кабела за цели, за които той не е предвиден. Никога не носете прибора за кабела. Не

използвайте кабела за изтегляне на щекера от контакта. Пазете кабела от горещина, масло и остри ръбове.

Бъдете внимателни. Внимавайте, какво правите. Работете разумно. Не работете с поялния инструмент, ако не можете да се концентрирате.

Избягвайте ненормално положение на тялото. Оформете ергономично правилно Вашето работно място. Внимавайте да стоите удобно при работа, неправилно положение на тялото причинява вреди на здравето.

Работете с поялния инструмент само, ако той е в безупречно техническо състояние. Предпазните приспособления не трябва да са деактивирани.

Отстранявайте незабавно всички неизправности и дефекти. Преди всяко използване на прибора / инструмента проверете грижливо дали предпазните приспособления работят правилно и в съответствие с предназначението си. Проверете дали подвижните части работят изправно и не се заклещват или дали има повредени части. Всички части трябва да са монтирани правилно и да са изпълнени всички условия, за да се осигури изправната работа на прибора.

Използвайте правилния инструмент. Използвайте само принадлежности или допълнителни прибори, които са указани в спецификацията на принадлежностите на ръководството за работа или са разрешени от производителя. Използвайте принадлежности или допълнителни прибори на WELLER само заедно с оригинални прибори на WELLER. Използването на други инструменти и аксесоари може да представлява риск от нараняване за вас.

Подсигурете инструмента. За закрепване на детайла използвайте затегателни устройства.

Използвайте при спояване устройство за изсмукване на дима. Ако има приспособления за присъединяване на устройствата за изсмукване на дима, проверете дали те са присъединени и се използват правилно.

Използване по предназначение

Използвайте поялника само в съответствие с дадената в ръководството за работа цел за спояване и разпояване според дадените тук условия.

Това поялник може да се използва само в комбинация с Weller Supply Units.

Използвайте този уред само при стайна температура и във вентрирани помещения. Да се пази от влага и пряка слънчева светлина.

Производителят не носи отговорност за всякаква друга употреба, която се отклонява от ръководството за експлоатация или за самостоятелно направени модификации на уреда.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Запалени газове и течности, които не могат да бъдат извлечени.

Устройството може да се използва само с правилно монтирани и подходящи филтърни касети.

Сменете филтърни касети, когато пълни.

Потребителски групи

Поради различни големите рискове и потенциални опасности някои работни операции могат да бъдат извършвани само от квалифициран и обучен персонал.

Работна операция	Потребителски групи
Параметри Default запояване	Обучен специализиран технически персонал
Смяна на електрически резервни части	Електротехник
Интервалите за поддръжка Default	Специалист по безопасност
Работа Смяна на филтъра	Любители
Работа Смяна на филтъра Смяна на електрически резервни части	Ученици в процес на техническо производствено обучение под ръководство и надзор на обучен квалифициран специалист

Обслужване и поддръжане

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Пред започване на работи по уреда извадете щекера от контакта. Оставете уреда да изстине.

Проверявайте редовно всички присъединени кабели и маркучи. Погрижете се незабавно да не се работи с повредени електрически инструменти.

Не използвайте запушени дюзи.

За да постигнете добър резултат при запояване/ разпояване, е важно редовно да почиствате главата на поялника. Това включва изправяне и подмяна на контейнера за калай и проверка на уплътненията. Перфектното уплътняване на предните повърхности на стъкления цилиндър осигурява пълна всмукателна мощност. Замярените филтри влияят на въздушния поток през поялника.

Различните смукателни дюзи решават много проблеми с разпояването. Правилният инструмент за смяна на смукателните дюзи е интегриран в комплекта за почистване. Смукателните дюзи могат да се сменят бързо и лесно с кратко въртливо движение (приблизително 45°).

Когато поставяте и заключвате смукателната дюза, притиснете я леко към нагревателя. Сменяйте и почиствайте смукателната дюза само, когато е гореща. Използвайте инструмента за почистване, за да почистите отвора на смукателната дюза и смукателната тръба.

Ако в зоната на конуса има големи отлагания на мръсотия, новата смукателна дюза не може да се използва. Тези отлагания могат да бъдат отстранени с почистващия препарат за конуса на нагревателя.

Ремонтите трябва да се извършват от обучени от Weller лица.

Моля свържете се с нашата сервисна служба: technical-service@Weller-tools.com



Използвайте само оригинални резервни части на WELLER.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Риск от изгаряния

- По време на процесите на разпояване смукателната дюза става много гореща. Съществува риск от изгаряния, ако смукателната дюза бъде докосната..
- Не докосвайте горещите смукателни дюзи и дръжте на разстояние от запалими предмети.
- Замяна и чисти дюзи смукателни само когато горещо и с помощта на подходящ инструмент
- Само замени горещи въздушни дюзи, като се използва подходящ инструмент
- Само почисти или замени тръби за събиране на спойка, когато е студен

Поялник за разпояване: Сменяйте засмукващите дюзи в топло състояние, използвайте клещи с дюзи за разпояване PDN. По съображения за техника на безопасност ние препоръчваме почистването на поялниците за разпояване да става в студено състояние.

Дръжте топлообменните повърхности на върха на запояване и отопление елемент чист. Нагревателят не трябва да влизат в контакт с запояване калай..

Антистатикът Weller DSX 80 може да се свързва към всички електронно управлявани устройства за разпояване с техника на свързване 80 W.

Смяна на филтъра

За да работи правилно филтърната система филтърът трябва да бъде сменен както следва:

- най-малко 1 пъти в годината или
- след индикация или
- след плана за техническо обслужване

Замърсените филтри трябва да се разглеждат като специални отпадъци.

Отстранявайте сменените части на уреди, филтри или стари уреди в съответствие с законодателството на Вашата страна.

Да се носи подходящо защитно оборудване.

Технически данни

Поялник за разпояване	DSX 80
Температурен диапазон °C	50 - 450
Температурен диапазон °F	150 - 850
Консумирана мощност	80 W / 24 V~
Мрежово напрежение	24 V / AC
Време за подгръване (50 ° C до 350 ° C) (120 ° F до 660 ° F)	~ 80 s
Тип Тир серия	DX
Захранващ блок	WDD 81V, WR 2, WR 3M

Поялник за разпояване	DSX 120
Температурен диапазон °C	50 - 450
Температурен диапазон °F	150 - 850
Консумирана мощност	120 W / 24 V~
Мрежово напрежение	24 V / AC
Време за подгръване (50 ° C до 350 ° C) (120 ° F до 660 ° F)	~ 35 s
Тип Тир серия	XDS / XDSL
Захранващ блок	WR 2, WR 3M

Поялник за разпояване	DXV 80
Температурен диапазон °C	50 - 450
Температурен диапазон °F	150 - 850
Консумирана мощност	80 W / 24 V~
Мрежово напрежение	24 V / AC
Време за подгръване (50 ° C до 350 ° C) (120 ° F до 660 ° F)	~ 65 s
Тип Тир серия	DX
Захранващ блок	WDD81V, WR2 WR 3M

Правото за правене на технически изменения остава запазено!

Гаранция

Претенциите към качеството на купувача имат давност една година след датата на доставка при купувача. Това не важи за регресни претенции на купувача по §§ 478, 479 ГК.

Ние носим отговорност по дадената от нас гаранция само, когато гаранцията за свойствата или за срока на годност е дадена от нас в писмен вид и като при това е използвано понятието „гаранция“.

Гаранцията губи сила при неправилно използване и когато неквалифицирани лица са направили манипулации.

Моля информирайте се на адрес www.weller-tools.com.

Изравняване на потенциалите

Необходимото изравняване на потенциала на крайника за заповяване може да се установи чрез използването на захранващ блок. Възможностите за свързване на шина за изравняване на потенциалите са описани в ръководството за експлоатация на захранващия блок.

Символи



Внимание!



Предупреждение! Риск от изгаряния



Прочетете ръководство за експлоатация!



Дизайнът и оформлението на работното място отговаря на ESD



CE-знаци



Британски знак за съответствие



разпояване



Отстраняване като отпадък

Отпадъците от електрическо и електронно оборудване трябва да се събират и изхвърлят отделно. Преди изхвърлянето отстранявайте лампите от уредите. Информирайте се от местните служби или от своя специализиран търговец относно фирмите за рециклиране и местата за събиране на отпадъци. В зависимост от местните разпоредби, търговците на дребно могат да задължени да приемат безплатно върнатите обратно отпадъци от електрическо и електронно оборудване. Дайте своя принос за намаляването на нуждите от суровини чрез повторната употреба и рециклирането на Вашите отпадъци от електрическо и електронно оборудване. Отпадъците от електрическо и електронно оборудване съдържат ценни рециклиращи се материали, които могат да повлияят отрицателно на околната среда и на Вашето здраве, ако не се изхвърлят по екологосъобразен начин. Преди изхвърлянето като отпадък изтрийте от Вашия употребяван уред евентуално наличните в него лични данни.

Замърсените филтри трябва да се разглеждат като специални отпадъци. Отстранявайте сменените части на уреди, филтри или стари уреди в съответствие с законодателството на Вашата страна.



Consultați complet acest manual și indicațiile de securitate atașate înainte de punerea în funcțiune și înainte de a lucra cu aparatul.

În caz de nerespectare a prescripțiilor privind măsurile de siguranță, apare pericol pentru integritatea corporală și pentru viață.

Păstrați acest manual astfel încât să fie accesibil pentru toți utilizatorii. Respectați manualele de utilizare ale aparatelor conectate.

Citiți și aveți în vedere manualul de exploatare pentru unitatea de alimentare Weller respectivă utilizată.

Indicații de securitate

Aparatul poate fi folosit de copii începând cu vârste de 16 ani și de persoane cu dizabilități fizice, senzoriale sau mentale sau fără experiență și / sau cunoștințe, dacă acestea sunt supravegheate sau au fost instruite asupra folosirii în siguranță a aparatului și pericolelor care pot rezulta. Copiii nu au voie și se joacă cu aparatul. Copiii nu au voie și se joacă cu aparatul.

Curățarea și întreținerea curentă efectuată de utilizator nu sunt permise copiilor fără supraveghere.

Țineți persoanele la distanță de locul dvs. de muncă.

Nu este permisă staționarea copiilor sau a persoanelor neautorizate în zona de lucru. Nu permiteți altor persoane să atingă scula de lipire cu aliaj sau cablul.

Depuneți întotdeauna scula de lipire cu aliaj pe polița de siguranță în caz de nefolosire a acesteia.



Utilizați numai vârfuri de lipit originale Weller!

▲ AVERTIZARE

Electrocutare

Protejați-vă împotriva electrocutării. În cazul sculelor de lipire cu aliaj cu execuție antistatică, mânerul este conductiv.

- Evitați să atingeți cu părți ale corpului piesele cu împământare, ca de ex. țevi, corpuri de încălzire, plite și frigider.
- Nu utilizați scula de lipire cu aliaj în medii umede sau ude.
- Nu lucrați la piese care se află sub tensiune.

▲ AVERTIZARE

Pericol de provocare a arsurilor

În procesele de lipire cu aliaj vârful de lipit devine foarte fierbinte. La atingerea vârfului apare pericol de provocare a arsurilor. După procesul de lipire, unealta de lipit și suportul piesei lipite sunt încă fierbinți.

- Depuneți întotdeauna scula de lipire cu aliaj pe polița de siguranță în caz de nefolosire a acesteia. Asigurați o poziție stabilă a suportului de siguranță.
- Nu atingeți vârful de lipire metalică în stare fierbinte și țineți la distanță obiectele inflamabile..
- Înlocuirea vârfulor de lipit - numai în stare rece
- Înlocuirea duzei doar în stare rece

Pericol de provocare a arsurilor prin aliaj de cositor lichid. Feriți-vă de stropii de aliaj de cositor.

- Purtați îmbrăcăminte de protecție corespunzătoare, pentru a vă proteja de arsuri. Protejați-vă orificiile inelare și purtați ochelari de protecție.
- La prelucrarea adezivilor trebuie respectate în mod special instrucțiunile de avertizare ale producătorului adezivului.
- Racordați vidul și aerul cald numai la racordurile prevăzute în acest sens.

▲ AVERTIZARE

Pericol de incendiu

Acoperirea aparatului de lipire cu aliaj sau a suportului de siguranță reprezintă un pericol de incendiu.

- Păstrați aparatul de lipire cu aliaj și suportul de siguranță întotdeauna libere.
- Nu aduceți obiecte, lichide sau gaze inflamabile în apropierea sculei fierbinți de lipire cu aliaj.
- Nu așezați vârful fierbinte pentru lipire sau dezlipire metalică nici pe suprafața de lucru sau pe suprafețe din plastic, nici nu le lăsați acolo.
- Evitați funcționarea involuntară. Scoateți de sub tensiune sculele de lipire metalică nefolosite.
- Țineți la distanță obiectele explozive și pe cele inflamabile.

Păstrați scula de lipire cu aliaj în condiții de siguranță.

Aparatele și sculele neutilizate ar trebui depozitate într-un loc uscat, situat la înălțime sau închis, pentru a nu fi la îndemâna copiilor. Decuplați sculele de lipire cu aliaj neutilizate de la tensiune și de la alimentarea cu presiune.

Nu folosiți cablul în alte scopuri decât cel pentru care a fost prevăzut. Nu duceți niciodată aparatul ținându-l de cablu. Nu vă folosiți de cablu pentru a scoate fișa din priză.

Protejați cablul împotriva căldurii, uleiului și muchiilor ascuțite

Fiți atenți. Fiți atenți la ceea ce faceți. Abordați activitatea cu o atitudine rațională. Nu utilizați scula de lipire cu aliaj atunci când nu dispuneți de concentrarea necesară.

Evitați pozițiile anormale ale corpului. Organizați-vă locul de muncă corect din punct de vedere ergonomic. Evitați erorile de poziție a corpului în timpul lucrului; erorile de poziție pot provoca afecțiuni.

Punerea în funcțiune a sculei de lipire cu aliaj este permisă numai în condițiile unei stări tehnice impecabile a acesteia. Nu este permisă scoaterea din funcțiune a dispozitivelor de protecție.

Deranjamentele și defecțiunile trebuie remediate imediat.

Înainte de fiecare utilizare a aparatului / sculei, dispozitivele de protecție trebuie verificate cu atenție în privința funcționării impecabile, conform prevederilor. Verificați dacă piesele mobile funcționează impecabil și dacă nu se blochează sau dacă există piese deteriorate. Toate piesele trebuie să fie montate corect și trebuie să îndeplinească toate condițiile pentru a garanta funcționarea impecabilă a aparatului.

Utilizați scula în mod corect. Utilizați numai accesoriile sau aparatele suplimentare care sunt menționate în lista de accesorii sau care au fost autorizate de către producător. Utilizați accesoriile sau aparate suplimentare WELLER numai la aparatele WELLER originale. Folosirea altor unelte și accesorii poate reprezenta un risc de vătămare pentru dumneavoastră.

Asigurați scula. Utilizați dispozitive de fixare pentru a menține piesa fixă în poziție.

Utilizați un sistem de aspirare a fumului rezultat din operația de lipire. În cazul în care există dispozitive pentru racordarea instalațiilor de aspirare, asigurați-vă că acestea sunt conectate și că sunt utilizate corect.

Utilizarea conformă cu destinația

Utilizați letconul exclusiv în conformitate cu scopul indicat în manualul de exploatare, pentru lipire metalică și dezlipire metalică, în condițiile indicate mai jos.

Folosirea letconului este permisă numai cu unitatea de alimentare Weller.

Folosirea acestui aparat se va face numai la temperatura camerei, în spații interioare. Protejați-l împotriva umezelii și a radiațiilor solare directe.

Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru orice altă utilizare care se abate de la instrucțiunile de utilizare sau pentru modificări neautorizate ale dispozitivului.

▲ AVERTIZARE

Nu este permisă aspirarea gazelor inflamabile și a lichidelor.

Nu este permisă exploatarea aparatului decât cu cartușele de filtrare prevăzute special și introduse corect.

Înlocuiți cartușele de filtrare pline.

Grupe de utilizatori

Din cauza diverselor potențiale ridicate de riscuri și de pericole, numai personalul calificat instruit special trebuie să execute anumite etape de lucru.

Etapă de lucru	Grupe de utilizatori
Specificarea parametrilor de lipire cu aliaj	Personal calificat cu formare tehnică
Înlocuirea pieselor de schimb electrice	Electrician calificat
Specificarea intervalelor de întreținere	Expert în siguranță
Operare Schimbarea filtrului	Nespecialiști
Operare Schimbarea filtrului Înlocuirea pieselor de schimb electrice	Ucenici de profil tehnic sub instruirea și supravegherea unui muncitor calificat și format

Îngrijirea și întreținerea curentă

▲ AVERTIZARE



Înainte tuturor lucrărilor la aparat, scoateți fișa din priză. Lăsați aparatul să se răcească.

Controlați regulat toate cablurile și furtunurile racordate. Scoateți imediat din uz sculele electrice defecte.

Duzele înnfundate nu trebuie utilizate.

Pentru a obține un rezultat bun de dezlipit, este important să curățați capul de dezlipit în mod regulat. Aceasta include golirea și înlocuirea recipientului de staniu și verificarea etanșării. Etanșarea perfectă a fetelor terminale ale cilindrilor de sticlă asigură o putere de aspirație completă. Filtrele murdare afectează fluxul de aer prin ciocanul de dezlipit.

Diferitele duze de aspirație rezolvă multe probleme de dezlipit. Unealta potrivită pentru schimbarea duzelor de aspirație este integrată în setul de curățare. Duzele de aspirație pot fi schimbate rapid și ușor printr-o scurtă mișcare de rotație (aprox. 45°).

Când introduceți și blocați duza de aspirare, apăsați-o ușor pe încălzitor. Schimbați și curățați duza de aspirare doar când este fierbinte. Utilizați unealta de curățare pentru a curăța orificiul duzei de aspirație și conducta de aspirație.

Dacă există depuneri mari de murdărie în zona conului, nu mai poate fi utilizată o duză de aspirație nouă. Aceste depuneri pot fi îndepărtate cu curățătorul de conuri pentru conul încălzitorului.

Reparațiile trebuie executate de către persoane instruite de firma Weller.

Vă rugăm să vă adresați centrului nostru de service pentru clienți: technical-service@weller-tools.com



Utilizați numai piese de schimb WELLER.

▲ AVERTIZARE

Pericol de provocare a arsurilor

- Duza de aspirare devine foarte fierbinte în timpul proceselor de dezlipit. Există riscul de arsură dacă duza de aspirație este atinsă..
- Nu atingeți duzele de aspirație fierbinți și țineți la distanță obiectele inflamabile.
- Înlocuirea duzelor de aspirare și curățarea - numai în stare caldă, cu sculele potrivite
- Înlocuirea duzelor pentru aer cald - numai cu sculele potrivite
- Curățați sau înlocuiți rezervorul pentru colectarea cositorului numai în stare rece

Piston pentru dezlipire metalică: Schimbați duzele de aspirare în stare caldă, folosiți cleștele pentru duza de dezlipire PDN. Din motive de siguranță, recomandăm curățarea ciocanului de dezlipit în stare rece.

Mențineți curate suprafețele de transfer termic ale vârfului de lipire metalică și corpului de încălzire. Nu este permis ca elementul de încălzire să intre în contact cu cositorul pentru lipire..

Weller DSX 80 antistatic poate fi conectat la toate dispozitivele de dezlipit controlate electronic cu tehnologie de conectare de 80 W.

Schimbarea filtrului

Pentru o funcționare corespunzătoare a sistemului de filtrare, filtrul trebuie înlocuit după cum urmează:

- cel puțin 1 dată pe an sau
- conform afișajului sau
- conform planului de întreținere

Filtrele murdărite trebuie să fie tratate ca deșeuri speciale.

Eliminați ca deșeu piesele schimbate de aparate, filtrele sau aparatele vechi conform prescripțiilor din țara dumneavoastră.

Purtați echipament de protecție adecvat.

Date tehnice

Piston pentru dezlipire metalică	DSX 80
Domeniul de temperaturi °C	50 - 450
Domeniul de temperaturi °F	150 - 850
Consumul de putere	80 W / 24 V~
Tensiunea de rețea	24 V / AC
Tempul de încălzire (50°C la 350°C) (120°F la 660°F)	~ 80 s
Seria de fabricație a tipului de vârf	DX
Unitatea de alimentare	WDD 81V, WR 2, WR 3M

Piston pentru dezlipire metalică	DSX 120
Domeniul de temperaturi °C	50 - 450
Domeniul de temperaturi °F	150 - 850
Consumul de putere	120 W / 24 V~
Tensiunea de rețea	24 V / AC
Tempul de încălzire (50°C la 350°C) (120°F la 660°F)	~ 35 s
Seria de fabricație a tipului de vârf	XDS / XDSL
Unitatea de alimentare	WR 2, WR 3M

Piston pentru dezlipire metalică	DXV 80
Domeniul de temperaturi °C	50 - 450
Domeniul de temperaturi °F	150 - 850
Consumul de putere	80 W / 24 V~
Tensiunea de rețea	24 V / AC
Tempul de încălzire (50°C la 350°C) (120°F la 660°F)	~ 65 s
Seria de fabricație a tipului de vârf	DX
Unitatea de alimentare	WDD81V, WR2 WR 3M

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

Garanția pentru produs

Drepturile de remediere a deficiențelor își pierd valabilitatea pentru cumpărător într-un an de la data livrării. Acest lucru nu se aplică în cazul drepturilor cumpărătorului la o cale de atac conform paragrafelor 478, 479 din Codul Civil (Germania).

În cadrul unei garanții pentru produs oferite de noi, ne asumăm răspunderea numai dacă garanția pentru structură sau pentru durata de valabilitate a fost emisă de noi în scris și utilizându-se noțiunea „Garanție”.

Garanția pentru produs își pierde valabilitatea în caz de folosire improprie și dacă s-au întreprins intervenții de către persoane necalificate.

Vă rugăm să vă informați la www.weller-tools.com.

Egalizare de potențial

Egalizarea de potențial necesară pentru vârful de lipit poate fi stabilită prin intermediul unității de alimentare utilizate. Opțiunile de conectare pentru o linie de egalizare a potențialului sunt descrise în instrucțiunile de utilizare pentru unitatea de alimentare.

Simboluri



Atenție!



Avertizare! Pericol de provocare a arsurilor



Citiți manualul de operare!



Design compatibil ESD (Electro Static Discharge) și post de lucru compatibil ESD



Marcaj CE



Marcă de conformitate britanică



Dezlipire



Eliminarea ca deșeu

Deșeurile de materiale de iluminat trebuie îndepărtate din echipament. Informați-vă de la autoritățile locale sau de la comercianții acreditați în legătură cu centrele de reciclare și de colectare. În conformitate cu reglementările locale retailerii pot fi obligați să colecteze gratuit deșeurile de echipamente electrice și electronice. Contribuția dumneavoastră la reutilizarea și reciclarea deșeurilor de echipamente electrice și electronice contribuie la reducerea cererii de materii prime. Deșeurile de echipamente electrice și electronice conțin materiale reciclabile valoroase, care pot avea un impact negativ asupra mediului și sănătății umane, în cazul în care nu sunt eliminate în mod ecologic. În cazul în care pe echipamente au fost înregistrate date cu caracter personal, acestea trebuie șterse înainte de eliminarea echipamentelor ca deșeu.

Filtrele murdărite trebuie să fie tratate ca deșeu special. Eliminați ca deșeu piesele schimbate de aparate, filtrele sau aparatele vechi conform prescripțiilor din țara dumneavoastră.



Prije puštanja uređaja u pogon pažljivo pročitajte upute za rukovanje i priložena sigurnosna upozorenja.

U slučaju nepoštivanja sigurnosnih propisa prijete opasnost za zdravlje i život.

Čuvajte ove upute na mjestu koje je dostupno svim korisnicima. Pridržavajte se pojedinih uputa za rukovanje priključenim uređajima.

Pročitajte naputak za rukovanje dotične jedinice za napajanje Weller koja se koristi i pridržavajte se istog.

Sigurnosna upozorenja

Ovaj aparat mogu koristiti djeca starosti od 16. godine i osobe sa smanjenim psihičkim, senzorskim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatka iskustva i / ili znanja, samo pod nadzorom ili ako su bila poučena u svezi sigurne upotrebe aparata i kada su razumjela iz toga rezultirajuće opasnosti. Djeca se ne smiju igrati sa aparatom.

Čišćenje i održavanje ne smiju izvoditi djeca bez nadzora.

Udaljite druge osobe od svog radnog mjesta.

Zadržavanje djece i neovlaštenih osoba u radnom području nije dopušteno. Ne dopustite drugim osobama da dodiruju lemilo ili kabel.

Odožite alat za lemljenje uvijek u sigurnosni prihvatnik kada alat nije u uporabi.



Koristite samo originalne vrhove lemila tvrtke Weller!

⚠ UPOZORENJE

Strujni udar

Zaštite se od električnog udara. U antistatičkim izvedbama lemila, ručka je vodljiva.

- Izbjegavajte tjelesni dodir s uzemljenim dijelovima, npr. cijevima, grijacim tijelima, štednjacima i hladnjacima.
- Ne upotrebljavajte lemilo u vlažnom ili mokrom okruženju.
- Ne radite na dijelovima koji su pod naponom.

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od zadobivanja opekлина

Vrh lemilice je tijekom lemljenja jako vruć. Kod kontakta s vrhovima prijete opasnost od zadobivanja opekлина. Nakon postupka lemljenja lemilo i nosač još su vrući.

- Odožite alat za lemljenje uvijek u sigurnosni prihvatnik kada alat nije u uporabi. Pobrinite se da je zaštitni stalak na sigurnom mjestu.
 - Ne dotaknite vruće vrhove lemila i ne približavajte zapaljive objekte.
 - Zamjena vrha lemilice samo kad je hladan
 - Zamjena mlaznica samo kada su hladne
- Opasnost od zapaljenja zbog tekućeg lemnog kositra. Zaštite se od prskanja kositra.**
- Nosite odgovarajuću zaštitnu odjeću, kako bi se zaštitili od zadobivanja opekлина. Zaštite Vaše oči i nosite zaštitne naočale.
 - Pri obradi ljepljiva, posebno se morate pridržavati sigurnosnih upozorenja proizvođača ljepljiva.
 - Vakuum i vruć zrak priključite samo na predviđene priključke.

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od požara

Prekrivanje lemila ili zaštitnog stalka predstavlja opasnost od požara.

- Lemilo i zaštitni stalak uvijek moraju biti slobodni.
- Ne nosite zapaljive predmete, tekućine ili plinove blizu vrućeg lemila.
- Ne odlažite vruće vrhove za lemljenje ili odlemljivanje niti na površinu na kojoj radite ili na površine od plastičnog materijala, niti ih ostavljajte na takvim mjestima.
- Izbjegavajte nenamjerni operativan rad. Uspostavite beznaponsko stanje alata za lemljenje koji nije u uporabi.
- Eksplozivne i zapaljive predmete držite podalje.

Lemilo spremite na sigurno mjesto. Uređaji i alati koji se ne koriste treba spremiti na suho, visoko ili zatvoreno mjesto, izvan doseg djece. Lemila koja se ne koriste moraju biti bez napona i tlaka.

Ne koristite kabel u svrhe za koje nije namijenjen. Nikada ne nosite uređaj za kabel. Ne koristite kabel kako biste izvukli utikač iz utičnice. Zaštite kabel od topline, ulja i oštih rubova.

Budite oprezni. Pazite što činite. Razumno pristupajte radu. Ne upotrebljavajte lemilo kada niste koncentrirani.

Izbjegavajte neobičajeno držanje tijela. Uredite svoje radno mjesto na ispravan ergonomski način. Izbjegavajte pogrešno držanje prilikom rada jer pogrešno držanje uzrokuje oštećenja kralježnice.

Operativan rad lemila dopušten je samo u tehnički besprijekornom stanju. Zaštitni uređaji ne smiju biti stavljeni izvan pogona.

Njega i servisiranje

▲ UPOZORENJE



Prije obavljanja svih radova na uređaju izvući utikač iz utičnice. Ostavite da se uređaj ohladi.

Provjeravajte redovito sve priključene kabele i crijeva. Oštećene električne alate odmah ukloniti iz svake daljnje uporabe.

Nije dopušteno upotrebljavati začepljene mlaznice.

Kako biste postigli dobre rezultate odlemljivanja, važno je redovito čistiti glavu za odlemljivanje. To uključuje praznjenje i zamjenu limene posude i provjeru brtvi. Savršeno brtvljenje čeonih strana staklenog cilindra osigurava punu snagu usisavanja. Prljavi filtri utječu na protok zraka kroz lemilicu. Različite usisne mlaznice rješavaju mnoge probleme odlemljivanja. Pravi alat za promjenu usisne mlaznice dio je seta za čišćenje. Usisne mlaznice brzo se i jednostavno mijenjaju kratkim okretanjem (cca. 45°).

Prilikom umetanja i zaključavanja lagano pritisnite usisnu mlaznicu na grijač. Usisnu mlaznicu mijenjajte i čistite samo kada je vruća. Koristite alat za čišćenje za čišćenje provrta usisne mlaznice i usisne cijevi.

Ako su naslage prljavštine u području konusa velike, nova usisna mlaznica više se ne može upotrebljavati. Te se naslage mogu ukloniti sredstvom za čišćenje konusa grijača.

Popravke moraju provoditi osobe koje su prošle Weller-ovu obuku.

Obratite se korisničkoj službi: technical-service@weller-tools.com



Koristiti samo originalne pričuvne dijelove tvrtke WELLER.

▲ UPOZORENJE

Opasnost od zadobivanja opekline

- Usisna mlaznica postaje vrlo vruća tijekom procesa odlemljivanja. Postoji opasnost od opekline ako dodirnete usisnu mlaznicu..
- Ne dirajte vruće usisne mlaznice i držite podalje od zapaljivih predmeta.
- Zamjena usisnih mlaznica samo kada su vruće s prikladnim alatom
- Zamjena mlaznica za vrući zrak samo s prikladnim alatom
- Spremnik za lem očistiti ili promijeniti samo kad je hladan

Lemilo za odlemljivanje: Usisne mlaznice mijenjajte kad su tople, koristite klijesta za odlemljivanje PDN. Iz sigurnosnih razloga preporučujemo da se lemilo za odlemljivanje čisti kad je hladno.

Održavati čistoću površina vrha lemila i grijaćeg elementa koje služe za prijenos topline. Grijaći element ne smije doći u kontakt sa kositrom za lemljenje..

Smetnje i kvarovi moraju se odmah otkloniti. Prije svake uporabe uređaja/alata mora se pažljivo provjeriti besprijekorna i pravilna funkcija zaštitnih naprava. Provjerite funkcioniraju li pomični dijelovi besprijekorno i zaglavljuju li se te postoje li oštećeni dijelovi. Svi dijelovi moraju biti ispravno montirani i ispunjavati sve uvjete kako bi se omogućio besprijekoran rad uređaja.

Koristite odgovarajući uređaj. Koristite samo onaj pribor ili dodatne uređaje koji su navedeni na popisu pribora ili ih je odobrio proizvođač. Koristite pribor ili dodatne uređaje WELLER samo na originalnim uređajima WELLER. Uporaba drugih alata i dodataka može predstavljati rizik od ozljeda za vas.

Osigurajte alat. Koristite stezne naprave za fiksiranje izratka.

Koristite uređaj za usisavanje dima od lemjenja. Ako su dostupni priključci za usisavanje dima od lemjenja, uvjerite se da su spojeni i da se pravilno koriste.

Namjenska uporaba

Uporabljujte lemilo isključivo sukladno namjeni koja se navodi u nuputku za rukovanje, za lemljenje i odlemljivanje pod uvjetima koji se ovdje navode.

Operativan rad lemila dopušten je samo uz uporabu jedinica za napajanje Weller .

Uređaj se smije koristiti samo na sobnoj temperaturi i u zatvorenom prostoru. Zaštititi od vlage i izravnog sunčevog svjetla.

Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za bilo kakvu uporabu koja odstupa od uputa za uporabu ili za neovlaštene izmjene na uređaju.

▲ UPOZORENJE

Zapaljivi plinovi i tekućine se ne smiju usisavati.

Uređaj smije raditi samo s pravilno umetnutim i odgovarajućim filter ulošcima.

Zamijenite pune filter uloške.

Skupine korisnika

Zbog različitih razina rizika i mogućih opasnosti, neke korake smiju obavljati samo obučeni stručnjaci.

Korak	Skupine korisnika
Podatak o parametrima lemilice	Tehnički obučeno i kvalificirano osoblje
Zamjena električnih rezervnih dijelova	Električar
Podatak o intervalima održavanja	Stručnjak za sigurnost
Lijepljenje Mjenjanje filtra	Bilo tko
Lijepljenje Mjenjanje filtra Zamjena električnih rezervnih dijelova	Tehnički pripravnici pod nadzorom obučenog stručnjaka

Weller DSX 80 antistatic može se spojiti na sve elektronički upravljane uređaje za odlemljivanje s tehnologijom spajanja od 80 W.

Mjenjanje filtra

Za ispravno funkcioniranje sustava za filtriranje, filter se mora mijenjati na sljedeći način:

- najmanje 1 godišnje ili
- nakon obavijesti ili
- prema rasporedu održavanja

Sa onečišćenim filterima se mora postupati kao sa posebnim otpadom.

Vršite zbrinjavanje zamijenjenih elemenata uređaja, filtra ili dotrajalih uređaja sukladno propisima Vaše države.

Nosite odgovarajuću zaštitnu opremu.

Tehnički podaci

Lemlilo za odlemljivanje	DSX 80
Temperaturno područje °C	50 - 450
Temperaturno područje °F	150 - 850
Potrošnja energije	80 W / 24 V~
Mrežni napon	24 V / AC
Trajanje zagrijavanja (50°C na 350°C) (120°F na 660°F)	~ 80 s
Tip vrha serija	DX
Jedinica za napajanje	WDD 81V, WR 2, WR 3M

Lemlilo za odlemljivanje	DSX 120
Temperaturno područje °C	50 - 450
Temperaturno područje °F	150 - 850
Potrošnja energije	120 W / 24 V~
Mrežni napon	24 V / AC
Trajanje zagrijavanja (50°C na 350°C) (120°F na 660°F)	~ 35 s
Tip vrha serija	XDS / XDSL
Jedinica za napajanje	WR 2, WR 3M

Lemlilo za odlemljivanje	DXV 80
Temperaturno područje °C	50 - 450
Temperaturno područje °F	150 - 850
Potrošnja energije	80 W / 24 V~
Mrežni napon	24 V / AC
Trajanje zagrijavanja (50°C na 350°C) (120°F na 660°F)	~ 65 s
Tip vrha serija	DX
Jedinica za napajanje	WDD81V, WR2 WR 3M

Pridržavamo pravo na tehničke preinake!

Jamstvo

Prava kupca na uklanjanje nedostataka proizvoda zastarijevaju za godinu dana od dana isporuke kupcu. To ne vrijedi za prava kupca na regres sukladno članovima 478, 479 Građanskog zakonika. Na temelju jamstva koje smo dali preuzimamo odgovornost samo ako smo jamstvo za svojstva ili vijek trajanja dali u pismenom obliku uz uporabu pojma „Jamstvo“. Jamstvo prestaje u slučaju nepravilne uporabe i ako nekvalificirane osobe vrše zahvate na proizvodu. Informacije možete naći na internetskoj stranici www.weller-tools.com.

Izjednačavanje potencijala

Željeno izjednačavanje potencijala nastavka za lemljenje može se postići putem jedinice za napajanje koju upotrebljavate. Mogućnosti spajanja za vod izjednačenja potencijalao-pisane su u uputama za rad jedinice za napajanje.

Simboli



Pažnja!



Upozorenje! Opasnost od zadobivanja opekline



Pročitati upute za upotrebu!



Dizajn i radno mjesto sa zaštitom od elektrostatskog izboja (ESD)



CE znak



Britanski znak suglasnosti



Odlemljivanje



Zbrinjavanje

Električni i elektronički stari uređaji se moraju odvojeno skupljati i zbrinuti. Odstranite rasvjetna sredstva iz uređaja prije zbrinjavanja. Raspitajte se kod mjernih vlasti ili kod Vašeg stručnog trgovca o mjestima recikliranja i mjestima skupljanja. Zavisno o mjernim odredbama stručni trgovci mogu biti obvezatni, električne i elektroničke stare uređaje besplatno uzeti nazad. Doprinesite kroz ponovnu primjenu i recikliranje električnih i elektroničkih starih uređaja tome, da se potreba za sirovinama smanji. Električni i elektronički uređaji sadržavaju vrijedne, ponovno upotrebljive materijale, koji bi kod zbrinjavanja protivno očuvanju okoline mogli imati negativne posljedice za okolinu i Vaše zdravlje. Prije zbrinjavanja izbrisite postojeće podatke koji se odnose na osobe, koji se po mogućnosti nalaze na Vašem starom uređaju. Sa onečišćenim filterima se mora postupati kao sa posebnim otpadom. Vršite zbrinjavanje zamijenjenih elemenata uređaja, filtra ili dotrajalih uređaja sukladno propisima Vaše države.



Внимательно изучите данное руководство по эксплуатации и прилагаемые инструкции по технике безопасности перед вводом в эксплуатацию и началом работы с устройством.

При несоблюдении предписаний по безопасности возникает опасность для здоровья и жизни.

Храните данное руководство по эксплуатации в месте, доступном для всех пользователей. Соблюдайте соответствующие руководства по эксплуатации подключаемых устройств.

Прочтите и соблюдайте руководство по эксплуатации на соответствующий используемый блок подготовки воздуха Weller.

Инструкции по технике безопасности

Детям, а также лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не имеющим необходимого опыта и/или знаний запрещается использовать данное устройство без присмотра или инструктажа по технике безопасности. Не разрешайте детям играть с устройством.

Запрещается очистка и обслуживание устройства детьми без присмотра.

Не подпускайте посторонних людей к вашему рабочему месту.

Нахождение детей и неуполномоченных лиц в рабочей зоне запрещено. Посторонние лица не должны прикасаться к паяльному инструменту или кабелю.

Если паяльный инструмент не используется, всегда храните его в безопасном месте.



используйте только оригинальные жала Weller!

▲ ВНИМАНИЕ

Удар током

Обеспечьте собственную защиту от удара электрическим током. Рукоятки антистатических паяльных инструментов проводят электрический ток.

- Избегайте прикосновения к заземленным деталям, например, трубам, нагревательным элементам, плитам и холодильным шкафам.
- Не используйте паяльный инструмент во влажной или мокрой среде.
- Не проводите работы на деталях, находящихся под электрическим напряжением.

▲ ВНИМАНИЕ

Опасность ожога

Жало во время процессов пайки сильно нагревается. При прикосновении к жалу возникает опасность ожога. После паяния паяльный инструмент и приспособление для зажима изделия некоторое время остаются горячими.

- Если паяльный инструмент не используется, всегда храните его в безопасном месте. Обеспечьте надежное основание для безопасной подставки.
- Не прикасайтесь к горячим советам для пайки и держите легковоспламеняющиеся предметы подальше..
- Замена жал только в холодном состоянии
- Замена сопла только в холодном состоянии

Опасность получения ожогов в связи с вытеканием припоя! Обеспечьте собственную защиту от попадания брызг припоя.

- Носите соответствующую защитную одежду, чтобы предотвратить ожоги. Защитите свои глаза носить защитное оборудование для защиты глаз.
- Перед обработкой склеивающих веществ следует соблюдать, в частности, предупреждения изготовителя склеивающих веществ.
- Подводите вакуум и горячий воздух только к предназначенным для этого разъемам.

▲ ВНИМАНИЕ

Опасность возникновения пожара!

Накрывание паяльного прибора или безопасной подставки может вызвать возгорание.

- Доступ к паяльному прибору и безопасной подставке всегда должен быть свободен.
- Не подносите легковоспламеняющиеся вещества, жидкости или газы близко к нагретому паяльному инструменту.
- Не кладите нагретые жала на рабочую поверхность или на поверхности из пластмасс и не оставляйте их там.
- Предотвращайте случайное включение. Отключите подачу напряжения к неиспользуемому паяльному инструменту.
- Держите взрывоопасные и горючие предметы вдали.

Обеспечьте надежное хранение вашего паяльного инструмента. Неиспользуемые приборы и инструменты должны храниться в сухом, высоко расположенном или запираемом и не доступном для детей месте. Отключаемые неиспользуемые паяльные инструменты не должны находиться под напряжением или давлением.

Не используйте кабель для цепях, для которых он не предназначен. Ни в коем случае не переносите прибор за кабель. Не используйте кабель, чтобы вытянуть штекер из розетки. Обеспечьте защиту кабеля от высокой температуры, попадания масла или касания острых кромок.

Будьте внимательны. Контролируйте свои действия. При выполнении работ сохраняйте здравый смысл. Не используйте паяльный инструмент, не сконцентрировавшись на работе.

Избегайте неестественных положений тела. Ваше рабочее место должно быть организовано в соответствии с требованиями эргономики. При выполнении работ следует избегать принятия неправильного положения тела, поскольку это может привести к неправильной осанке.

Ввод в эксплуатацию паяльного инструмента разрешается только в его безупречном техническом состоянии. Запрещено выводить из эксплуатации защитные приспособления.

Неисправности и дефекты подлежат незамедлительному устранению. Перед каждым использованием прибора/инструмента защитные приспособления должны быть тщательно проверены на безупречность и правильность функционирования. Проверьте движущиеся части на безупречность функционирования, отсутствие заеданий и повреждений. Все детали должны быть правильно смонтированы и соответствовать всем условиям для обеспечения безупречной эксплуатации прибора.

Используйте подходящий инструмент. Используйте лишь те принадлежности или дополнительные устройства, которые указаны в списке принадлежностей или разрешены изготовителем. Используйте принадлежности или дополнительные устройства WELLER только для оригинальных приборов WELLER. Использование других инструментов и аксессуаров может представлять опасность для вас.

Обезопасьте инструмент. Используйте зажимные приспособления для удерживания инструмента.

Используйте дымоуловитель. Если имеются приспособления для подключения дымоуловителей, убедитесь в том, что они подключены и правильно используются.

Использование по назначению

Используйте паяльник исключительно для целей, указанных в руководстве по эксплуатации, для пайки и выпайки при условиях, указанных в настоящем документе.

Паяльник разрешается эксплуатировать только вместе с блоками подготовки воздуха Weller.

Данное устройство разрешается использовать только при комнатной температуре и только в помещениях. Защищайте от воздействия влаги и от прямого солнечного излучения.

Производитель не несет ответственности за любое другое использование, не соответствующее руководству по эксплуатации, или за несанкционированные изменения в приборе.

▲ ВНИМАНИЕ

Отсасывание горючих газов и жидкостей не разрешено. Инструмент разрешается эксплуатировать только с правильно установленными и предназначенными для этого патронами фильтра.

Замените заполненные патроны фильтра.

Группы пользователей

По причине возникновения различных рисков и потенциальных опасностей некоторые рабочие операции разрешается выполнять только обученным квалифицированным специалистам.

Рабочая операция	Группы пользователей
Установка параметров пайки	Квалифицированный персонал с техническим образованием
Замена электрических запасных деталей	Профессиональный электрик
Установка интервалов технического обслуживания	Специалист по технике безопасности

Рабочая операция	Группы пользователей
Обслуживание Замена фильтра	Неспециалисты
Обслуживание Замена фильтра Замена электрических запасных деталей	Ученики производственно-технического обучения под руководством и наблюдением квалифицированного специалиста, обладающего соответствующим образованием

Уход и техническое обслуживание

▲ ВНИМАНИЕ



Перед началом любых работ выньте сетевую вилку устройства из розетки. Дайте прибору остыть.

Регулярно проверяйте все подключенные кабели и шланги. Поврежденные электроинструменты должны быть незамедлительно выведены из эксплуатации.

Запрещается использовать засоренные сопла.

Для достижения хорошего результата пайки важно регулярно очищать паяльную головку. Это включает в себя опорожнение и замену контейнера с оловом и проверку уплотнений. Идеальное уплотнение торцов стеклянного цилиндра обеспечивает полную мощность всасывания. Загрязненные фильтры влияют на поток воздуха, проходящий через паяльник.

Различные всасывающие сопла решают многие проблемы, связанные с пайкой. Подходящий инструмент для смены всасывающих сопел встроен в набор для чистки. Всасывающие сопла можно быстро и легко заменить коротким вращательным движением (ок. 45°).

Вставляя и фиксируя всасывающее сопло, слегка прижмите его к нагревательному элементу. Меняйте и чистите всасывающее сопло только в горячем состоянии. Для очистки отверстия всасывающего сопла и всасывающей трубки используйте инструмент для очистки.

Если в области конуса имеются сильные отложения грязи, новое всасывающее сопло использовать уже нельзя. Эти отложения можно удалить с помощью очистителя конуса нагревательного элемента.

Ремонтные работы должны выполнять специалисты, прошедшие обучение в компании Weller.

Пожалуйста, свяжитесь с нашей службой поддержки клиентов: technical-service@weller-tools.com

▲ ВНИМАНИЕ

Опасность ожога

- Всасывающее сопло сильно нагревается в процессе пайки. При прикосновении к всасывающему соплу существует опасность ожога..
- Не прикасайтесь к горячим всасывающим соплам и держите подальше легковоспламеняющиеся предметы.
- Замена насадок и чистка только в нагретом состоянии с помощью пригодного инструмента
- Замена нагретых насадок только с помощью пригодного инструмента
- Очистка и замена емкости для сбора припоя только в холодном состоянии

Паяльник для выпайки: Для замены всасывающих форсунок в нагретом состоянии используйте клещи для выпайки PDN. По соображениям безопасности рекомендуется очищать выпаивающий инструмент в холодном состоянии.

Поверхности теплопередачи жала и нагревателя необходимо держать в чистом состоянии. Нагревательный элемент не должен соприкасаться с припоем..

Антистатик Weller DSX 80 может быть подключен ко всем электронным устройствам для пайки с технологией подключения 80 Вт.

Замена фильтра

В целях надлежащего функционирования системы фильтрации необходимо производить замену фильтров следующим образом::

- как минимум 1 раз в год или
- в соответствии с индикацией или
- согласно плану технического обслуживания

С использованными фильтрами необходимо обращаться как со спецотходами.

Передавайте на утилизацию замененные детали устройства, фильтры и устаревшие устройства в соответствии с нормативными постановлениями вашей страны.

Работайте с использованием подходящего защитного оснащения.



Используйте только оригинальные запасные части WELLER.

Технические характеристики

Паяльник для выпайки	DSX 80
Температурный диапазон °C	50 - 450
Температурный диапазон °F	150 - 850
Потребляемая мощность	80 W / 24 V~
Сетевое напряжение	24 V / AC
Время нагрева (с 50°C до 350°C) (с 120°F до 660°F)	~ 80 s
Тип жала, серия	DX
блок питания	WDD 81V, WR 2, WR 3M

Паяльник для выпайки	DSX 120
Температурный диапазон °C	50 - 450
Температурный диапазон °F	150 - 850
Потребляемая мощность	120 W / 24 V~
Сетевое напряжение	24 V / AC
Время нагрева (с 50°C до 350°C) (с 120°F до 660°F)	~ 35 s
Тип жала, серия	XDS / XDSL
блок питания	WR 2, WR 3M

Паяльник для выпайки	DXV 80
Температурный диапазон °C	50 - 450
Температурный диапазон °F	150 - 850
Потребляемая мощность	80 W / 24 V~
Сетевое напряжение	24 V / AC
Время нагрева (с 50°C до 350°C) (с 120°F до 660°F)	~ 65 s
Тип жала, серия	DX
блок питания	WDD81V, WR2 WR 3M

Оставляем за собой право на технические изменения!

Гарантия

Гарантийные требования покупателя истекают через год после доставки. Это не относится к регрессным требованиям покупателя в соответствии с §§ 478, 479 ГК РФ.

Мы будем нести ответственность по предоставленной нами гарантии только в том случае, если гарантия качества или долговечности была предоставлена нами в письменной форме и с использованием термина „Гарантия“.

Гарантия аннулируется при ненадлежащем использовании или в результате вмешательства, предпринятого неквалифицированными лицами.

Для получения дополнительной информации обратитесь www.weller-tools.com.

Выравнивание потенциалов

Необходимое выравнивание потенциалов на жале паяльника может быть установлено с помощью используемого блока питания. Варианты подключения линии выравнивания потенциалов описаны в руководстве по эксплуатации блока питания.

СИМВОЛЫ



Внимание!



Внимание! Опасность ожога



Прочтите руководство по эксплуатации!



Дизайн и рабочее место выполняют требования защиты от электростатических разрядов



Знак CE



Британский знак соответствия



Выплавять



Утилизация

Отработавшее электрическое и электронное оборудование должно быть утилизировано отдельно. Отработавшие источники света необходимо предварительно извлечь из оборудования. За дополнительной информацией по утилизации и сбору обратитесь в местные муниципальные органы или в розничный магазин. Нормативные требования в некоторых регионах могут обязывать розничные магазины бесплатно утилизировать отработавшее электрическое и электронное оборудование. Ваш вклад в повторное использование и переработка старого электронного и электрического оборудования позволяет снизить потребность в сырьевых ресурсах. Отработавшее электронное и электрическое оборудование содержит ценные перерабатываемые материалы. Однако при ненадлежащей утилизации данные компоненты могут нанести вред окружающей среде и здоровью человека. Удалите конфиденциальную информацию с оборудования при ее наличии.

С использованными фильтрами необходимо обращаться как со спецотходами. Передавайте на утилизацию замененные детали устройства, фильтры и устаревшие устройства в соответствии с нормативными постановлениями вашей страны.



试运行前和使用该装置前，请读本说明书及随附的安全注意事项。

如不遵守这些安全规定，则有受伤和致命危险。

将说明放在用户可获取的位置。请注意所连接装置相应的操作说明。

阅读并注意所用Weller供电单元的操作说明。

安全注意事项

16岁以上儿童和体力、感觉能力或智能较低者，或缺乏经验和知识者可在已接受关于设备安全使用的指导或指示并理解相关危险的情况下使用设备。儿童不得玩弄设备。

儿童不得在无监督的情况下清洁和维护设备。

请让其他人员远离您的工位。

儿童和未经许可的人员不得逗留在工作区域内。请勿让其他人员触摸焊接工具或电缆。

焊接工具不用时，请放在安全支架上。



仅使用原装Weller焊头！

警告

触电

请采取相应措施，以防触电。在采用抗静电设计的焊接工具上，手柄具有导电能力。

请避免与接地部件有身体接触，例如管道、加热体、炉灶和冰箱。

请勿在潮湿的环境下使用焊接工具。

请勿在带电部件上作业。

警告

小心烫伤

焊接作业期间含烙铁头温度会变得非常高。触碰烙铁头有烫伤危险。焊接过程后，焊接工具和工件架仍依旧热。

焊接工具不用时，请放在安全支架上。请确保安全置放架的状态可靠。

请勿触碰高温烙铁头，并使其远离易燃物体。

仅当烙铁头冷却时替换烙铁头。

仅在冷态下更换喷嘴

熔化的焊锡存在烫伤危险。防止被锡液溅到。

请穿上防护服，以防烫伤。戴上眼罩，保护眼睛。

处理粘结剂时，尤其要注意粘结剂制造商的警告。

必须将真空和热风连接在与之配套的接头上。

警告

火灾风险

用物体覆盖焊接装置或安全置放架有火灾危险。

始终确保能接触到焊接装置和安全置放架。

请勿将易燃物体、液体或气体置于炽热的焊接工具附近。

既不要将高温的焊接或者拆焊烙铁头放在作业面上或者塑料表面上，也不要将它们遗留在那里。

请避免误操作。将不使用的焊接工具切换成无电压状态。

使易爆易燃物远离设备。

请妥善保管您的焊接工具。应将不用的装置和工具存放在干燥、较高或锁起来的地方，确保儿童不会接触到。将不使用的焊接工具切换成无电压和无压力状态。

请勿将电缆用于不符合规定的用途。切勿抓住电缆提拎本装置。请勿使用电缆将插头从插座中拉出。保护电缆远离热源、油和锋利边缘

请小心操作。请留意正在进行的操作。请理智地工作。当您注意力不集中时，请勿使用本焊接工具。

避免不正常的身体姿势。请按照人体工程学设计正确布置您的工位。工作时避免错误姿势，否则会引起肌体损伤。

仅允许在无技术故障的状态下运行焊接工具。禁止停用保护装置。

必须立即排除故障和损坏。每次使用本装置/工具前，必须仔细检查保护装置的功能是否正常且合乎规定。检查活动部件是否正常工作且没有卡住或部件是否损坏。所有部件必须正确安装且满足各项条件，以确保正常运行本装置。

请使用正确的工具。请只使用附件列表中或由制造商许可的附件或附加装置。WELLER附件或附加装置请只用在原装WELLER装置上。使用其他工具和配件可能对您造成伤害风险。

请固定住工具。请使用夹紧装置夹紧工件。

请使用焊接排烟装置。如果存在用于连接排烟设备的工装，请确保已将其连接且正确使用。

规定的使用条件

请只按照操作说明中规定的用途，在此处所述规定条件下，使用焊铁进行焊接和拆焊。

仅允许使用Weller供电单元运行焊铁。

该设备仅允许室温条件下在室内使用。避免潮湿和阳光直射。

制造商不对与操作说明书不符的其他用途以及擅自对设备进行改装承担任何责任。

警告

不允许抽排可燃气体和液体。

设备必须配套正确使用的过滤筒运行。

更换全部过滤筒。

用户群体

由于危险和潜在危险程度的不同，几个工作步骤仅可由受过培训的专业人士进行操作。

工作步骤	用户群体
焊接参数规定	具有技术培训的专业人员
更换电气备件	电工/电气技师
默认维护周期	安全专家
操作 更换过滤器	非专门人员
操作 更换过滤器 更换电气备件	训练有素的专家指导和监督下的技术培训生

维护和保养

警告



对机器进行任何操作前，请将插头拔出插座。让设备冷却。

请定期检查所有连接的电缆和软管。将受损的电动工具立即从所有应用环境中取走。

不允许使用堵塞喷嘴。

为了达到良好的拆焊效果，必须定期清洁拆焊头。这包括清空和更换锡盒以及检查密封件。玻璃圆筒端面的完美密封可确保充分的吸力。脏污的过滤器会影响穿过拆焊烙铁的气流。

不同的喷嘴可以解决许多拆焊问题。用于更换喷嘴的合适工具集成在清洁套装中。只需做一个短暂的旋转动作（约 45°），即可快速轻松地更换喷嘴。

插入和锁定喷嘴时，请将其轻轻压在加热器上。只能在高温状态下更换和清洁喷嘴。使用清洁工具清洁喷嘴孔和吸管。

如果锥形区域有严重的污垢沉积，则不能再使用新的喷嘴。可使用加热器锥体清洁剂清除这些沉积物。

维修应由 Weller 培训的专业人员进行。

请联系我们的客服：technical-service@weller-tools.com



仅使用原装替换件。

警告

小心烫伤

在拆焊过程中，喷嘴会变得非常热。如果触摸喷嘴，有被灼伤的危险。

请勿触摸高温喷嘴，并远离易燃物品。

必须在热态下使用合适的工具进行进气嘴更换和清洁

必须使用合适的工具更换热风喷嘴

只允许在冷态下清洁或者更换锡料收集容器

拆焊烙铁：在热态下更换进气嘴，使用 PDI 拆焊喷嘴钳。出于安全原因，建议在冷态下清洁拆焊烙铁。

保持烙铁头传热面和加热原件清洁。加热原件不得接触焊锡。

Weller DSX 80 antistatic 可与所有采用 80 W 接口技术的电控拆焊设备连接。

更换过滤器

为了确保过滤器系统的功能正常，必须按照以下说明更换过滤器：

每年至少 1 次或

根据显示或

根据保养计划

脏污的过滤器必须作为特殊废弃物处理。

请根据您所在国家的规定对更换下来的设备部件、过滤器或旧设备进行废弃处理。

请穿戴合适的防护装置。

技术数据

拆焊烙铁	DSX 80
温度范围 °C	50 - 450
温度范围 °F	150 - 850
功率	80 W / 24 V~
电压	24 V / AC
升温时间 (50° C至350° C) (120° F至660° F)	~ 80 s
烙铁头类型，结构系列	DX
供电单元	WDD 81V, WR 2, WR 3M

拆焊烙铁	DSX 120
温度范围 °C	50 - 450
温度范围 °F	150 - 850
功率	120 W / 24 V~
电压	24 V / AC
升温时间 (50° C至350° C) (120° F至660° F)	~ 35 s
烙铁头类型，结构系列	XDS / XDSL
供电单元	WR 2, WR 3M

拆焊烙铁	DXV 80
温度范围 °C	50 - 450
温度范围 °F	150 - 850
功率	80 W / 24 V~
电压	24 V / AC
升温时间 (50° C至350° C) (120° F至660° F)	~ 65 s
烙铁头类型，结构系列	DX
供电单元	WDD81V, WR2 WR 3M

根据技术更改和修改

保修

向买方交付设备一年后，买方无权就设备物理缺陷提出索赔。这条规定不适用买方根据 §§ 478, 479 BGB（德国联邦法律公报）提出的索赔。

除非使用前，我方使用术语“保修”书面提供质量或耐用性保修，否则我方不对因我方提供的保修引起的索赔承担责任。

如因不当使用或未经授权的人士篡改设备导致设备损坏，保修无效。

更多信息请访问

www.weller-tools.com.

電位均衡

可以使用所使用的電源來建立烙鐵頭上所需的電位均衡。電源手冊中描述了連接電位均衡線的選項。

图标



注意!



警告! 小心烫伤



请阅读操作说明!



防静电设计和防静电工位



CE符合性标志



英国合格标记



拆焊



废弃处置

電氣和電子廢棄物應分開收集和處理。在處理設備之前，應先移除燈泡。請向當地政府或您的專業零售商詢問回收場和收集點。根據當地法規，零售商可能有義務免費回收電氣和電子廢棄物。透過再利用和回收電氣和電子廢棄物，您可以減少原材料的需求。電氣和電子廢棄物包含有價值的可回收材料，如果不以環保的方式進行處理，會對環境和人體健康造成負面影響。在處理前，請清除可能存儲在您的舊設備中的個人數據。

脏污的过滤器必须作为特殊废弃物处理。请根据您所在国家的规定对更换下来的设备部件、过滤器或旧设备进行废弃处理。



본 장치를 가지고 작업하기 전에 설명서 및 동봉된 안전 지침 내용을 숙지하십시오.

안전 규정을 준수하지 않을 경우 신체 및 생명이 위험할 수 있습니다.

설명서를 사용자가 쉽게 볼 수 있는 위치에 보관하여 주세요. 연결된 장치의 해당 사용 설명서 내용을 준수하십시오.

사용하는 Weller 전선 공급 유닛의 사용 설명서를 잘 읽고 숙지합니다.

안전 지침

체력, 감각 능력 또는 지력이 비교적 낮은 자 또는 경험과 지식이 부족한 사람은 장비 안전 사용에 관한지도 또는 지시를 받은 후 관련 위험을 이해하는 상황에서만 장비를 사용할 수 있다. 어린이는 설비를 사용하여서는 안된다.

어린이는 보호가자 없는 상황에서는 크리닝 및 설비관리를 진행하여서는 안된다.

다른 사람이 작업장 가까이에 있지 않도록 하십시오.

어린이 및 허용되지 않는 사람이 작업장에 머물지 않도록 하십시오. 다른 사람이 납땜 공구 또는 케이블을 건드리지 않도록 하십시오.

납땜공구를 사용하지 않을 경우, 안전스탠드에 거치하여 주세요.

요. 더 상세한 정보는 연락 주세요. www.weller-tools.com.



순정품 Weller 납땜 침만 사용합니다!

경고

감전

감전되지 않도록 조심하십시오. 정전기 방지 사양의 납땜 공구는 손잡이에도 전기가 흐를 수 있습니다.

- 파이프, 히터 코어, 전기가스렌지 및 냉장고와 같은 접지된 부품에 신체가 닿지 않도록 하십시오.
- 납땜 공구를 습한 환경 또는 건조한 환경에서 사용하지 마십시오.
- 전압이 흐르고 있는 부품에서 작업을 하지 마십시오.

경고

화상에 주의 하세요 !

납땜 작업중에는 인두팁이 매우 뜨거우니 주의 하세요. 뜨거운 인두팁과 접촉하면 화상위험이 있습니다. 납땜 작업 후 납땜 공구 및 가공물 캐리어가 계속 뜨거울 수 있습니다.

- 납땜공구를 사용하지 않을 경우, 안전스탠드에 거치하여 주세요. 톨 홀더를 안전한 상태로 유지하십시오.
- 고온 납땜 인두팁과 접촉에 주의하고, 인화성 물체를 가까이 두지 마세요..
- 인두팁 교체는 인두부가 충분히 식은후 진행할 것
- 차가운 상태에서만 노즐 교환
흐르는 땀납으로 인한 화상 위험. 주석 조각에 다치지 않도록 조심하십시오.
- 화상으로부터 자신을 보호하기 위해 적절한 보호 복을 착용 하고, 눈 보호용 안경을 착용하여 눈을 보호합니다.
- 접착제 작업 시 특히 접착제 제조사의 경고 사항에 유의 하십시오.
- 진공 및 열풍은 적절한 연결부에만 연결하십시오.

경고

화재위험

납땜 장치의 커버 또는 톨 홀더의 커버는 화재를 일으킬 위험이 있습니다.

- 납땜 장치 및 톨 홀더 주변은 항상 비워 두십시오.
- 뜨거운 납땜 공구 근처에 가연성 물건, 액체 또는 가스를 가져오지 마십시오.
- 가열된 상태의 납땜 인두 또는 땀납 제거 인두를 작업면 또는 플라스틱면 위에 올리거나 놓아두지 마십시오.
- 돌발적으로 작동되지 않도록 하십시오. 사용하지 않을 경우, 납땜 공구의 전원을 끄십시오.
- 설비를 인화성 폭발물질과 멀리하여 주세요.

납땜 공구를 안전하게 보관하십시오. 사용하지 않은 장치 및 공구는 어린이의 손이 닿지 않는 높은 곳에 위치한 폐쇄된 공간에서 건조한 상태로 보관해야 합니다. 사용하지 않은 납땜 공구는 전압 및 압력이 걸리지 않은 상태로 전환하십시오.

케이블을 용도에 맞지 않게 사용하지 마십시오. 장치를 절대 케이블에서 운반하지 마십시오. 소켓에서 컨넥터를 당길 때 케이블을 잡지 마십시오. 케이블을 열, 오일 및 날카로운 면으로부터 보호하십시오.

주의를 기울이십시오. 무수 작업을 해야 하는지 확인하십시오 이성적으로 작업에 임하십시오. 집중하지 않은 상태로 납땜 공구를 사용하지 마십시오.

불안정한 자세를 피하십시오. 작업장을 인체공학적으로 알맞게 조성하십시오. 작업 시 잘못된 자세를 피하십시오. 자세가 잘못되면 문제가 생길 수 있습니다.

본 납땜 공구는 기술적 하자가 없는 상태에서만 작동할 수 있습니다. 안전 커버가 작동 중지되는 일은 없어야 합니다.

문제가 발생하거나 결함이 있는 경우 즉시 해결하십시오. 장치/공구를 사용하기 전에 매년 안전 커버 작동에 이상이 없는지 그리고 용도에 맞게 작동되는지 세심하게 점검해야 합니다. 움직이는 부품이 이상 없이 작동하는지, 끼이지는 않는지 또는 부품이 손상되지 않았는지 점검하십시오. 장치가 이상

없이 작동되도록 모든 부품은 제대로 장착되어 있어야 하며, 모든 조건을 충족해야 합니다.

알맞은 공구를 사용하십시오. 액세서리 목록에 제시되어 있거나 제조사에서 승인한 액세서리 또는 보조 장치만 사용하십시오. WELLER 액세서리 또는 보조 장치는 순정품 WELLER 장치에만 사용하십시오. 다른 도구와 액세서리를 사용하면 부상의 위험이 있을 수 있습니다.

공구를 잘 고정하십시오. 가공물을 잘 고정할 수 있도록 텐서너를 사용하십시오.

납땜 연기 제거기를 사용하십시오. 납땜 연기 제거기를 연결할 수 있는 장치가 있으면, 이 장치가 연결되어 있고 제대로 작동되고 있는지 확인하십시오.

규정된 사용조건

사용 설명서에 제시된 납땜 및 납땜 제거 용도에 맞춰 이곳에 제시된 조건 하에서만 납땜인두를 사용하십시오.

납땜인두는 Weller 전원 공급 유닛을 통해서만 작동할 수 있습니다.

본 장치는 실내 공간에서 실온에서만 사용할 수 있습니다. 습기와 직사광선을 피해 보관하세요.

제조업체는 사용설명서에서 벗어난 다른 사용이나 장치의 무단 변경에 대해 책임을 지지 않습니다.

▲ 경고

가연성 가스와 액체가 들어가지 않도록 하십시오.

본 장치는 적절한 필터 카트리지를 올바르게 장착한 상태에서만 사용해야 합니다.

팍 찬 상태의 필터 카트리지를 교체하십시오.

사용자 그룹

위험과 잠재적 위험의 정도가 다르기 때문에 몇 가지 단계는 숙련 된 전문 직원에 의해 이루어져야 한다.

작업절차	사용자 그룹
납땜 매개변수 기준	기술교육을 받은 전문인원
전기부품교체	전기기사
기본 유지 관리주기	안전전문가
조작/작업 필터 교환	비 전문가
조작/작업 필터 교환 전기부품교체	전문가의 지도와 감독하에 훈련된 기술 연수생

관리 및 유지 보수

▲ 경고



장비에 대하여 임의의 조작을 진행하기전에, 플러그를 콘센트에서 뽑아주세요. 기계의 열기를 식혀 주십시오.

연결된 케이블과 호스를 모두 정기적으로 점검하십시오. 손상된 전동공구는 즉시 사용을 중단하십시오.

막힌 노즐을 사용해서는 안 됩니다.

우수한 납땜 제거 결과를 얻으려면 납땜 제거 헤드를 정기적으로 청소하는 것이 중요합니다. 여기에는 주석 용기의 비유기 및 교체, 필의 접점이 포함됩니다. 우리 실린더의 전면을 완벽하게 밀봉해야 완전한 흡입력을 보장할 수 있습니다. 오염된 필터는 납땜 제거 인두를 통과하는 공기 흐름에 영향을 미칩니다.

다양한 흡입 노즐은 많은 납땜 제거 문제를 해결합니다. 흡입 노즐 교체에 적합한 도구가 청소 세트에 포함되어 있습니다. 흡입 노즐은 짧은 회전 동작(약 45°)으로 빠르고 쉽게 교체할 수 있습니다.

흡입 노즐을 삽입하고 잠금 때 히터에 가볍게 누르세요. 흡입 노즐은 뜨거운 때만 교체하고 청소하세요. 청소 도구를 사용하여 흡입 노즐 구멍과 흡입 파이프를 청소하세요.

큰 부분에 오염물이 많이 쌓인 경우 새 흡입 노즐을 더 이상 사용할 수 없습니다. 이러한 오염물은 히터 콘용 콘 클리너로 제거할 수 있습니다.

반드시 Weller사의 트레이닝을 받은 전문수리 인원이 수리를 진행 하여야 합니다.

고객 서비스에 문의하십시오: Technical-service@weller-tools.com



교환용 부품은 정품만을 사용할 것

▲ 경고

화상에 주의 하세요 !

- 흡입 노즐은 납땜 제거 과정에서 매우 뜨거워집니다. 흡입 노즐을 만지면 화상의 위험이 있습니다..
- 뜨거운 흡입 노즐을 만지지 말고 가연성 물체를 멀리 두세요.
- 흡입 노즐 교체 및 청소는 적절한 공구를 사용하여 노즐이 뜨거운 상태에서만 진행하십시오.
- 열풍 노즐은 적절한 공구를 사용하여 교체하십시오.
- 땀남 수집 튜브의 교체 및 청소는 튜브가 차가운 상태에서만 진행하십시오.

땀남 제거 인두: 따뜻한 상태의 흡입 노즐을 교체하십시오. PDN 땀남 제거 노즐 플라이어를 사용하십시오. 안전한 사용을 위해 땀남 제거 인두를 차가운 상태에서 세척할 것을 권장합니다.

열이 전달되는 히터부위와 인두팁은 표면을 항상 깨끗이 유지할 것. 가열부품은 납땜과 접촉하여서는 안된다..

Weller DSX 80 antistatic은 80W 연결 기술을 갖춘 모든 전자 제어 납땜 제거 장치에 연결할 수 있습니다.

필터 교환

필터 시스템이 제대로 작동할 수 있게 하려면 필터를 다음과 같이 교환해야 합니다.:

- 매년 최소 1회 이상 또는
- 표시 내용에 따라 또는
- 유지보수 계획에 따라

오염된 필터는 특수 폐기물로 취급해야 합니다.

교환된 부품, 필터 또는 폐장치는 해당 국가의 규정에 따라 폐기되어야 합니다.

적절한 보호장비를 착용하십시오.

기술 데이터

땀납 제거 인두	DSX 80
온도 범위 °C	50 - 450
온도 범위 °F	150 - 850
출력	80 W / 24 V~
전압	24 V / AC
온도 상승시간 (50°C ~ 350°C) (120°F ~ 660°F)	~ 80 s
인두 타입 시리즈	DX
전원 공급 유닛	WDD 81V, WR 2, WR 3M

땀납 제거 인두	DSX 120
온도 범위 °C	50 - 450
온도 범위 °F	150 - 850
출력	120 W / 24 V~
전압	24 V / AC
온도 상승시간 (50°C ~ 350°C) (120°F ~ 660°F)	~ 35 s
인두 타입 시리즈	XDS / XDSL
전원 공급 유닛	WR 2, WR 3M

땀납 제거 인두	DXV 80
온도 범위 °C	50 - 450
온도 범위 °F	150 - 850
출력	80 W / 24 V~
전압	24 V / AC
온도 상승시간 (50°C ~ 350°C) (120°F ~ 660°F)	~ 65 s
인두 타입 시리즈	DX
전원 공급 유닛	WDD81V, WR2 WR 3M

기술적 변경 및 수정

보증

장치가 인도 된 후 일년 이상이되는 경우 구매자는 장비의 물리적 결함으로 인해 배상을 청구 하여서는 아니된다. 해당 규정은 구매처에서 §§ 478, 479 BGB (독일연방법률공보) 에 따라 제출한 배상은 적용하지 않습니다.

사용하기 전에 용어 „보증“을 사용하여 서면으로 품질이나 내구성 보증을 제공하는 것을 제외하고, 우리는 우리가 제공 한 보증으로 인한 손해에 대해 책임을 지지 않습니다.

불당당한 사용 혹은 위임권을 부여하지 않은 사람들이 합부 로 설비를 개조하여 초래한 손상에 대하여, 보증효력이 없습니다.

더 상세한 정보는 연락 주세요.

www.weller-tools.com.

잠재적 균등화

납땀 팁에 필요한 동전위화는 사용된 전원 공급 장치를 사용하여 설정할 수 있습니다. 동전위선 연결 옵션은 전원 공급 장치 설명서에 설명되어 있습니다.

기호



주의!



경고! 화상에 주의 하세요!



사용 설명서를 확인하십시오.



정전기 방지 디자인 및 정전기 방지 작업 장소



CE 인증



영국 적합성 마크



땀납 제거



폐기

전기 및 전자 폐기물은 분리하여 수거하고 처분해야 합니다. 폐기하기 전에 장치에서 발광체를 제거하십시오. 지역 당국이나 전문 판매 업체에서 재활용 시설과 수거 장소에 대해 문의하십시오. 지역 규정에 따라 전자 제품을 무료로 인수하도록 의무화된 소매 업체도 있을 수 있습니다. 전기 및 전자 폐기물의 재사용과 재활용을 통해 원자재 수요를 감소시키십시오. 전기 및 전자 폐기물에는 가치 있는 재활용 가능한 재료가 포함되어 있으며, 환경에 부정적인 영향과 건강에 악영향을 미칠 수 있으므로 환경에 맞지 않게 처분하지 마십시오. 처분 전에 기기에 저장된 개인 정보를 삭제하십시오.

오염된 필터는 특수 폐기물로 취급해야 합니다. 교환된 부품, 필터 또는 폐장치는 해당 국가의 규정에 따라 폐기되어야 합니다.



使用開始前および機器で作業する前に、本マニュアルと同梱の安全に関する注意事項を良くお読みください。

安全規則を無視すると、生命に関わる危険が生じるおそれがあります。

取扱説明書を常に取り出しやすい場所に保管して下さい。接続された機器の各取扱説明書を参照してください。

ご使用になる各 Weller 電源供給ユニットの取扱説明書をお読みなり、注意事項を守ってください。

安全に関する注意事項

満13歳以上の児童と体力、感覚力又は知力が比較的低い者、又は経験と知識が不足する適切な指導又は指示を使用に関する指導又は指示を受け、且つ関連の危険事項を理解する状況下で装置を使用することが可能となります。幼児、児童は装置を玩具にしてはいけません。

幼児、児童は監督なしでクリーニングとメンテナンスを行ってはなりません。

作業場所から第三者を遠ざけてください。

子供や関係のない第三者が作業領域に留まることは許可されません。第三者にハンダ付けツールやケーブルに触れさせないでください。

はんだ付けツールを使用しない時は、安全な環境下において保管ください。



純正 Weller のコテ先を使用してください!

警告

感電

感電防止措置を講じてください。帯電防止措置が施されたハンダ付けツールではグリップは電気を通しやすいです。

- パイプ、ヒーター、レンジおよび冷却装置などの接地された部品に身体が触れないようにしてください。
- ハンダ付けツールを濡っていたり濡れている環境で使用しないでください。
- 部品に電圧が印加されている状態で作業を行わないでください。

警告

火傷に注意

はんだ付け作業中、はんだごての温度は高くなります。コテ先に触ると火傷をする危険性があります。ハンダ付け工程の後には、ハンダ付けツールとワークピースキャリアはまだ高温の状態です。

- はんだ付けツールを使用しない時は、安全な環境下において保管ください。セーフティコンソールの安全な状態を確認してください。
- 高温はんだごてに触らないでください、且つそれを可燃物から離してください。
- はんだごて先温度が下がってから交換してください。
- 冷えた状態でのみノズル交換
- 液状のすす合金によって火傷をするおそれがあります。すすがはねるのを防止してください。
- やけどを防止する為に、防護服を着用して下さい。目を保護する為に、保護眼鏡を着用下さい。
- 接着剤を使用する際は特に接着剤メーカーの警告を守ってください。
- バキュームとホットエアは必ずそれぞれ所定の接続口に接続してください。

警告

火災のおそれ

ハンダ付け機器またはセーフティコンソールを覆うと、火災が発生するおそれがあります。

- ハンダ付け機器とセーフティコンソールは必ず覆わないでおきます。
- 可燃性の物体、液体または気体を高温のハンダ付けツールに近づけないでください。
- 熱したコテ先またはハンダ除去コテ先を、作業面あるいはプラスチック表面に接触させたり放置したりしないでください。
- 予期しない作動を防止してください。使用しないハンダ付けツールは電源を遮断してください。
- 可燃物と爆発物は装置から離してください。

ハンダ付けツールを安全な場所に保管してください。使用しない機器およびツールは、乾燥した子供の手が届かない場所に収納してください。使用しないハンダ付けツールは電源を遮断してテンションのかからない状態にします。

ケーブルは決められた用途以外には使用しないでください。機器を決してケーブルのところで持たないでください。ソケットからコネクターを抜く際にケーブルを利用しないでください。ケーブルを熱、オイルおよび尖ったエッジから保護してください。

注意を怠らないでください。作業内容をしっかり意識して行ってください。落ち着いて作業に取り組んでください。集中力が散漫な状態でハンダ付けツールを使用しないでください。

悪い姿勢は避けてください。作業場所を人間工学的に適した構成にしてください。作業時の悪い姿勢を避けてください。悪い姿勢は姿勢が変形する原因となります。

ハンダ付けツールは必ず技術的に問題のない状態で使用してください。保護装置の運転は中止しないでください。

不具合または異常が発生した場合はすぐに取り除いてください。 機器 / ツールを使用する前に、そのつど機能が正常で規定通りであることを入念に検査する必要があります。可動部品が正常に作動し、固着していないかどうか、または部品が損傷していないかどうかを点検してください。すべての部品が正しく取り付けられた状態で、機器の正常な作動を保証するためのすべての条件が満たされていない場合があります。

正しいツールを使用してください。 必ずアクセサリリストに記載されているか、もしくはメーカーが推奨するアクセサリまたは補助機器を使用してください。WELLER アクセサリもしくは補助機器は純正 WELLER 機器にのみ使用してください。他のツールやアクセサリの使用は、けがの危険を伴う可能性があります。

ツールを固定してください。 ワークピースを固定するにはテンションナーを使用してください。

ハンダ付け用の排煙装置を使用してください。 ハンダ付け排煙装置を使用する場合は、接続した装置が正しく使用できることを確認してください。

指定の使用条件

ハンダゴテはここに挙げられている条件に基づいて、取扱説明書に記載されているハンダ付けおよびハンダをはがす用途にのみ使用してください。

ハンダゴテは必ず Weller の電源供給ユニットで作動させてください。

本機は必ず室温のもと、屋内で使用してください。湿気と直射日光を避けてください。

製造者は、取扱説明書から逸脱したその他の使用や、無許可の本機の改造について、一切の責任を負いません。

▲ 警告

可燃性ガスおよび液体を吸引してはなりません。

機器を作動させるときは必ず所定のフィルターカートリッジを正しく装着してください。

一杯になったフィルターカートリッジは交換してください。

ユーザーグループ

危険と潜在的危険の程度が異なるため、いくつかの作業ステップはトレーニングを受けた専門員によって実施されなければなりません。

作業手順	ユーザーグループ
ハンダ付けパラメータの設定	技術的なトレーニングを受けた者
電気部品の交換	電気技術者
デフォルトのメンテナンス間隔	安全管理専門員
操作 フィルター交換	特になし
操作 フィルター交換 電気部品の交換	テクニカルトレーニングを受けた指導員の監督下にある技術者

お手入れおよびメンテナンス

▲ 警告



装置に対して如何なる操作を行う前に、コンセントから電源プラグを抜いてください。ユニットを冷却させてください。

接続されているすべてのケーブルとホースを定期的に点検してください。不具合のある電動工具は使用しないでください。

詰まっているノズルは使用してはなりません。

良好な半田吸取結果を得るには、半田吸取ヘッドを定期的に清掃することが重要です。これには、錫容器を空にして交換し、シールをチェックすることも含まれます。ガラスシリンダーの端面を完璧にシールすることで、完全な吸引力が得られます。フィルターが汚れていると、半田ごてを通る空気の流れに影響します。

さまざまな吸引ノズルが、半田吸取のさまざまな問題を解決します。サクションノズルの交換に適したツールは、クリーニングセットに組み込まれています。吸引ノズルは短い回転運動(約 45°)で素早く簡単に交換できます。

吸引ノズルを挿入してロックする際は、ラジエーターに軽く押し付けるようにしてください。吸引ノズルの交換と清掃は、吸引ノズルが熱いうちに行ってください。吸引ノズルの内径と吸引パイプの清掃には、クリーニングツールを使用してください。

コーン部分に汚れがひどく堆積している場合、新品の吸引ノズルは使用できなくなります。これらの付着物は、ラジエーターコーン用のコーンクリーナーで取り除くことができます。

修理はWeller製品のトレーニングを受けた専門員によって行われなければなりません。

弊社カスタマーサービスまでご連絡ください: technical-service@weller-tools.com

修理はWeller製品のトレーニングを受けた専門員によって行われなければなりません。



なければなりません

オリジナル交換部品だけを使用してください。

▲ 警告

火傷に注意

- ・ 吸引ノズルは、半田吸取工程で非常に高温になります。吸引ノズルに触れると火傷の危険があります。
- ・ 高温の吸引ノズルに触れたり、燃えやすいものを近づけたりしないでください。
- ・ 吸引ノズルの交換と清掃は必ず熱した状態で適切なツールを用いて実施
- ・ ホットエアノズルの交換には必ず適切なツールを使用
- ・ 錫回収容器を必ず冷えた状態で清掃または交換

ハンダ除去コデ: 吸引ノズルは熱い状態で交換します。ハンダ除去ノズルプライヤー PDN を使用してください。ハンダ除去コデの清掃は安全上の理由から冷えた状態で行うことを推奨します。はんだごての伝熱面と加熱部品の清潔を保持する。加熱素子ははんだに接触してはいけません。

ウェラー DSX 80 帯電防止は、80W の接続技術を持つすべての電子制御式半田吸取装置に接続できます。

フィルター交換

フィルターシステムを正常に機能させるには、以下の場合にフィルターを交換する必要があります:

- ・ 1年に1回以上、または
- ・ その旨の表示が現れた場合、または
- ・ メンテナンススケジュール通り

汚れたフィルターは必ず特別廃棄物として処理されなければなりません。

交換した機器部品、フィルター、あるいは古い機器は、各国の規定に従って廃棄してください。

適切な保護服を着用してください。

テクニカルデータ

ハンダ除去コテ	DSX 80
温度範囲 °C	50 - 450
温度範囲 °F	150 - 850
出力	80 W / 24 V~
電圧	24 V / AC
加熱時間 (50°C ~ 350°C) (120°F ~ 660°F)	~ 80 s
コテ先の種類、モデルシリーズ	DX
電源供給ユニット	WDD 81V, WR 2, WR 3M

ハンダ除去コテ	DSX 120
温度範囲 °C	50 - 450
温度範囲 °F	150 - 850
出力	120 W / 24 V~
電圧	24 V / AC
加熱時間 (50°C ~ 350°C) (120°F ~ 660°F)	~ 35 s
コテ先の種類、モデルシリーズ	XDS / XDSDL
電源供給ユニット	WR 2, WR 3M

ハンダ除去コテ	DXV 80
温度範囲 °C	50 - 450
温度範囲 °F	150 - 850
出力	80 W / 24 V~
電圧	24 V / AC
加熱時間 (50°C ~ 350°C) (120°F ~ 660°F)	~ 65 s
コテ先の種類、モデルシリーズ	DX
電源供給ユニット	WDD81V, WR2 WR 3M

記載の技術、仕様情報は予告なく変更になる場合がございます。

保証規定証

装置が引き渡されてから一年以上となる場合、購入者はツールの物理的欠陥で損害賠償を請求してはならない。この規定は購入者の§§ 478, 479 BGB (ドイツ連邦法律広報)による損害賠償請求に適用しません。

使用される前に、用語「保証」を使用して書面で品質又は耐久性保証を提供することを除き、我々は我々が提供した保証によって引き起こされる損害賠償に対しての一切の責任を負いません。

不適切な使用又は許認可ない者の装置改造によって引き起こされる装置の破損については、一切の保証は全て無効になります。更に多くの情報が必要な場合は弊社ホームページをご覧ください

www.weller-tools.com.

電位平衡

はんだチップに必要な等電位化は、使用する電源装置を使用して設定できます。等電位線の接続オプションは、電源装置のマニュアルに記載されています。

シンボルマーク



注意!



警告! 火傷に注意



取扱説明書をお読みください!



ESD に配慮した設計および ESD に配慮した作業場所



CE 適合マーク



英国の適合マーク



ハンダ除去

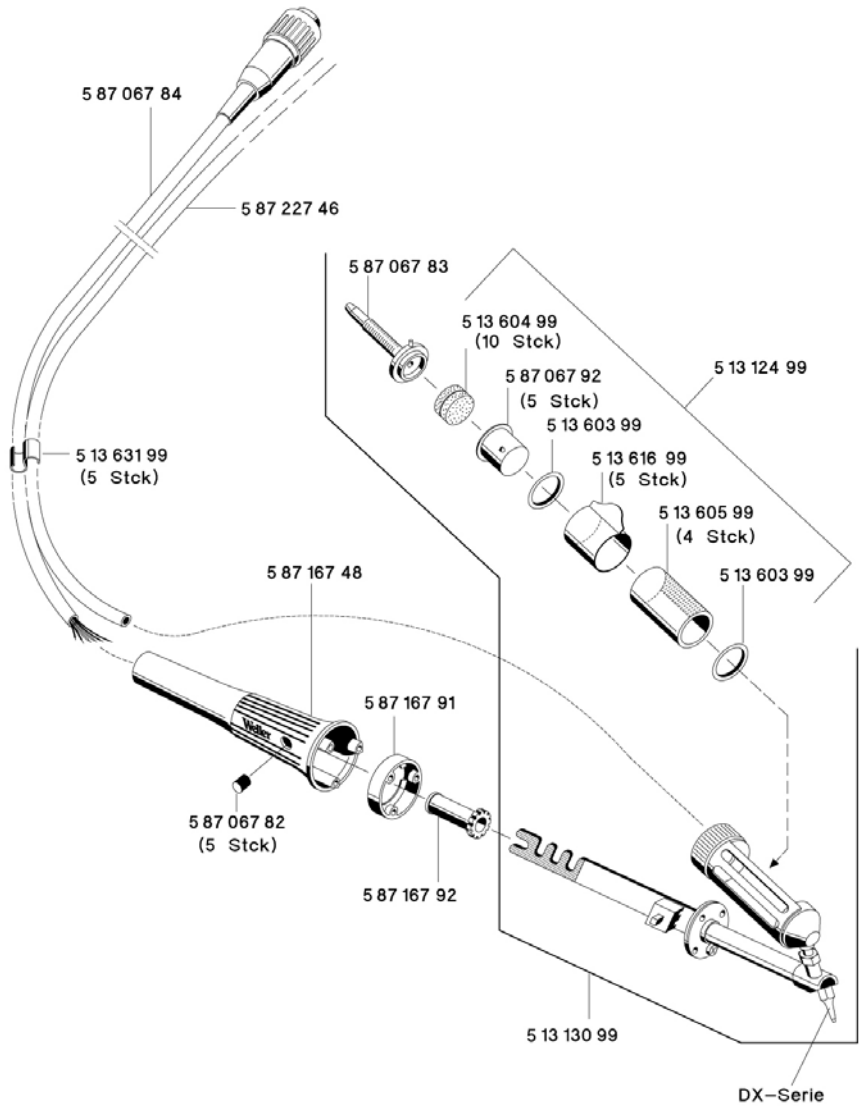


廃棄

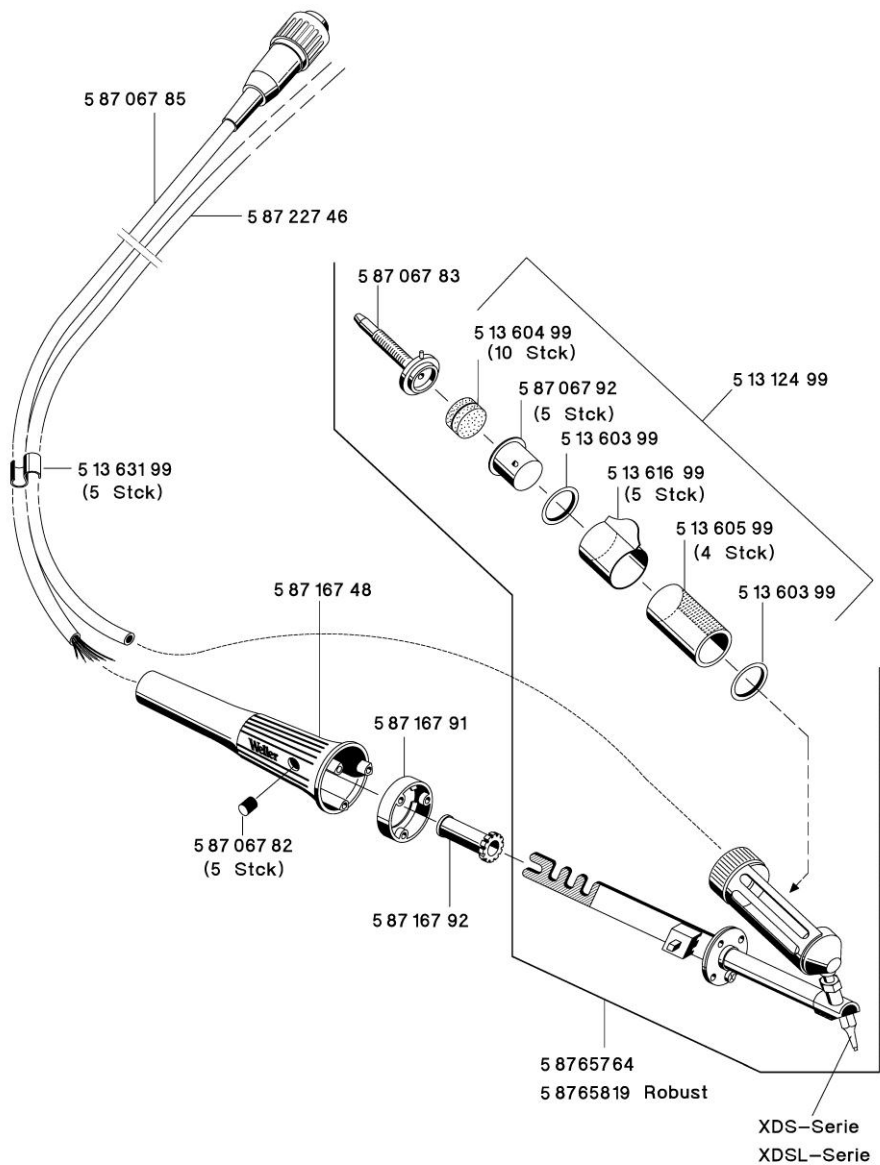
電気製品および電子機器の廃棄物は、別々に収集し、処分する必要があります。処分前に、機器から光源を取り外してください。地元の自治体や専門店に、リサイクルセンターや収集場所について問い合わせてください。地域の規定によっては、小売業者が電気製品や電子機器を無料で回収する義務を負う場合があります。あなたの電気製品や電子機器の再利用とリサイクルにより、原材料需要を減らすことができます。電気製品および電子機器には、再利用可能な貴重な材料が含まれており、適切でない処分方法により、環境および健康に悪影響を及ぼす可能性があります。廃棄物に含まれる個人情報を削除してから、処分してください。

汚れたフィルターは必ず特別廃棄物として処理されなければなりません。交換した機器部品、フィルター、あるいは古い機器は、各国の規定に従って廃棄してください。

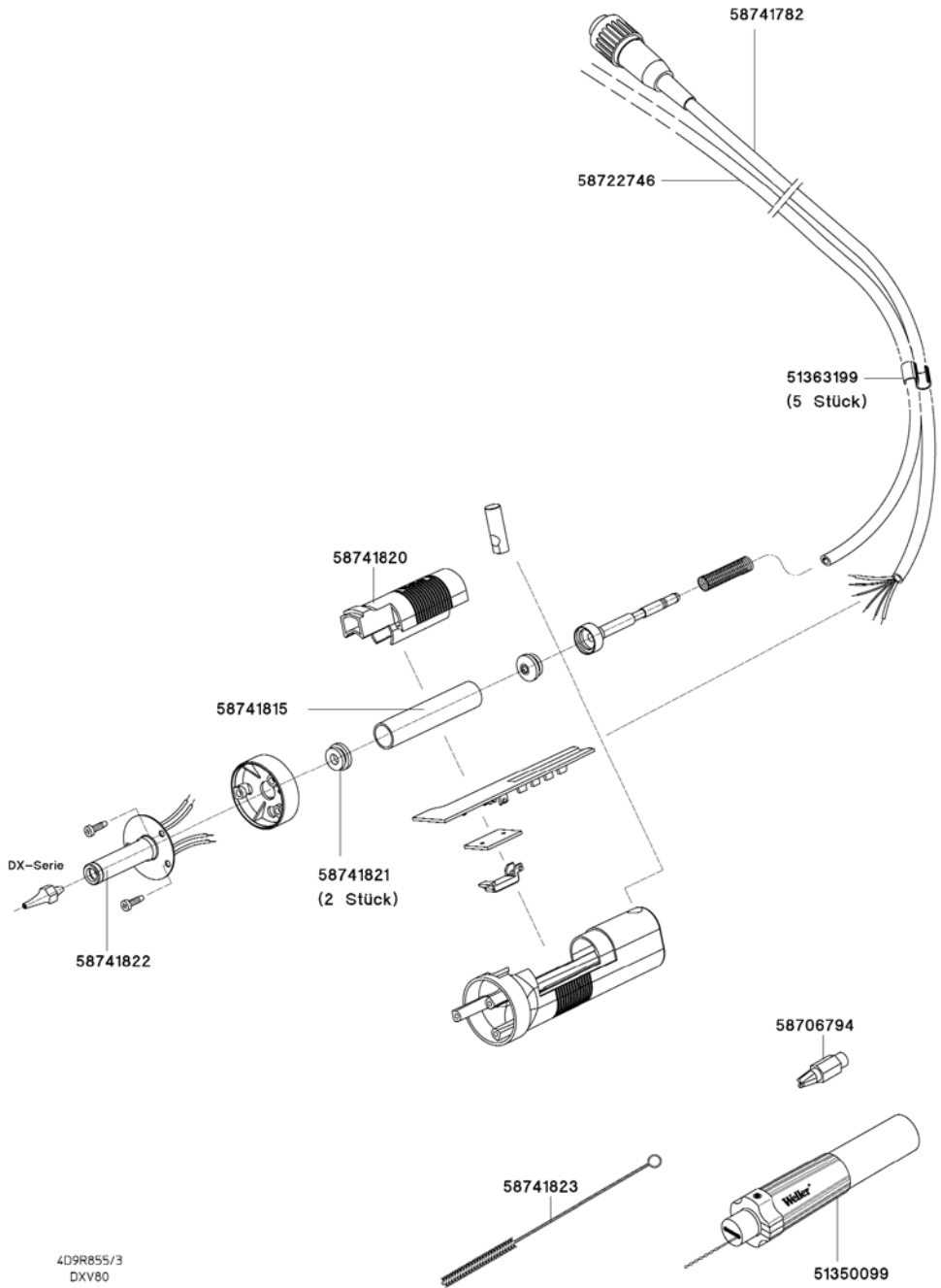
DSX 80



DSX 120



DXV 80



DE EU Konformitätserklärung

Wir erklären, dass die bezeichneten Produkte die Bestimmungen folgender Richtlinien erfüllen:

EN EC declaration of conformity

We hereby declare that the products described herein comply with the following guidelines:

ES Declaración de conformidad de la UE

Declaramos que los productos mencionados cumplen las disposiciones de las siguientes Directivas:

FR Déclaration CE de conformité

Nous déclarons que les produits désignés répondent aux conditions des directives suivantes:

IT Dichiarazione CE di conformità

Dichiariamo che i prodotti dotati di contrassegno adempiano alle seguenti Direttive:

PT Declaração de conformidade da UE

Declaramos que, os produtos designados cumprem os regulamentos das directivas seguintes:

NL EU-conformiteitsverklaring

We verklaren dat de beschreven producten de bepalingen van volgende richtlijnen vervullen:

SV EU-försäkran om överensstämmelse

Vi deklarerar att de betecknade produkterna uppfyller bestämmelserna i följande riktlinjer:

DK EU- overensstemmelseserklæring

Vi erklærer, at de nævnte produkter opfylder bestemmelserne i følgende direktiver:

FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Täten vakuutamme, että kuvatut tuotteet täyttävät seuraavien direktiivien määräykset:

GR Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Δηλώνουμε, ότι τα χαρακτηρισμένα προϊόντα πληρούν τις διατάξεις των ακόλουθων οδηγιών:

TR AB uygunluk beyanı

Adı geçen ürünlerin, aşağıda yer alan yönergelerdeki gereklilikleri karşıladığını beyan ederiz:

CZ EU prohlášení o shodě

Prohlašujeme, že označené produkty splňují ustanovení následujících směrnic:

PL Deklaracja zgodności UE

Niniejszym oświadczamy, że wymienione produkty spełniają poniższe wytyczne:

HU EU-megfelelőségi nyilatkozat

Kijelentjük, hogy a megnevezett termékek teljesítik a következő irányelvek előírásait:

SK EÚ vyhlásenie o zhode

Vyhlasujeme, že uvedené výrobky spĺňajú ustanovenia nasledujúcich nariadení:

SL Izjava EU o skladnost

Izjavljamo, da imenovani izdelki izpolnjujejo določila naslednjih direktiv:

EE ELi vastavusdeklaratsioon

Kinnitame, et nimetatud toode vastab järgmistele direktiivide sätetele:

LV ES atbilstības deklarācija

Mēs deklarējam, ka norādītie produkti atbilst tālāk uzskaitīto regulu noteikumiem:

LT ES atitikties deklaracija

Mes patvirtiname, kad aprašyti gaminiai atitinka toliau nurodytų direktyvų nuostatas:

BG ЕС декларация за съответствие

Ние декларираме, че назованите продукти изпълняват изискванията на следните Директиви:

RO Declarația de conformitate UE

Declarăm că produsele nominalizate îndeplinesc prevederile următoarelor directive:

HR EU izjava o skladnosti

Izjavljujemo da navedeni proizvodi ispunjavaju odredbe sljedećih smjernica:

RU Декларация соответствия ЕС

Заявляем, что указанные продукты выполняют требования следующих директив:

CN 표준설명 부품에 포함되어야 한다.

우리는 본 설명서에 설명 된 제품은 다음과 같은 지침을 준수 함을 선언

KO オリジナルの適合宣言書

我々はこちらに以下のとおり宣言する：本明細書に記載された製品は、次のガイドラインに準拠している：

JP 符合标准说明原件

我方特此声明：所述产品符合以下规范：

2014/35/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG

CE Besigheim, 2024-07-29

Philippe Buidin
Managing director

Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.
Authorised to compile technical documentation.
Autoriza la recopilación de la documentación técnica.
autorise à réunir les documentations techniques.
Autoriza la recopilación de la documentación técnica.
Incaricati di redigere la documentazione tecnica.
Responsável pela compilação da documentação técnica.
Gevolmachtigd om de technische documenten samen te stellen.
Bemyndigad sammanställning av tekniskt underlag.
Bemyndigad udarbejdelse af den tekniske dokumentation.
Teknisten asiakirjojen laadintaan valtuutettu.
Εξουσιοδοτημένος για την κατάρτιση του τεχνικού φακέλου.
Teknik belgelerin oluşturulması için tam yetkiye sahiptir.
Zmocněn k sestavení technické dokumentace.
Osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej.
A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult személy.
Splnomočuje zostaviť technické podklady.
Pooblaščen za sestavljanje tehnične dokumentacije.
Volitatud koostama tehnilisi andmeid.
Pilnvarots izstrādāt tehnisko dokumentāciju.
Asmuo, įgaliojotas sudaryti techninę dokumentaciją.
Упълномощен за съставяне на техническата документация.
Împuternicit cu redactarea documentației tehnice.
Opunomočen za prikupljanje tehničke dokumentacije.
Уполномоченный на составление технических документов.
经授权编制技术文件
위임을 받아 기술파일 작성
技術文書の作成が認可される。

Weller Tools GmbH
Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany

EN UK declaration of conformity

We hereby declare that the products described herein comply with the following guidelines:

SI 2016 No.1101, SI 2016 No.1091, SI 2008 No.1597

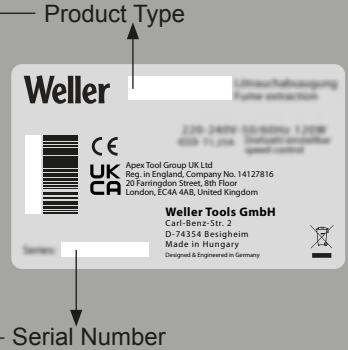
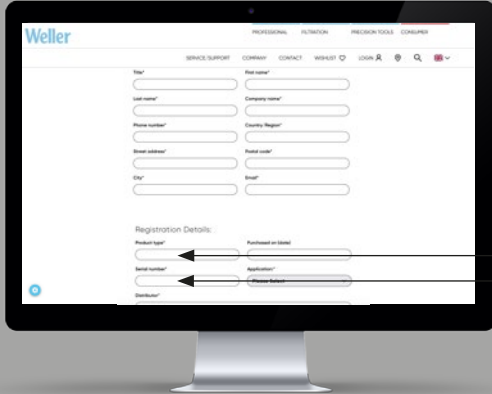
Besigheim, 2024-07-29

Philippe Buidin
Managing director

Authorised to compile technical documentation.
For Weller Tools GmbH
Apex Tool Group UK Ltd
Registered in England, Company Number 14127816
Registered Office:
20 Farringdon Street, 8th Floor
London, EC4A 4AB, United Kingdom

Product Registration

Produkt-Registrierung - Enregistrement produit - Registro de producto - 尊敬的客户您好



www.weller-tools.com/registration



GERMANY

Weller Tools GmbH
Carl-Benz-Straße 2
74354 Besigheim

Tel: +49 (0) 7143 580-20

CHINA

Apex Tool Group
Room 302A,
NO 177 Bibo Road
Shanghai, 201202
Tel: +86 (21) 60880288

info@weller-tools.com
www.weller-tools.com

© 2024, Apex Tool Group, LLC.

Weller is a registered Trademark and registered Design of Apex Tool Group, LLC.

THE NETHERLANDS

Apex Tool Group B. V.
Phileas Foggstraat 16
7821 AK Emmen

Tel: +31 (0) 591 66 75 00

GREAT BRITAIN

Apex Tool Group UK Ltd
Registered in England,
Company Number 14127816
Registered Office:
C/O TMF Group 13th Floor,
One Angel Court, London,
EC2R 7HJ, United Kingdom

Tel: +44 740 8836 404

USA

Apex Tool Group, LLC.
Weller Professional Tools Division
1000 Lufkin Road
Apex, NC 27539

Tel: +866-498-0484

Weller